

## Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

12 JANVIER 1984

### PROJET DE LOI

relatif aux soldes et aux charges du passé  
des Communautés et des Régions  
et aux secteurs économiques nationaux

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi consacre le principe de la succession juridique de l'Etat par les Communautés et les Régions (article 1<sup>er</sup>). Il leur permet de supporter les charges qui découlent de l'application de ce principe, d'une part par un transfert de moyens financiers supplémentaires, qui proviennent du produit des droits de succession (article 6), et d'autre part par la reprise, par l'Etat, de certaines charges dans le secteur du logement (article 2). Ainsi, le présent projet organise le transfert des soldes des années antérieures, y compris des crédits parallèles (article 3).

De plus, un règlement de la position débitrice du comptecourant des Communautés et des Régions à la trésorerie de l'Etat est organisé. Un mécanisme d'assistance approprié est par ailleurs mis en œuvre pour la Région bruxelloise afin de lui permettre de supporter les charges découlant de décisions et d'engagements pris, suite aux délibérations du comité ministériel de la Région bruxelloise, dans les matières pour lesquelles les autres Régions prennent la succession juridique de l'Etat (article 8).

Enfin, ce projet contient également des dispositions relatives aux secteurs économiques nationaux, notamment la création de deux sociétés de financement afin de permettre l'octroi d'aides nouvelles aux entreprises des secteurs économiques nationaux (article 10) et l'attribution au Roi de la compétence de prendre des dispositions en matière de rémunérations d'indemnités, d'avantages et de durée de travail afin d'assurer la restructuration et la viabilité des entreprises des secteurs économiques nationaux (article 11).

Le projet de loi tient compte des remarques formulées par le Conseil d'Etat à propos du mécanisme de financement des secteurs économiques nationaux, pour lequel, conformément à l'accord politique conclu le 26 juillet 1983, le

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

12 JANUARI 1984

### WETSONTWERP

betreffende de saldi en de lasten van het verleden  
van de Gemeenschappen en de Gewesten  
en de nationale economische sectoren

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp consacreert het beginsel van de rechtsopvolging van de Staat door de Gemeenschappen en de Gewesten (artikel 1). Het laat hen toe de lasten te dragen die uit de toepassing van dit beginsel voortvloeien, enerzijds door een overdracht van bijkomende financiële middelen, die voortkomen uit de opbrengst van het successierecht (artikel 6), en anderzijds door de overname door de Staat van bepaalde lasten in de huisvestingssector (artikel 2). Alzo regelt dit ontwerp de overdracht van de saldi van de vorige jaren, met inbegrip van de parallelle kredieten (artikel 3).

Tevens wordt voorzien in een regeling van de debetpositie van de rekening-courant van de Gemeenschappen en de Gewesten bij de thesaurie van de Staat (artikel 4), evenals in een aangepaste bijstandsregeling voor het Brusselse Gewest om het in staat te stellen de lasten te dragen die voortvloeien uit beslissingen en verbintenissen die zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van het ministerieel comité voor het Brusselse Gewest inzake aan gelegenheden waarvoor de andere Gewesten de Staat in rechte opvolgen (artikel 8).

Tenslotte bevat dit ontwerp nog bepalingen betreffende de nationale economische sectoren, met name de oprichting van twee financieringsvennootschappen om de toekenning van nieuwe steun aan ondernemingen van de nationale economische sectoren mogelijk te maken (artikel 10) en de toekenning van de bevoegdheid aan de Koning om maatregelen inzake bezoldigingen, verzoedingen, voordelen en arbeidsduur te nemen, teneinde de herstructurering en de leefbaarheid van de ondernemingen in de nationale economische sectoren te verzekeren (artikel 11).

Het wetsontwerp houdt rekening met de door de Raad van State gemaakte opmerkingen inzake de financieringsregeling van de nationale economische sectoren, waarvoor in overeenstemming met het op 26 juli 1983 bereikte poli-

projet se limite à un transfert global du produit des droits de succession, après couverture des charges du passé, vers le budget du Ministère des Affaires économiques.

\* \* \*

#### Article 1

Les travaux préparatoires de la réforme de l'Etat de 1980 indiquent clairement la volonté du législateur de transférer aux nouvelles institutions les charges afférentes aux matières dont les compétences leur sont dévolues (cfr. notamment Doc. Parl., Chambre, 619 (1979-1980) n° 13, p. 3).

Afin de permettre aux Communautés et aux Régions de supporter les charges découlant de décisions et engagements datant d'avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980, le Gouvernement a décidé le transfert de moyens financiers d'une part et la reprise de certaines charges en matière de logement d'autre part. Lors du règlement de cette aide financière, le Gouvernement a jugé utile de traduire sans équivoque dans une disposition légale les principes retenus par le législateur de 1980 en ce qui concerne le transfert des charges du passé. L'article 1<sup>er</sup> pose le principe de la responsabilité des Communautés et des Régions pour les charges découlant de décisions des comités ministériels pour les affaires régionales, des Ministres de la Culture ou des comités ministériels des Communautés.

Le dernier alinéa de l'article 1<sup>er</sup> règle la succession juridique de l'Etat par les Communautés et les Régions pour ce qui concerne les procédures juridiques en cours ou à venir à propos de décisions et engagements, qui, conformément aux trois premiers alinéas de cet article, ont été prises ou contractés à partir d'une date déterminée dans certaines matières.

Le Conseil d'Etat estimait dans son avis sur le projet de loi relatif aux transferts des soldes des années antérieures et des charges du passé (Doc. Parl., Chambre, 683 (1982-1983), n° 1, p. 6) une telle disposition superflue, parce que dans les alinéas 1 à 3 de l'article il est clair que c'est une novation légale qui est réalisée par changement de débiteur.

Eu égard à l'exigence de sécurité juridique (cfr. par exemple les décisions judiciaires divergentes en la matière) le Gouvernement estime qu'une disposition relative à la succession juridique dans les procédures judiciaires n'est pas superflue. Cette disposition ne porte toutefois pas atteinte aux décisions judiciaires, qui, au moment de l'entées. Elle a seulement trait aux procédures judiciaires, qui, quelle que soit la décision intervenue, doivent être exécutées. Elle a seulement trait aux procédures juridiques, qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi, sont encore pendantes — ce qui signifie qu'aucune décision judiciaire définitive n'est encore intervenue dans ces procès — et, cela de soi également à toutes les procédures judiciaires postérieures.

#### Art. 2

Le Gouvernement a estimé qu'il ne convenait pas de retenir le régime de novation légale par changement de débiteur en ce qui concerne la garantie de l'Etat. La légitime confiance des créanciers dans un mécanisme de garantie ne peut en effet être mise en cause par un mécanisme de novation. Même si celle-ci s'opère par la loi. La sécurité juridique s'y oppose.

tieke akkoord, het ontwerp zich beperkt tot een globale overdracht van de opbrengst van de successierechten, na dekking van de lasten van het verleden, naar de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

\* \* \*

#### Artikel 1

De voorbereidende werkzaamheden van de Staatshervorming van 1980 wijzen duidelijk op de wil van de wetgever om aan de nieuwe instellingen de lasten over te dragen met betrekking tot de bevoegdheden die hun zijn toegekend (cfr. met name Parl. St., Kamer, 619 (1979-1980) n° 13, blz. 3).

Teneinde de Gemeenschappen en de Gewesten in staat te stellen om de lasten voortvloeiend uit beslissingen en verbintenissen daterend van voor 1 januari 1980 te dragen, heeft de Regering beslist tot de overdracht van financiële middelen enerzijds en de tenlasteneming van bepaalde lasten inzake huisvesting anderzijds. De Regering heeft het nuttig geacht om bij de regeling van die financiële steun tevens de door de wetgever in 1980 weerhouden principes met betrekking tot de overdracht van de lasten uit het verleden ondubbelzinnig in een wetsbepaling te vertalen. Artikel 1 stelt het principe van de verantwoordelijkheid van de Gemeenschappen en de Gewesten voor de lasten die voortvloeien uit beslissingen van de ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden, van de Ministers van Cultuur of van de ministeriële comités voor de Gemeenschappen.

Het laatste lid van artikel 1 regelt de rechtsopvolging van de Staat door de Gemeenschappen en de Gewesten voor wat betreft de hangende en toekomstige rechtsgedingen betreffende beslissingen en verbintenissen, die, overeenkomstig de drie eerste leden van dit artikel, vanaf een bepaalde datum in bepaalde aangelegenheden werden genomen of aangegaan.

De Raad van State achtte in zijn advies bij het wetsontwerp betreffende de overdracht van de saldi van de vorige jaren en van de lasten van het verleden (Parl. St., Kamer, 163 (1982-1983), n° 1, p. 6) zulke bepaling overbodig, omdat in de leden 1 tot 3 van het artikel duidelijk tot uiting komt dat zij een wettelijke schuldvernieuwing tot stand brengen door verandering van schuldenaars.

Omwille van de rechtszekerheid (zie bvb. de divergerende rechtspraak terzake) acht de Regering een bepaling betreffende de rechtsopvolging in rechtsgedingen niet overbodig. Deze bepaling doet nochtans geen afbreuk aan de rechterlijke beslissingen, die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, definitief zijn geworden, en die, welke ook de beslissingen wezen, moeten uitgevoerd worden. Zij heeft alleen betrekking op de rechtsgedingen, die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, nog hangende zijn — dit wil zeggen dat nog geen definitief geworden rechterlijke beslissing in die gedingen is tussengekomen — en vanzelfsprekend eveneens op alle latere rechtsgedingen.

#### Art. 2

De Regering heeft er de voorkeur aan gegeven het stelsel van wettelijke novatie door de verandering van schuldenaar niet toe te passen inzake de Staatswaarborg. Het gewetigd vertrouwen van de schuldeisers in een waarborgmechanisme mag inderdaad niet worden aangetast door een mechanisme van novatie, zelfs indien dit door de wet wordt verwezenlijkt. De rechtszekerheid verzet zich daartegen.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article prévoit dès lors que l'Etat reste tenu par sa garantie dans les matières pour lesquelles les Communautés et les Régions lui succèdent.

Toutefois les charges financières découlant de la mise en œuvre de cette garantie seront supportées par les Communautés ou les Régions.

Les mêmes principes sont rendus applicables aux clauses de rachat de titres auxquelles l'Etat a souscrit.

Cet article prévoit également dans son paragraphe 2 une exception au principe de la responsabilité des Régions pour les charges qui découlent des décisions relatives aux emprunts contractés par les sociétés de logement.

Ainsi les remboursements et amortissements de capital des emprunts contractés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et le 31 décembre 1979 par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale terrienne sont à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983.

Pour ceux des emprunts visés ci-dessus qui ont été conclus en 1975 et 1976 pour honorer des engagements contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, non seulement les amortissements en capital mais aussi les intérêts viennent à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983.

En outre, les charges financières que la Région wallonne et la Région flamande ont supportées en 1981 et 1982 pour ces emprunts leurs seront remboursées par l'octroi d'un crédit supplémentaire dont le paiement sera réparti en tranches égales sur sept années à partir de 1983.

Le paragraphe 3 confie enfin au Roi le soin de fixer par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres les montants des charges et du crédit prévus par les paragraphes précédents. Pour ce faire, il devra préalablement demander l'avis de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand.

### Art. 3

Cet article concerne les soldes des années antérieures.

#### 1. L'origine des soldes reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980

Depuis 1974, la clé régionale est appliquée pour calculer l'ensemble des crédits alloués aux Régions. Les crédits d'ordonnancement sont eux aussi répartis selon la clé régionale après avoir été fixés selon les besoins.

Il existe, enfin, des crédits « hors masse » : F. E. E. R., notamment.

Les budgets des Régions portaient une disposition légale (cavalier budgétaire) autorisant, par dérogation aux lois sur la comptabilité de l'Etat, le report automatique des crédits non dissociés et non utilisés.

Les crédits dissociés et les soldes des fonds de la section particulière étant légalement reportés, il s'ensuit que tous les crédits non utilisés dans les budgets régionaux étaient reportés.

Dans les budgets culturels, une disposition analogue votée depuis 1977, permettait le report des crédits non dissociés, selon les mêmes règles que les crédits dissociés.

Il y avait donc, au 31 décembre 1979, une masse considérable de crédits reportés des années 1979 et antérieures dans les budgets des Communautés et des Régions.

Daarom bepaalt paragraaf 1 van dit artikel dat de Staat gehouden blijft door de waarborg die hij heeft verleend inzake aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen en de Gewesten hem in rechte opvolgen.

Niettemin zullen de financiële lasten die voortvloeien uit de toepassing van die waarborg worden gedragen door de Gemeenschappen of de Gewesten.

Dezelfde beginselen werden van toepassing verklaard op de door de Staat onderschreven bedingen van wederinkoop van titels.

Paragraaf 2 van dit artikel voorziet tevens in een uitzondering op het principe van de verantwoordelijkheid van de Gewesten voor de lasten die voortvloeien uit beslissingen met betrekking tot leningen aangegaan door de huisvestingsmaatschappijen.

Zo zijn de kapitaalsaflossingen en -terugbetalingen van de leningen die tussen 1 januari 1975 en 31 december 1979 werden aangegaan door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij vanaf 1 januari 1983 ten laste van de Staat.

Wanneer de hierboven bedoelde leningen werden afgesloten in 1975 en 1976 om verbintenissen te honoreren die voor 1 januari 1975 werden aangegaan, vallen niet alleen de kapitaalsaflossingen maar ook de intresten ten laste van de Staat vanaf 1 januari 1983.

Aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest worden bovendien de financiële lasten terugbetaald die ze in 1981 en 1982 hebben gedragen voor deze leningen bij middel van een bijkomend krediet waarvan de betaling in gelijke delen gespreid wordt over 7 jaar en dit vanaf 1983.

Paragraaf 3 tenslotte laat het aan de Koning over om bij een in Ministerraad overlegd besluit de bedragen vast te stellen van de lasten en van het krediet bedoeld in de vorige paragrafen. Daartoe moet Hij vooraf het advies inwinnen van de Vlaamse Executieve en van de Waalse Gewestexecutieve.

### Art. 3

Dit artikel betreft de saldi van de vorige jaren.

#### 1. De oorsprong van de overgedragen saldi op 1 januari 1980

Sedert 1974 wordt de gewestelijke verdeelsleutel toegepast voor de berekening van het geheel van de kredieten welke aan de Gewesten worden toegekend. De ordonnancingskredieten worden eveneens verdeeld volgens de gewestelijke verdeelsleutel, na vaststelling volgens de behoeften.

Tenslotte bestaan er nog kredieten « buiten de massa » : met name het F. E. E. R.

De begrotingen van de Gewesten omvatten een wetsbepaling (begrotingsruiter) waardoor het mogelijk is, in afwijking van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, automatisch niet-gesplitste en niet-aangewende kredieten over te dragen.

Aangezien de gesplitste kredieten en de saldi van de fondsen van de afzonderlijke sectie wettelijk zijn overgedragen, werden alle niet-aangewende kredieten in de gewestelijke begrotingen overgedragen.

In de culturele begrotingen werd, door een gelijkaardige bepaling, die sedert 1977 is gestemd, de overdracht mogelijk van niet-gesplitste kredieten, volgens dezelfde regels als de gesplitste kredieten.

Op 31 december 1979 was er dus een aanzienlijke massa kredieten overgedragen van 1979 en de vorige jaren, naar de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Au 1<sup>er</sup> janvier 1980, les Communautés et les Régions ont acquis leur autonomie de trésorerie. Un compte particulier a été ouvert à chaque nouvelle institution afin de marquer définitivement leur autonomie budgétaire et comptable.

La loi du 9 août 1980 prévoyant le montant maximum des moyens budgétaires mis par l'Etat à la disposition des nouvelles institutions, seules les dotations transférées en 1980 ont été inscrites à leurs comptes.

Les soldes au 31 décembre 1979 n'ont pas été inscrits puisque la loi fixait la dotation aux Communautés et aux Régions, sans déterminer le sort à leur réserver (loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979; loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980).

On notera cependant que les tableaux des décrets budgétaires des Communautés et des Régions portaient les soldes des fonds de la section particulière du 31 décembre 1979.

Il ne fait aucun doute que les Communautés et les Régions ont supporté sur leurs propres moyens de trésorerie des dépenses afférentes aux engagements ou aux ordonnancements pris antérieurement sur les crédits correspondant à ces soldes. A noter cependant que les dotations pour 1980, fixées par la loi du 15 janvier 1981, comprenaient une masse importante de crédits de paiement pour le titre II de sorte que la trésorerie des nouvelles institutions n'a pas éprouvé de difficultés à faire face à ses obligations. En outre, la loi fixant la dotation permet au Trésor de consentir une avance, en moyens de paiement, à concurrence de deux mois de dotation.

## 2. Les aspects juridiques de la question

En application des articles 17 et 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits dissociés d'engagement et d'ordonnancement sont reportés; ils sont rattachés à l'allocation correspondante du budget de l'année en cours.

Les excédents de recettes affectées (fonds de la section particulière) disponibles à la fin de l'année budgétaire peuvent être utilisés dès le commencement de l'année suivante (reports automatiques). Les crédits non dissociés ne peuvent être reportés qu'une seule fois en vertu de l'article 18, § 2. Comme il a été exposé ci-dessus des « cavaliers budgétaires » préoyaient, annuellement, une dérogation à cette prescription pour les budgets régionaux et culturels.

Ces dispositions particulières couvrent la période 1974 à 1980 pour les Régions et 1977 à 1980 pour les Communautés (matières culturelles).

Elles permettent le report de la totalité du crédit sans limitation à la partie frappée par un engagement. En vertu de la loi — loi de 1963 sur la comptabilité de l'Etat et cavaliers budgétaires — les soldes de crédits constatés au 31 décembre de chaque année étaient donc transférés aux budgets des Communautés et des Régions des années ultérieures, jusqu'en 1979.

De 1974 à 1979, il s'agissait de transferts à l'intérieur de la trésorerie de l'Etat, donc dans la même personne juridique. Les lois des 8 et 9 août 1980 ont apporté une modification essentielle à ce régime en conférant aux nouvelles institutions une personnalité juridique distincte de l'Etat, ayant une trésorerie et un patrimoine propres.

Op 1 januari 1980 hebben de Gemeenschappen en de Gewesten hun autonomie verworven inzake thesaurie. Een afzonderlijke rekening werd geopend voor elke nieuwe instelling teneinde definitief hun budgettaire en boekhoudkundige autonomie te bevestigen.

Aangezien de wet van 9 augustus 1980 het maximumbedrag vaststelde van de door de Staat aan de nieuwe instellingen ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen, werden alleen de in 1980 overgedragen dotaties op hun rekeningen ingeschreven.

De saldi op 31 december 1979 werden niet ingeschreven aangezien de wet de dotatie aan de Gemeenschappen en de Gewesten bepaalde, zonder de bestemming ervan nader te omschrijven (wet tot oprichting van de voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979; gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980).

Er dient echter te worden onderstreept dat de tabellen van de begrotingsdecreten van de Gemeenschappen en Gewesten, de saldi omvatten van de fondsen van de afzonderlijke sectie op 31 december 1979.

Het lijkt geen twijfel dat de Gemeenschappen en de Gewesten uit hun eigen thesauriemiddelen uitgaven hebben gedekt die betrekking hadden op vastleggingen en ondonnancements welke voorheen waren geheven uit de kredieten die overeenstemmen met die saldi. Er dient echter te worden opgemerkt dat de dotaties voor 1980, vastgesteld bij de wet van 15 januari 1981, een aanzienlijke massa betalingskredieten omvatten voor de titel II, derwijze dat de thesaurie van de nieuwe instellingen geen reële moeilijkheden heeft ondervonden om haar verplichtingen na te komen. Bovendien biedt de wet tot vaststelling van de dotatie de mogelijkheid aan de Schatkist om een voorschot toe te kennen, in betalingsmiddelen, ten belope van twee maanden dotatie.

## 2. De juridische aspecten van het probleem

In toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet op de Rijkscomptabiliteit, worden de gesplitste vastleggings- en ordonnanceringskredieten overgedragen; ze worden gevoegd bij de overeenstemmende begrotingstoelage van het lopend jaar.

De saldi van de ontvangsten met een bestemming (fondsen van de afzonderlijke sectie), die beschikbaar zijn op het einde van het begrotingsjaar, kunnen worden aangewend bij de aanvang van het volgend jaar (automatische overdrachten). De niet-gesplitste kredieten kunnen slechts éénmaal worden overgedragen krachtens artikel 18, § 2. Zoals hierboven werd uiteengezet, voorzagen de « begrotingsruiters » elk jaar in een afwijking van dit voorschrift voor de regionale en de culturele begrotingen.

Die bijzondere bepalingen dekken de periode van 1974 tot 1980 voor de Gewesten en 1971 tot 1980 voor de Gemeenschappen (culturele aangelegenheden).

Zij maken de overdracht mogelijk van het totaal krediet, zonder beperking tot het deel dat betrekking heeft op een vastlegging. Krachtens de wet — wet van 1963 op de Rijkscomptabiliteit en de begrotingsruiters — werden de op 31 december van elk jaar vastgestelde saldi der kredieten tot in 1979 overgedragen naar de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten van de volgende jaren.

Van 1974 tot 1979 betrof het overdrachten binnen de thesaurie van de Staat, dus dezelfde rechtspersoon. De wetten van 8 en 9 augustus 1980 hebben dit stelsel grondig gewijzigd, door aan de nieuwe instellingen een van de Staat onderscheiden rechtspersoonlijkheid toe te kennen, met een eigen thesaurie en patrimonium.



Cette situation ne permettait plus le transfert des soldes constatés au 31 décembre 1979, aux budgets de 1980. En effet, la loi sur la comptabilité de l'Etat organise un régime budgétaire et comptable de reports à l'intérieur d'un même budget et donc d'une même personne juridique.

Les principes de la spécialité budgétaire et de l'unité du budget sont d'application pour les reports, ce qui exclut les transferts à d'autres objets de dépenses, à fortiori vers un autre patrimoine.

Même si les transferts de soldes reportés d'une personne juridique à l'autre avaient été possibles, la limitation légale de la dotation budgétaire aux nouvelles institutions telle qu'elle résulte des articles 3, 4 et 7 de la loi du 9 août 1980 l'eût empêchée.

Pour les années 1980 et 1981 les dotations ont été légalement limitées par le budget des dotations.

A partir de 1982 la loi elle-même limite définitivement le montant de la dotation budgétaire.

De commun accord, l'Etat, les Communautés et les Régions ont convenu de faire entrer en vigueur les dispositions relatives à l'autonomie financière au 1<sup>er</sup> janvier 1980.

Les Conseils de Communauté et les Conseils régionaux ont adopté des décrets budgétaires couvrant l'ensemble de l'année 1980. Dans les tableaux de ceux-ci se trouvent repris pour les articles de la section particulière, les soldes disponibles au 1<sup>er</sup> janvier 1980. Toutefois, la loi portant dotation aux Communautés et aux Régions pour 1980 ne contient aucune disposition à cet égard. Le vote de ces crédits par les Conseils de Communauté et les Conseils régionaux n'engage donc par l'Etat.

Il s'ensuit que l'exercice du droit des Communautés et des Régions sur les soldes reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980, a été rendu inopposable à l'égard de l'Etat, celui-ci ayant appliqué la loi et rempli toutes ses obligations vis-à-vis des nouvelles institutions.

On peut donc conclure, en droit, que sans intervenir comme une disposition abrogatoire de la loi sur la comptabilité de l'Etat ou des cavaliers budgétaires autorisant les reports des soldes, la loi du 9 août 1980 a rendu l'exécution de cette opération impossible, dès son entrée en vigueur.

Pour respecter les lois organiques des Communautés et des Régions il faut donc une disposition légale permettant à l'Etat de transférer les moyens financiers afférents aux soldes reportés, aux nouvelles institutions.

\* \* \*

Le § 1<sup>er</sup> de cet article concerne l'annulation dans le compte du budget de l'Etat des soldes reportés, au 1<sup>er</sup> janvier 1980, des articles de la section particulière des budgets culturels et régionaux, aux articles correspondants des budgets des Communautés et des Régions.

Une exception s'impose cependant pour les soldes constatés à certains fonds de la section particulière et qui concernent des moyens financiers gérés et utilisés par des comptables publics. Ces fonds affectés de l'indice C, enregistrent des opérations en numéraire effectuées par des comptables de réfectoires et de services d'intendance, notamment. Leur annulation aurait pour effet de créer a posteriori un déficit artificiel de la situation de caisse des comptables, entraînant la mise en jeu de leur responsabilité personnelle. L'importance des sommes ainsi définitivement abandonnées est minime.

Aldus was het onmogelijk de op 31 december 1979 bestaande saldi over te dragen naar de begrotingen van 1980. De wet op de Rijkscomptabiliteit richt inderdaad een begrotings- en boekhoudkundig stelsel in van overdrachten binnen eenzelfde begroting en dus eenzelfde rechtspersoon.

De principes van de budgettaire specialiteit en van de eenheid van de begroting zijn toepasselijk voor de overdrachten, wat overdrachten naar andere uitgaveposten uitsluit, des te meer wanneer het een ander patrimonium betreft.

Zelfs indien de overdrachten van overgedragen saldi van een rechtspersoon naar een ander mogelijk waren geweest, zou de wettelijke beperking van de begrotingsdotatie aan de nieuwe instellingen, zoals deze is bepaald in de artikelen 3, 4 en 7 van de wet van 9 augustus 1980, dit hebben verhinderd.

Voor de jaren 1980 en 1981 werden de dotaties wettelijk beperkt door de begroting van de dotaties.

Vanaf 1982 beperkt de wet zelf definitief het bedrag van de begrotingsdotatie.

In gemeen overleg, hebben de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten beslist, vanaf 1 januari 1980 de bepalingen betreffende de financiële autonomie in voege te doen treden.

De Gemeenschaps- en Gewestraden hebben begrotingsdecreten goedgekeurd tot dekking van het gehele jaar 1980. In de tabellen hiervan, worden per artikel van de afzonderlijke sectie, de beschikbare saldi op 1 januari 1980 vermeld. De wet houdende de dotatie van de Gemeenschappen en Gewesten voor 1980 bevat geen enkele beschikking in dit verband. De stemming van die kredieten door de Gemeenschaps- en Gewestraden is dus niet bindend voor de Staat.

Daaruit volgt dat de uitoefening van het recht van de Gemeenschappen en de Gewesten op de op 1 januari 1980 overgedragen saldi, niet meer kan worden ingeroepen ten aanzien van de Staat, aangezien deze de wet heeft toegepast en al zijn verplichtingen tegenover de nieuwe instellingen heeft vervuld.

Er kan dus in rechte worden besloten dat de wet van 9 augustus 1980, zonder op te treden als afschaffende bepaling van de wet op de Rijkscomptabiliteit of de begrotingsruiters krachtens dewelke de overdrachten van saldi mogelijk waren, de uitvoering van die verrichting onmogelijk heeft gemaakt van bij de inwerkingtreding ervan.

De inachtnaam van de organieke wetten van de Gemeenschappen en de Gewesten vergt dus een wetsbepaling welke voorziet in de mogelijkheid voor de Staat om de financiële middelen over te dragen met betrekking tot de naar de nieuwe instellingen overgedragen saldi.

\* \* \*

Paragraaf 1 van dit artikel betreft de annulering, in de rekening van de Rijksbegroting, van de overgedragen saldi, op 1 januari 1980, van de artikelen van de afzonderlijke sectie van de culturele en regionale begrotingen naar de overeenstemmende artikelen van de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een uitzondering dringt zich echter op voor de vastgestelde saldi bij bepaalde fondsen van de afzonderlijke sectie en die betrekking hebben op de door de openbare rekenplichtigen beheerde en aangewende financiële middelen. Die fondsen, aangeduid door de kenletter C, registreren verrichtingen in contanten die worden gedaan door de rekenplichtigen, met name van refectoren en intendanten. De annulering ervan zou later leiden tot het scheppen van een kunstmatig deficit van de kastoestand, waarbij hun persoonlijke verantwoordelijkheid op het spel wordt gezet. Het belang van de aldus definitief afgestane sommen is miniem.

Le § 2 a pour objet d'annuler les soldes des crédits reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980 des articles des budgets culturels et régionaux aux articles correspondants des budgets des Communautés et des Régions.

Ces soldes seront annulés dans le compte du budget de l'Etat.

Le § 3 permet, de transférer l'équivalent des soldes annulés aux Communautés et aux Régions, à l'exception toutefois des soldes relatifs aux paiements effectués à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale terrienne et au Fonds du Logement.

Cette exception est justifiée par la reprise par l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983 des remboursements et amortissements en capital des emprunts contractés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et le 31 décembre 1979 par la Société Nationale terrienne et par la Société Nationale du Logement, ainsi que par la prise en charge par l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983 de toutes les charges financières relatives aux emprunts contractés en 1975 et 1976 pour honorer les engagements pris avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975. En outre, des risournes additionnelles seront allouées aux Régions wallonne et flamande à partir de 1983 à concurrence d'1/7<sup>e</sup> du montant des soldes relatifs aux paiements d'intérêts à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale terrienne et au Fonds du Logement.

Le transfert sera effectué en 7 années à partir de 1983. Il sera réalisé par une inscription sous un article distinct au budget des dotations aux Communautés et aux Régions.

L'alinéa 2 du paragraphe 3 prévoit un régime de mise à disposition plus rapide des soldes de crédits correspondant aux « crédits parallèles », en raison de la nature particulière de ces crédits.

L'équivalent des soldes, qui n'ont pas fait l'objet d'une liquidation au 1<sup>er</sup> janvier 1982, sera mis à disposition à raison de 50 % en 1983 et de 50 % en 1984.

Le paragraphe 4 dispose que les soldes et crédits visés à l'article 3 sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis des Exécutifs concernés.

#### Art. 4

Le § 1<sup>er</sup> de cet article sanctionne les dépassements de trésorerie des Communautés et des Régions en prévoyant une retenue automatique sur les moyens financiers des Communautés et des Régions si celles-ci dépassent en compte courant la position débitrice autorisée. La position débitrice autorisée est égale à 1/6 de la dotation annuelle.

Le § 2 considère les dépassements déjà constatés au 31 décembre 1982 comme des charges du passé, l'Etat pourra, par ailleurs, les récupérer, éventuellement en plusieurs années, sur tous les moyens financiers octroyés aux Communautés et aux Régions. Les montants de ces dépassements seront déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis des Exécutifs concernés.

Paragraaf 2 heeft tot doel de annulering van de overgedragen saldi van de kredieten op 1 januari 1980, van de artikelen van de culturele en regionale begrotingen naar de overeenstemmende artikelen van de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Die saldi zullen worden geannuleerd in de rekening van de Rijksbegroting.

Paragraaf 3 laat toe om het equivalent van de geannuleerde saldi over te dragen naar de Gemeenschappen en de Gewesten, de saldi met betrekking tot begrotingsartikelen die betalingen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds betreffen, evenwel uitgezonderd.

Die uitzondering wordt verantwoord door de overname door de Staat vanaf 1 januari 1983 van de kapitaalsaflossingen en terugbetalingen van de leningen die tussen 1 januari 1975 en 31 december 1979 werden aangegaan door de Nationale Landmaatschappij en de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, evenals door de tenlasteneming door de Staat vanaf 1 januari 1983 van alle financiële lasten met betrekking tot de leningen, aangegaan in 1975 en 1976 ter honoreren van verbintenissen die voor 1 januari 1975 werden aangegaan. Bovendien wordt ten belope van 1/7 van het bedrag van de saldi met betrekking tot intrestbetalingen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds vanaf 1983 bijkomende *ristorno's* toegekend aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest.

De overdracht zal geschieden in 7 jaar vanaf 1983. Ze zal worden verwezenlijkt door een inschrijving onder een afzonderlijk artikel op de begroting van de dotaties van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het tweede lid van § 3 voorziet in een stelsel van vluggere terbeschikkingstelling van de saldi van de kredieten welke overeenstemmen met de « parallele kredieten », wegens de bijzondere aard van die kredieten.

Het equivalent van de saldi, die niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een liquidatie op 1 januari 1982, zal ter beschikking worden gesteld ten belope van 50 % in 1983 en 50 % in 1984.

Paragraaf 4 bepaalt dat de in artikel 3 bedoelde saldi en kredieten bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden vastgesteld, na advies van de betrokken Executieven.

#### Art. 4

Paragraaf 1 van dit artikel beteugelt de thesaurieoverschrijdingen van de Gemeenschappen en de Gewesten door te voorzien in een automatische afhouding op de financiële middelen van de Gemeenschappen en de Gewesten wanneer deze de toegelaten debetpositie in rekening-courant overschrijden. De toegelaten debetpositie is gelijk aan één zesde van de jaarlijkse dotatie.

Paragraaf 2 beschouwt de op 31 december 1982 vastgestelde thesaurieoverschrijdingen als lasten van het verleden. De Staat kan die, eventueel over verschillende jaren, verhalen op alle aan de Gemeenschappen en de Gewesten toekomende financiële middelen. De bedragen van die overschrijdingen zullen worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de betrokken Executieven.

## Art. 5

Conformément à l'accord politique du 26 juillet 1983, le produit des droits de succession est affecté en premier lieu à une aide financière complémentaire à la Région wallonne et à la Région flamande pour la couverture de leurs charges du passé (voir article 6). Les droits de succession sont par conséquent retirés de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

## Art. 6

Afin de permettre à la Région wallonne et à la Région flamande de couvrir complètement leurs charges du passé, des moyens financiers complémentaires pris sur le produit des droits de succession leur sont octroyés à partir de 1983 à concurrence de ce qui est nécessaire pour cette couverture après déduction de l'assistance qui leur est déjà fournie dans le projet de loi. Le montant est fixé par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis des Exécutifs.

## Art. 7

La section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques sera adaptée de façon à permettre l'exécution correcte de l'accord du 26 juillet 1983.

## Art. 8

Cet article met en place le mécanisme d'assistance propre à la Région bruxelloise.

Le § 1<sup>er</sup> fait supporter par le budget du ministère de la Région bruxelloise les charges découlant des décisions et engagements pris, à la suite de délibérations du comité ministériel de la Région bruxelloise pour la même période et pour les mêmes matières que celles pour lesquelles les autres Régions assument la succession juridique de l'Etat.

Le § 2 déroge cependant à ce principe en faisant supporter par le budget du ministère des Travaux publics les charges qui correspondent, pour la Région bruxelloise, à celles reprises par l'Etat dans le secteur du logement pour les deux autres Régions.

Le § 3 prévoit enfin l'octroi à la Région bruxelloise d'un crédit supplémentaire lui permettant de supporter jusqu'en 1990 les charges visées par le § 1<sup>er</sup>.

## Art. 9

Cet article permet le versement d'avances aux Communes et aux Régions sur les moyens qui leur sont octroyés par le présent projet de loi.

## Art. 10

Le § 1<sup>er</sup> permet la création de deux nouvelles sociétés anonymes chargées du financement, en Région wallonne ou en Région flamande, des besoins financiers nouveaux des entreprises dans les secteurs économiques nationaux.

## Art. 5

Overeenkomstig het politieke akkoord van 26 juli 1983 dient de opbrengst van het successierecht op de eerste plaats aangewend te worden als bijkomende financiële steun aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest voor de dekking van hun lasten van het verleden (zie artikel 6). Het successierecht dient derhalve weggelaten te worden uit de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

## Art. 6

Om het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest in staat te stellen hun lasten van het verleden volledig te dekken, worden hen, ten belope van wat hiervoor nodig is na aftrek van de overige hen in het wetsontwerp verleende bijstand, vanaf 1983 bijkomende financiële middelen uit de opbrengst per Gewest van het successierecht toegekend. Het bedrag wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit, na advies van de Executieven.

## Art. 7

De afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken zal derwijze worden aangepast dat het akkoord van 26 juli 1983 correct kan worden uitgevoerd.

## Art. 8

Dit artikel organiseert de bijstandsregeling voor het Brusselse Gewest.

Paragraaf 1 legt de lasten die voortvloeien uit beslissingen en verbintenissen genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van het ministerieel comité voor het Brusselse Gewest ten laste van de begroting van het ministerie van het Brusselse Gewest en dit voor dezelfde periode en voor dezelfde aangelegenheden als die waarvoor de andere Gewesten de Staat in rechte opvolgen.

Paragraaf 2 wijkt evenwel van dit principe af door de lasten, die voor het Brusselse Gewest overeenstemmen met die welke de Staat in de sector van de huisvesting overneemt voor de twee andere Gewesten, te doen dragen door de begroting van het ministerie van Openbare Werken.

Paragraaf 3 tenslotte voorziet in de toekenning van een bijkomend krediet aan het Brusselse Gewest, zodat het in staat is tot in 1990 de in § 1 bedoelde lasten te dragen.

## Art. 9

Dit artikel laat het verlenen van voorschotten toe aan de Gemeenschappen en de Gewesten op de middelen die hen door dit wetsontwerp worden toegekend.

## Art. 10

Paragraaf 1 laat de oprichting toe van twee nieuwe naamloze vennootschappen die belast zijn met de financiering in het Vlaamse Gewest of het Waalse Gewest van de nieuwe financiële behoeften van de ondernemingen in de nationale economische sectoren.

Le Roi est chargé de donner à ces sociétés un statut. Pour ce faire, Il peut déroger aux lois et règlements existants à condition que les dérogations qu'Il prévoit figurent déjà dans les textes relatifs à la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux ou pour autant que ces dérogations soient nécessaires à l'exercice d'un contrôle et d'une surveillance appropriés de ces sociétés.

Le § 2 permet au Roi de créer un privilège spécial au bénéfice des bailleurs de fonds de ces sociétés sur leurs ressources financières inscrites au budget des Affaires économiques, et de déterminer les dispositions applicables à ce privilège.

En vertu du § 3, le Roi doit prendre les arrêtés relatifs aux deux nouvelles sociétés avant le 1<sup>er</sup> juillet 1984.

#### Art. 11

Cet article donne au Roi le pouvoir de prendre toutes les mesures utiles en matière de rémunérations, d'indemnités, d'avantages et de durée du travail dans les entreprises des secteurs économiques nationaux afin d'assurer leur restructuration et leur viabilité. Le cas échéant, Il peut déroger aux lois et conventions, étant entendu que les dispositions relatives à la garantie du salaire mensuel minimum moyen doivent être respectées et que les dispositions doivent être prises avant le 1<sup>er</sup> juillet 1984.

#### Art. 12

Il s'agit ici d'une disposition interprétative qui vise à enlever tout doute quant à la question de savoir si l'Etat trouve un fondement légal suffisant dans l'article 15, 2<sup>o</sup>, de la loi du 5 août 1978 et dans l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 34 du 15 décembre 1978, d'une part pour la reprise des créances sur les entreprises sidérurgiques en vue de leur conversion en capital et d'autre part, pour le financement des entreprises sidérurgiques par la voie de la souscription de certains types d'obligations, notamment les obligations dites conditionnelles participantes convertibles. Les gouvernements précédents ainsi que l'actuel gouvernement ont utilisé ces techniques financières à plusieurs reprises dans le cadre du volet financier des plans de restructuration du secteur sidérurgique, convaincus que les dispositions précitées constituaient un fondement juridique suffisant à cet effet. Un doute juridique étant apparu à ce sujet, le gouvernement a cru bon d'explicitier ces points de manière indiscutable.

#### Art. 13

Cet article permet au Roi d'adapter l'arrêté royal n<sup>o</sup> 30 du 15 décembre 1978 suite à la restructuration du secteur sidérurgique.

#### Art. 14

Le Roi fixera la date d'entrée en vigueur du présent projet de loi.

*Le Premier Ministre,*

W. MARTENS

De Koning wordt ermede gelast die vennootschappen een statuut te geven. Daartoe kan Hij afwijken van de wetten en reglementen, voor zover die afwijkingen reeds voorkomen in de teksten betreffende de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren of voor zover die afwijkingen noodzakelijk zijn om een aangepaste controle- en toezichtsregeling op die vennootschappen uit te werken.

Paragraaf 2 laat de Koning toe om op de in de begroting van Economische Zaken ingeschreven financiële middelen van die vennootschappen een bijzonder voorrecht ten gunste van hun kredietverschaffers te creëren, en de nadere regelen van dit voorrecht te bepalen.

Krachtens § 3 dient de Koning de besluiten betreffende de twee nieuwe vennootschappen te nemen voor 1 juli 1984.

#### Art. 11

Dit artikel geeft aan de Koning de bevoegdheid om alle nuttige maatregelen te nemen inzake bezoldigingen, vergoedingen, voordelen en arbeidsduur, in ondernemingen van de nationale economische sectoren, teneinde hun herstructurering en leefbaarheid te verzekeren. In voorkomend geval kan Hij afwijken van wetten en overeenkomsten, met dien verstande dat de bepalingen betreffende de waarborg van het gemiddeld minimum maandinkomen moet in acht worden genomen en dat de maatregelen moeten worden genomen voor 1 juli 1984.

#### Art. 12

Het gaat hier om een interpretatieve bepaling die beoogt alle twijfel weg te nemen nopens de vraag of de Staat aan artikel 15, 2<sup>o</sup>, van de wet van 5 augustus 1978 en artikel 1 van het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 34 van 15 december 1978 een voldoende wettelijke grondslag ontleent, eensdeels, tot overneming van schuldvorderingen op staalbedrijven met het oog op hun conversie in kapitaal en, anderdeels, tot financiering van staalbedrijven bij wege van inschrijving op zekere types van obligaties, inzonderheid de zogenaamde voorwaardelijke deelnemende converteerbare obligaties. Vorige Regeringen en de huidige Regering hebben deze financiële technieken een aantal malen gebruikt in het kader van het financieel luik van herstructureringsplannen in de staalsector, in de overtuiging dat voornoemde bepalingen daatoe een voldoende rechtsgrond bieden. Daarom is enige juridische twijfel gerezen, in zoverre dat de Regering het wenselijk acht die punten ondubbelzinnig te expliciteren.

#### Art. 13

Dit artikel laat de Koning toe om het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 30 van 15 december 1978 aan te passen ingevolge de herstructurering van de staalsector.

#### Art. 14

De Koning zal de datum van inwerkingtreding van dit wetsontwerp bepalen.

*De Eerste Minister,*

W. MARTENS



*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J. GOL

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ

*Le Ministre des Affaires économiques,*

M. EYSKENS

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J. L. DEHAENE

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Nos Ministres des Réformes institutionnelles, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Nos Ministres des Réformes institutionnelles, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

### Article 1

La Région wallonne et la Région flamande sont seules tenues, chacune pour ce qui la concerne, des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975, dans les matières visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, à la suite de délibérations des Comités ministériels pour les affaires régionales wallonne et flamande, institués par la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution, modifiée par les lois du 19 juillet 1977 et du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J. GOL

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ

*De Minister van Economische Zaken,*

M. EYSKENS

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J. L. DEHAENE

## WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Ministers van Institutionele Hervormingen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Ministers van Institutionele Hervormingen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

### Artikel 1

Het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1975, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van de ministeriële comités voor Vlaamse en voor Waalse gewestelijke aangelegenheden en van de ministeriële comités voor het Vlaamse Gewest en voor het Waalse Gewest, ingesteld door de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1977 en 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

La Communauté française et la Communauté flamande sont seules tenues, chacune pour ce qui la concerne, des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1972, dans les matières visées à l'article 4, 1<sup>o</sup> à 10<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, sous la responsabilité des Ministres de la Culture; elles sont aussi seules tenues des charges qui, dans les mêmes matières découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980, à la suite de délibérations des Comités ministériels des Communautés française et néerlandaise, institués par la loi du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

La Communauté française et la Communauté flamande sont seules tenues, chacune pour ce qui la concerne, des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980, dans les matières visées à l'article 4, 11<sup>o</sup> à 17<sup>o</sup>, et à l'article 5 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, à la suite de délibérations des Comités ministériels des Communautés française et néerlandaise, institués par la loi du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

Les charges visées aux alinéas précédents comprennent également les obligations résultant de procédures judiciaires en cours et à venir concernant les décisions et engagements susdits.

#### Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, l'Etat reste tenu par la garantie qu'il a donnée à l'exécution des décisions et engagements visés à l'article 1<sup>er</sup>, en ce compris les clauses de rachat de titres auxquelles il a souscrit. En cas de mise en œuvre de cette garantie ou de ces clauses l'Etat recouvre à charge de la Communauté ou de la Région, selon le cas, les dépenses qu'il a dû faire.

§ 2. Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, les charges suivantes des emprunts contractés par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale terrienne sont à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983 :

a) les remboursements et amortissements en capital des emprunts contractés entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 1979;

b) toutes les charges financières des emprunts contractés en 1975 et 1976 afin d'honorer les engagements pris avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975. Pour les charges financières découlant de ces emprunts pour les années 1981 et 1982, un crédit supplémentaire est alloué à la Région wallonne et à la Région flamande, dont le paiement est réparti en tranches égales sur 7 années, à partir de 1983.

§ 3. Les montants des charges financières et du crédit visés au § 2 sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand.

De Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1972, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 1<sup>o</sup> tot 10<sup>o</sup>, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 zijn genomen of aangegaan onder de verantwoordelijkheid van de Ministers van Cultuur; zij alleen ook zijn gehouden tot de lasten die, in dezelfde aangelegenheden, voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1980, zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van de ministeriële comités voor de Nederlandse Gemeenschap en voor de Franse Gemeenschap, ingesteld door de wet van 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

De Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1980, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 11<sup>o</sup> tot 17<sup>o</sup>, en in artikel 5 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van de ministeriële comités voor de Nederlandse Gemeenschap en voor de Franse Gemeenschap, ingesteld door de wet van 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

De in de vorige leden bedoelde lasten omvatten ook de verplichtingen die voortkomen uit hangende en toekomstige rechtszaken betreffende de daarin bedoelde beslissingen en verbintenissen.

#### Art. 2

§ 1. In afwijking van artikel 1, blijft de Staat gehouden door de waarborg die hij heeft verleend voor de uitvoering van de in artikel 1 bedoelde beslissingen en verbintenissen, met inbegrip van de door hem onderschreven bedingen van wederinkoop van titels. In geval van toepassing van deze waarborg of van deze bedingen, verhaalt de Staat de gedane uitgaven op de Gemeenschap of het Gewest, naargelang van het geval.

§ 2. In afwijking van artikel 1, zijn de volgende lasten van de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij aangeane leningen vanaf 1 januari 1983 ten laste van de Staat :

a) de kapitaalaflossingen en -terugbetalingen van de leningen die werden aangeaan tussen 1 januari 1975 en 31 december 1979;

b) alle financiële lasten van de leningen die werden afgesloten in 1975 en 1976 om verbintenissen te honoreren die voor 1 januari 1975 werden aangeaan. Voor de voor de jaren 1981 en 1982 uit deze leningen voortgekomen financiële lasten wordt aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest een bijkomend krediet toegekend, waarvan de betaling over 7 jaar, met ingang van 1983, in gelijke delen geschiedt.

§ 3. De bedragen van de in § 2 bedoelde financiële lasten en van het in § 2 bedoelde krediet worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Vlaamse Executieve en van de Waalse Gewestexecutieve.

## Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Les soldes existants au 31 décembre 1979 aux articles de la section particulière des budgets culturels et des budgets régionaux, reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980 aux articles correspondants des budgets des Communautés et des Régions, sont pris en recette définitive au profit du Trésor dans le compte du budget de 1980, à l'exception des soldes des articles indice C constitués par des fonds gérés et utilisés par des comptables publics.

§ 2. Les soldes existants au 31 décembre 1979 au budget des dotations culturelles sont reportés au budget des dotations aux Communautés et aux Régions. Les soldes des crédits ouverts aux Communautés française et néerlandaise sont annulés.

Les soldes de crédits des budgets régionaux reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980 sont annulés dans le compte du budget de l'Etat.

§ 3. A partir de l'année budgétaire 1983 et jusqu'à 1989, les Communautés et les Régions bénéficient d'un crédit supplémentaire correspondant à 1/7<sup>e</sup> des soldes des crédits annulés, exceptés les soldes relatifs aux articles budgétaires concernant les paiements à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale terrienne et au Fonds du Logement. Toutefois, des ristournes additionnelles sur impôts et perceptions seront allouées à la Région wallonne et à la Région flamande à partir de 1983 à concurrence d'1/7<sup>e</sup> du montant des soldes relatifs aux articles budgétaires concernant les paiements d'intérêts aux sociétés susmentionnées.

La Région wallonne bénéficie à partir de l'année budgétaire 1982 d'un crédit supplémentaire correspondant au montant des soldes des crédits parallèles reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980.

§ 4. Les montants des soldes prévus aux §§ 1<sup>er</sup>, 2 et 3 et des crédits prévus au § 3 sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de l'Exécutif de la Communauté française, de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand.

## Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. La position débitrice du compte courant des Communautés et des Régions à la trésorerie de l'Etat peut atteindre au maximum un montant égal à 1/6<sup>e</sup> de leur dotation annuelle fixée conformément aux articles 3 à 6 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

Une fois l'année budgétaire écoulée, une retenue est opérée, à concurrence du montant qui excède la position débitrice autorisée, sur les dotations et, ou les ristournes d'impôts et perceptions qui sont octroyées aux Communautés et aux Régions conformément aux dispositions des sections III et IV de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

§ 2. Les dépassements de la position débitrice du compte courant des Communautés et des Régions à la trésorerie de l'Etat autorisée au § 1<sup>er</sup>, premier alinéa, constatés au 31 décembre 1982, sont considérés comme des charges du passé. Ils peuvent être récupérés par l'Etat sur tous les moyens financiers octroyés aux Communautés et aux Régions.

## Art. 3

§ 1. De bestaande saldi op 31 december 1979 op de artikelen van de afzonderlijke sectie van de culturele begrotingen en de gewestbegrotingen die overgedragen zijn op 1 januari 1980 op de overeenstemmende artikelen van de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten, worden als definitieve ontvangst geboekt ten bate van de Schatkist in de rekening van de begroting 1980, met uitzondering van de artikelen met kenletter C die samengesteld zijn door fondsen die beheerd en gebruikt worden door de openbare rekenplichtigen.

§ 2. De bestaande saldi op 31 december 1979 op de begroting van de culturele dotaties worden overgedragen op de begroting van de dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten. De saldi van de voor de Franse en de Vlaamse Gemeenschap geopende kredieten worden geannuleerd.

De saldi van de kredieten van de regionale begrotingen, overgedragen op 1 januari 1980, worden geannuleerd in de rekening van de Rijksbegroting.

§ 3. De Gemeenschappen en de Gewesten genieten vanaf het begrotingsjaar 1983 en tot in 1989 van een bijkomend krediet, dat overeenstemt met 1/7<sup>e</sup> van de saldi van de kredieten die werden geannuleerd, de saldi met betrekking tot begrotingsartikelen die betalingen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds betreffen, uitgezonderd. Evenwel worden aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest vanaf 1983 bijkomende risto's op belastingen en heffingen toegekend ten belope van 1/7<sup>e</sup> van de saldi met betrekking tot begrotingsartikelen die interestbetalingen aan de hierboven vermelde instellingen betreffen.

Het Waalse Gewest geniet vanaf het begrotingsjaar 1982 van een bijkomend krediet, dat overeenstemt met het bedrag van de saldi van de parallele kredieten, overgedragen op 1 januari 1980.

§ 4. De bedragen van de in de §§ 1, 2 en 3 bedoelde saldi en van de in § 3 bedoelde kredieten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Vlaamse Executieve, van de Franse Gemeenschapsexecutieve en van de Waalse Gewestexecutieve.

## Art. 4

§ 1. De debetpositie van de rekening-courant van de Gemeenschappen en de Gewesten bij de thesaurie van de Staat mag ten hoogste een bedrag bereiken gelijk aan 1/6<sup>e</sup> van hun jaarlijkse dotatie, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3 tot 6 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

Na het verstrijken van het begrotingsjaar gebeurt, ten belope van het bedrag dat de toegelaten debetpositie overschrijdt, een inhouding op de dotaties en, of de risto's op belastingen en heffingen, die aan de Gemeenschappen en de Gewesten worden toegekend, overeenkomstig de bepalingen van de afdelingen III en IV van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

§ 2. De overschrijdingen van de door § 1, eerste lid, toegelaten debetpositie van de rekening-courant van de Gemeenschappen en de Gewesten bij de thesaurie van de Staat, vastgesteld op 31 december 1982, worden beschouwd als lasten van het verleden. Zij kunnen door de Staat verhaald worden op alle aan de Gemeenschappen en de Gewesten toekomstige financiële middelen.

Les montants des dépassements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Exécutif de la Communauté française, de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand.

#### Art. 5

Dans la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 sont supprimés :

1<sup>er</sup> à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, les mots « les droits de succession » ;

2<sup>o</sup> à l'article 11, § 2, les mots « pour les droits de succession : à l'endroit où la succession s'est ouverte » ;

3<sup>o</sup> à l'article 13, 2<sup>o</sup>, les mots « et les droits de succession ».

#### Art. 6

A partir de 1983, un montant pris du produit des droits de succession en Région wallonne et en Région flamande, égal au montant nécessaire pour couvrir les charges visées aux articles 1, premier alinéa, et 4, § 2, et relatives aux Régions, après déduction des montants visés aux articles 2, § 2, et 3 et relatifs aux Régions, est versé respectivement à la Région wallonne et à la Région flamande. Il est fixé par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand.

Pour l'application du premier alinéa, les droits de succession sont réputés être localisés à l'endroit où la succession s'est ouverte.

#### Art. 7

Le solde du produit des droits de succession, visés à l'article 6 et après application de cet article, est affecté à la section particulière du budget du Ministère des Affaires économiques.

#### Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. Les charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975 jusqu'au 31 décembre 1979 dans les matières visées à l'article 2 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979, à la suite de délibérations du comité ministériel de la Région bruxelloise, sont à charge du budget du Ministère de la Région bruxelloise.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, les charges visées à l'article 2, § 2, sont à charge du budget du Ministère des Travaux publics.

§ 3. Le crédit pour le Ministère de la Région bruxelloise, fixé en application de l'article 7 de la loi visée au § 1<sup>er</sup>, est augmenté à partir de l'année budgétaire 1983 et jusqu'à 1990 d'un montant égal à celui nécessaire pour couvrir les charges visées au § 1<sup>er</sup>, après déduction de celles visées au § 2. Ce montant est fixé par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

De bedragen van de in het eerste lid bedoelde overschrijdingen worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Vlaamse Executieve, van de Franse Gemeenschapsexecutieve en van de Waalse Gewestexecutieve.

#### Art. 5

In de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980 worden weggelaten :

1<sup>o</sup> in artikel 10, § 1, de woorden « het successierecht » ;

2<sup>o</sup> in artikel 11, § 2, de woorden « voor het successierecht : op de plaats waar de nalatenschap is opgevalen » ;

3<sup>o</sup> in artikel 13, 2<sup>o</sup>, de woorden « en het successierecht ».

#### Art. 6

Vanaf 1983 wordt van de opbrengst van het successierecht in het Vlaamse Gewest en van de opbrengst van het successierecht in het Waalse Gewest, aan het Vlaamse Gewest, respectievelijk het Waalse Gewest een bedrag gestort, gelijk aan het bedrag dat nodig is voor de dekking van de in de artikelen 1, eerste lid, en 4, § 2, bedoelde en op de Gewesten betrekking hebbende lasten, na aftrek van de in de artikelen 2, § 2, en 3 bedoelde en op de Gewesten betrekking hebbende bedragen. Het wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Vlaamse Executieve en van de Waalse Gewestexecutieve.

Voor de toepassing van het eerste lid, wordt het successierecht geacht gelocaliseerd te zijn op de plaats waar de nalatenschap is opgevalen.

#### Art. 7

Het saldo van de opbrengst van het in artikel 6 bedoelde successierecht wordt, na toepassing van dat artikel, toegevoegd aan de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

#### Art. 8

§ 1. De lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1975 tot 31 december 1979, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 2 van de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van het ministerieel comité voor het Brusselse Gewest, vallen ten laste van de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest.

§ 2. In afwijking van § 1 zijn de in artikel 2, § 2, bedoelde lasten ten laste van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

§ 3. Het krediet voor het Ministerie van het Brusselse Gewest, vastgesteld in toepassing van artikel 7 van de in § 1 bedoelde wet, wordt vanaf het begrotingsjaar 1983 tot in 1990 verhoogd met een bedrag, dat gelijk is aan het bedrag, dat nodig is voor de dekking van de in § 1 bedoelde lasten, na aftrek van de in § 2 bedoelde lasten. Dit bedrag wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.



## Art. 9

Des avances peuvent être versées, par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres, aux Communautés et aux Régions sur les moyens qui leur sont octroyés par la présente loi.

## Art. 10

§ 1<sup>er</sup>. La Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux est chargée de constituer seule deux sociétés anonymes. Ces sociétés ont pour objet de contracter des emprunts auprès d'institutions financières et sur les marchés de capitaux et d'affecter le produit de ces emprunts au financement de projets d'investissement ou de restructuration d'entreprises des secteurs relevant de la politique nationale visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, deuxième partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'une pour les entreprises implantées dans la Région wallonne et l'autre pour les entreprises implantées dans la Région flamande, et cela dans la mesure où les besoins financiers en question dépassent les enveloppes qui ont été fixées par décision du Conseil des Ministres ou du Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale avant le 1<sup>er</sup> août 1983 pour le financement de ces entreprises. Elles doivent accomplir toutes les missions qui leur sont confiées par des lois ou par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres.

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la création, le fonctionnement et le statut des sociétés visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le cas échéant par dérogation aux lois et arrêtés existants, pour autant que ces dérogations figurent déjà dans les dispositions qui règlent le fonctionnement et le statut de la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux, à l'exclusion cependant de l'octroi de la garantie de l'Etat, ou pour autant que ces dérogations soient nécessaires pour l'élaboration de mesures appropriées relatives au contrôle et à la surveillance de ces sociétés.

§ 2. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, créer un privilège spécial portant sur les ressources financières des sociétés visées au § 1<sup>er</sup>, au bénéfice des bailleurs de fonds de ces sociétés. Il détermine le rang, l'assiette et les modalités d'exercice de ce privilège.

§ 3. Les arrêtés royaux visés aux §§ 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et 2 doivent être pris avant le 1<sup>er</sup> juillet 1984.

## Art. 11

Afin d'assurer la restructuration et la viabilité des entreprises des secteurs considérés par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, comme secteurs relevant de la politique nationale, le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres et jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1984, prendre toutes les mesures utiles en matière de rémunérations, d'indemnités et d'avantages, en ce compris toute forme d'indemnités aux administrateurs et commissaires, et de durée de travail, éventuellement par dérogation aux lois, conventions collectives et individuelles et décisions unilatérales de l'employeur, pour autant que soient respectées les dispositions relatives à la garantie du salaire mensuel minimum moyen, prévues par les conventions collectives du travail n<sup>o</sup> 21 du 15 mai 1975 et n<sup>o</sup> 23 du 25 juillet 1975.

## Art. 9

Bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten kunnen aan de Gemeenschappen en de Gewesten voorschotten verleend worden op de middelen die hen door deze wet worden toegekend.

## Art. 10

§ 1 De Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren wordt ermee gelast alleen twee naamloze vennootschappen op te richten. Deze vennootschappen hebben tot doel leningen aan te gaan bij financiële instellingen en op de kapitaalmarkten en de opbrengst van deze leningen aan te wenden ter financiering van investerings- of herstructureringsprojecten van ondernemingen in de sectoren die behoren tot het nationaal beleid bedoeld in artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, de ene voor de ondernemingen gevestigd in het Vlaamse Gewest en de andere voor de ondernemingen gevestigd in het Waalse Gewest, en dit in de mate dat de betrokken financiële behoeften de enveloppes overschrijden, die bij beslissing van de Ministerraad of van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie vóór 1 augustus 1983 werden vastgesteld voor de financiering van deze ondernemingen. Zij moeten alle opdrachten vervullen die hen worden toevertrouwd bij wetten of bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de oprichting, de werking en het statuut van de in het eerste lid bedoelde vennootschappen, desgevallend in afwijking van de bestaande wetten en besluiten, voor zover deze afwijkingen reeds voorkomen in de bepalingen, die de werking en het statuut van de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren regelen, met uitsluiting nochtans van de toekenning van de Staatswaarborg, of voor zover deze afwijkingen noodzakelijk zijn voor de uitwerking van aangepaste regelen met betrekking tot de controle en het toezicht op deze vennootschappen.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op de financiële middelen van de in § 1 bedoelde vennootschappen een bijzonder voorrecht creëren ten gunste van de kredietverschaffers van deze vennootschappen. Hij bepaalt de rangorde, het voorwerp en de modaliteiten van uitoefening van dit voorrecht.

§ 3. De in § 1, tweede lid, en § 2, bedoelde koninklijke besluiten moeten genomen worden vóór 1 juli 1984.

## Art. 11

Om de herstructurering en de leefbaarheid te verzekeren van de ondernemingen in de sectoren die door artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, erkend worden als sectoren die behoren tot het nationaal beleid, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten en tot 1 juli 1984, alle nuttige maatregelen nemen inzake bezoldigingen, vergoedingen en voordelen, met inbegrip van elke vorm van vergoeding van de beheerders en commissarissen en inzake arbeidsduur, in voorkomend geval in afwijking van de wetten, collectieve en individuele overeenkomsten, en unilaterale beslissingen van de werkgever, doch met inachtneming van de bepalingen betreffende de waarborg van het gemiddeld minimum maandinkomen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomsten n<sup>o</sup> 21 van 15 mei 1975 en n<sup>o</sup> 23 van 25 juli 1975.

## Art. 12

L'article 15, 2°, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires et l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 34 du 15 décembre 1978 portant autorisation pour l'Etat d'acquérir une participation dans les sociétés sidérurgiques et sociétés apparentées aux sociétés sidérurgiques et de déterminer les modalités de gestion de ces participations, sont interprétés en ce sens :

1° qu'ils autorisent l'Etat également à acquérir des créances de toute nature sur des sociétés sidérurgiques et sociétés apparentées aux sociétés sidérurgiques aux seules fins de souscrire ou acquérir des titres émis ou à émettre par ces sociétés, ainsi qu'à conclure des accords de financement pour le paiement du prix d'acquisition de ces créances;

2° que constituent également des obligations, au sens de ces dispositions, des obligations dont le remboursement est reporté jusqu'à un terme ou jusqu'à la réalisation d'une condition suspensive répondant à des critères objectifs relatifs à l'évolution de la situation financière de la société émettrice, ou dont l'émission ne sort ses effets qu'au jour de la réalisation de pareille condition.

## Art. 13

Le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1984, modifier ou compléter l'arrêté royal n° 30 du 15 décembre 1978 portant institution d'un Comité national de planification et de contrôle de la sidérurgie et de comités de bassin sidérurgique.

## Art. 14

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 12 janvier 1984.

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,*

**W. MARTENS**

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

**J. GOL**

*Le Ministre des Finances,*

**W. DE CLERCQ**

*Le Ministre des Affaires économiques,*

**M. EYSKENS**

*Le Ministre du Budget,*

**Ph. MAYSTADT**

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

**J. L. DEHAENE**

## Art. 12

Artikel 15, 2°, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen en artikel 1 van het koninklijk besluit n° 34 van 15 december 1978 houdende machtiging voor de Staat om een participatie te verwerven in de staalmaatschappijen, in de ermee verwante vennootschappen en om de modaliteiten te bepalen van het beheer van deze participaties, worden derwijze geïnterpreteerd :

1° dat zij de Staat eveneens ertoe machtigen om schuldvorderingen van elke aard op staalmaatschappijen en daarmee verwante vennootschappen te verwerven, doch enkel met het oog op de inschrijving op of verwerving van titels uitgegeven of uit te geven door deze vennootschappen, alsmede om financieringsakkoorden te sluiten voor de betaling van de aanschaffingsprijs van die schuldvorderingen;

2° dat tot de obligaties, in de zin van deze bepalingen, ook worden gerekend de obligaties waarvan de terugbetaling wordt uitgesteld tot een termijn of tot de vervulling van een opschortende voorwaarde die beantwoorden aan objectieve criteria betreffende de evolutie van de financiële toestand van de emitterende vennootschap, of waarvan de uitgifte slechts effect sorteert op het tijdstip van de vervulling van dergelijke voorwaarde.

## Art. 13

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit en tot 1 juli 1984 het koninklijk besluit n° 30 van 15 december 1978 tot instelling van een Nationaal Comité voor Planning en Controle van de staalnijverheid en van de staalbekkencomités wijzigen of aanvullen.

## Art. 14

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te Brussel, 12 januari 1984.

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste Minister,*

**W. MARTENS**

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

**J. GOL**

*De Minister van Financiën,*

**W. DE CLERCQ**

*De Minister van Economische Zaken,*

**M. EYSKENS**

*De Minister van Begroting,*

**Ph. MAYSTADT**

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

**J. L. DEHAENE**

## ANNEXE I

Projet d'arrêté royal n° relatif au financement des secteurs économiques nationaux, aux soldes et aux charges du passé des Régions et des Communautés

Soumis à l'avis du Conseil d'Etat  
le 21 octobre 1983

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, notamment l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>;

Vu l'urgence;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Nos Ministres des Réformes institutionnelles, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

## Article 1

La Région wallonne et la Région flamande sont seules tenues chacune des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975, dans les matières visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, à la suite de délibérations des Comités ministériels pour les affaires régionales wallonne et flamande, institués par la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution, modifiée par les lois du 19 juillet 1977 et du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

La Communauté française et la Communauté flamande sont seules tenues chacune des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1972, dans les matières visées à l'article 4, 1<sup>o</sup> à 10<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, sous la responsabilité des ministres de la Culture; elles sont aussi seules tenues des charges qui, dans les mêmes matières découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980, à la suite de délibérations des Comités ministériels des Communautés française et néerlandaise, institués par la loi du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

La Communauté française et la Communauté flamande sont seules tenues des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980, dans les matières visées à l'article 4, 11<sup>o</sup> à 17<sup>o</sup>, et l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, à la suite de délibérations des Comités ministériels des Communautés française et néerlandaise, institués par la loi du 5 août 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les charges visées aux alinéas précédents comprennent également les obligations résultant de procédures juridiques en cours et à venir concernant les décisions et engagements susdits.

## Art. 2

Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, l'Etat reste tenu par la garantie qu'il a donné à l'exécution des décisions et engagements visés par ledit article.

L'Etat recouvre à charge de la Communauté ou de la Région, selon le cas, les dépenses qu'il a dû faire en application de l'alinéa 1<sup>er</sup>.

## BIJLAGE I

Ontwerp van koninklijk besluit n° betreffende de financiering van de nationale economische sectoren, de saldi en de lasten van het verleden van de Gewesten en de Gemeenschappen

Voorgelegd aan het advies van de Raad van State  
op 21 oktober 1983

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan alleen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Gelet op de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, inzonderheid op artikel 1, 1<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Ministers van Institutionele Hervormingen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

## Artikel 1

Het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1975, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van de ministeriële comités voor Vlaamse en voor Waalse gewestelijke aangelegenheden en van de ministeriële comités voor het Waalse Gewest, ingesteld door de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1977 en 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1972, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 1<sup>o</sup> tot 10<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn genomen of aangegaan onder de verantwoordelijkheid van de Ministers van Cultuur; zij alleen ook zijn gehouden tot de lasten die, in dezelfde aangelegenheden, voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1980, zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van de ministeriële comités voor de Nederlandse Gemeenschap en voor de Franse Gemeenschap, ingesteld door de wet van 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1980, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 11<sup>o</sup> tot 17<sup>o</sup>, en in artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van de ministeriële comités voor de Nederlandse Gemeenschap en voor de Franse Gemeenschap, ingesteld door de wet van 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De in de vorige leden bedoelde lasten omvatten ook de verplichtingen die voortkomen uit hangende en toekomstige rechtsgedingen betreffende de daarin bedoelde beslissingen en verbintenissen.

## Art. 2

In afwijking van artikel 1 blijft de Staat gehouden door de waarborg die hij heeft verleend voor de uitvoering van de in dat artikel bedoelde beslissingen en verbintenissen.

De Staat verhaalt de uitgaven die hij met toepassing van het eerste lid heeft moeten doen, op de Gemeenschap of op het Gewest, naargelang van het geval.

## Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, premier alinéa, et à l'article 2, les remboursements et amortissements en capital des emprunts contractés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et le 31 décembre 1979 par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale terrienne, sont à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983.

§ 2. Lorsque les emprunts visés au § 1<sup>er</sup> ont été contractés en 1975 et 1976 afin d'honorer des engagements pris avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, toutes les charges financières découlant de ces emprunts sont à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983.

Les charges financières découlant de ces emprunts pour les années 1981 et 1982 sont remboursées par l'Etat à la Région wallonne et à la Région flamande. A cet effet, il est alloué annuellement à partir de 1983 et ce pour une période de 7 ans, un supplément de dotation de 177 000 000 F à la Région wallonne et un supplément de dotation de 236 000 000 F à la Région flamande.

## Art. 4

Les soldes existant au 31 décembre 1979 aux articles de la section particulière des budgets culturels et des budgets régionaux reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980 aux articles correspondants des budgets des Communautés et des Régions, sont pris en recette définitive au profit du Trésor dans le compte du budget de 1980, à l'exception des soldes des articles indice C constitués par des fonds gérés et utilisés par des comptables publics.

Ces soldes s'élèvent respectivement à :

|                      |                  |
|----------------------|------------------|
| Communauté flamande  | 2 691 161 936 F  |
| Région flamande      | 4 515 481 808 F  |
| Total                | 7 206 643 744 F  |
| Communauté française | 470 109 436 F    |
| Région wallonne      | 3 624 955 464 F  |
| Total                | 4 095 064 900 F  |
| Total général        | 11 301 708 644 F |

## Art. 5

Les soldes existant au 31 décembre 1979 au budget des dotations culturelles sont reportés au budget des dotations aux Communautés et aux Régions.

Les soldes des crédits ouverts aux Communautés française et néerlandaise sont annulés.

Le montant de ces crédits à annuler s'établit comme suit :

Communauté française :

|          |                 |
|----------|-----------------|
| Titre I  | 2 095 656 273 F |
| Titre II | 2 561 799 619 F |
| Total    | 4 657 455 892 F |

Communauté flamande :

|          |                 |
|----------|-----------------|
| Titre I  | 2 064 700 274 F |
| Titre II | 1 594 965 412 F |
| Total    | 3 659 865 686 F |

Les soldes de crédits des budgets régionaux reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980 sont annulés dans le compte du budget de l'Etat.

Ces soldes s'élèvent à :

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| Région wallonne | 9 487 179 343 F |
| Région flamande | 8 967 827 217 F |

## Art. 6

A partir de l'année budgétaire 1983 et jusqu'en 1989, les Communautés et les Régions bénéficieront d'un supplément de dotation correspondant à un 1/7<sup>e</sup> des soldes des crédits annulés, excepté les soldes relatifs aux articles budgétaires concernant les paiements à la Société Nationale du Logement, à la Société Nationale terrienne et au Fonds du Logement.

Pour l'application de cette disposition, les soldes sont fixés forfaitairement à :

4 600 millions pour la Communauté française;  
3 500 millions pour la Région wallonne;  
5 600 millions pour la Communauté flamande;  
5 300 millions pour la Région flamande.

## Art. 3

§ 1. In afwijking van artikel 1, eerste lid en artikel 2, zijn de kapitaalsaflossingen en -terugbetalingen van de leningen, die tussen 1 januari 1975 en 31 december 1979 werden aangegaan door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij, vanaf 1 januari 1983 ten laste van de Staat.

§ 2. Wanneer de in § 1 bedoelde leningen werden afgesloten in 1975 en 1976 om verbintenissen te honoreren die voor 1 januari 1975 werden aangegaan, zijn alle uit die leningen voortvloeiende financiële lasten vanaf 1 januari 1983 ten laste van de Staat.

De uit die leningen voor de jaren 1981 en 1982 voortgekomen financiële lasten worden door de Staat terugbetaald aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest. Daartoe wordt met ingang van 1983 en dit voor een periode van 7 jaar jaarlijks aan het Vlaamse Gewest een bijkomende dotatie van 236 000 000 F en aan het Waalse Gewest een bijkomende dotatie van 177 000 000 F toegekend.

## Art. 4

De bestaande saldi op 31 december 1979 op de artikelen van de afzonderlijke sectie van de culturele begrotingen en de gewestbegrotingen die overgedragen zijn op 1 januari 1980 op de overeenstemmende artikelen van de begrotingen van de Gemeenschappen en Gewesten, worden als definitieve ontvangst geboekt ten bate van de Schatkist in de rekening van de begroting 1980, met uitzondering van de artikelen met kenletter C die samengesteld zijn door fondsen die beheerd en gebruikt worden door de openbare rekenplichtigen.

De saldi bedragen respectievelijk :

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Vlaamse Gemeenschap | 2 691 161 936 F  |
| Vlaams Gewest       | 4 515 481 808 F  |
| Totaal              | 7 206 643 744 F  |
| Franse Gemeenschap  | 470 109 436 F    |
| Waals Gewest        | 3 624 955 464 F  |
| Totaal              | 4 095 064 900 F  |
| Algemeen totaal     | 11 301 708 644 F |

## Art. 5

De bestaande saldi op 31 december 1979 op de begroting van de culturele dotaties, worden overgedragen op de begroting van de dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten.

De saldi van de voor de Franse en Vlaamse Gemeenschap geopende kredieten worden geannuleerd.

Het bedrag van die te annuleren kredieten beloopt :

Franse Gemeenschap :

|          |                 |
|----------|-----------------|
| Titel I  | 2 095 656 273 F |
| Titel II | 2 561 799 619 F |
| Totaal   | 4 657 455 892 F |

Vlaamse Gemeenschap :

|          |                 |
|----------|-----------------|
| Titel I  | 2 064 700 274 F |
| Titel II | 1 594 965 412 F |
| Totaal   | 3 659 865 686 F |

De saldi van de kredieten van de regionale begrotingen, overgedragen op 1 januari 1980, worden geannuleerd in de rekening van de Rijksbegroting.

Die saldi bedragen :

|               |                 |
|---------------|-----------------|
| Waals Gewest  | 9 487 179 343 F |
| Vlaams Gewest | 8 967 827 217 F |

## Art. 6

De Gemeenschappen en de Gewesten zullen vanaf het begrotingsjaar 1983 en tot in 1989 genieten van een bijkomende dotatie die overeenstemt met 1/7<sup>e</sup> van de saldi van de kredieten die werden geannuleerd, de saldi met betrekking tot begrotingsartikelen die betreffen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds betreffen, uitgezonderd.

Voor de toepassing van die bepaling, worden de saldi forfaitair vastgesteld op :

4 600 miljoen voor de Franse Gemeenschap;  
3 500 miljoen voor het Waalse Gewest;  
5 600 miljoen voor de Vlaamse Gemeenschap;  
5 300 miljoen voor het Vlaamse Gewest.



## Art. 7

La Région wallonne disposera à partir de l'année budgétaire 1982 d'un supplément de dotation équivalent au montant des soldes des crédits parallèles reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980.

Ce supplément est égal à :

959 millions en 1982;  
829 millions en 1983 et  
829 millions en 1984.

## Art. 8

§ 1<sup>er</sup>. A partir de 1983, le produit total des droits de succession est octroyé à la Région wallonne et à la Région flamande sur base de la localisation des droits de succession, qui pour l'application de cette disposition sont réputés être localisés à l'endroit où la succession est ouverte. Cet octroi s'effectue suivant les modalités prévues ci-dessous.

§ 2. Des montants attribués à la Région wallonne et à la Région flamande en application du § 1<sup>er</sup>, les montants destinés au paiement des charges visés à l'article 1<sup>er</sup>, premier alinéa, après déduction de l'aide octroyée à chacune d'elle sont effectivement versés à ces Régions.

Pour l'application du 1<sup>er</sup> alinéa, les charges après déduction de l'aide sont fixées comme suit :

(en millions F)

|             | Région flamande | Région wallonne |
|-------------|-----------------|-----------------|
| 1983 ... .. | 5 240,3         | 3 128,8         |
| 1984 ... .. | 4 323,0         | 2 007,3         |
| 1985 ... .. | 2 874,9         | 1 536,2         |
| 1986 ... .. | 1 875,9         | 738,1           |
| 1987 ... .. | 1 411,0         | 436,4           |
| 1988 ... .. | 918,2           | 133,3           |
| 1989 ... .. | —               | —               |
| 1990 ... .. | 963,7           | 250,0           |

§ 3. La partie du montant attribuée à la Région wallonne et à la Région flamande en application du § 1<sup>er</sup>, qui subsiste après l'affectation visée au § 2, est retenue jusqu'à apurement des dépassements de trésorerie constatés au 31 décembre 1982. Ces dépassements s'élèvent à 1 605 millions F pour la Région wallonne et à 4 975,7 millions F pour la Région flamande.

§ 4. Sous réserves de ce qui est prévu au § 5, la partie du montant attribué à la Région wallonne et à la Région flamande en application du § 1<sup>er</sup>, qui subsiste après l'affectation visée au § 2 et la retenue visée au § 3, est effectivement versée à la Région concernée.

§ 5. Lorsque le Conseil des Ministres constate que les enveloppes, qui ont été fixées par décision du Conseil des Ministres ou du C. M. C. E. S. avant le 1<sup>er</sup> août 1983 pour le financement d'entreprises en Région wallonne ou flamande dans les secteurs, reconnus comme relevant de la politique nationale conformément à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, sont dépassées, la partie visée au § 4 est affectée, en tout ou en partie, et au moins à concurrence du montant du dépassement des enveloppes visées ci-dessus par décision du Conseil des Ministres pour les Secteurs nationaux en Région wallonne, après avis de l'Exécutif régional wallon ou du Comité ministériel pour les Secteurs nationaux en Région flamande, après avis de l'Exécutif flamand, selon le cas, au financement de l'aide aux entreprises concernées.

Le montant fixé par le Comité ministériel pour les secteurs nationaux en Région wallonne ou en Région flamande, selon le cas, destiné au financement de l'aide aux entreprises visées au 1<sup>er</sup> alinéa, est inscrit à un Fonds pour les Secteurs nationaux en Wallonie ou un Fonds pour les Secteurs nationaux en Flandre, selon le cas, créé au budget du Premier Ministre.

Lorsque le montant du dépassement des enveloppes visés au premier alinéa est supérieur à la partie visée au § 4, le Conseil des Ministres décide, sur proposition du Comité ministériel pour les Secteurs nationaux en Région wallonne ou pour les Secteurs nationaux en Région flamande, selon le cas, du transfert à concurrence de la différence, de crédits d'ordonnancement affectés à des investissements nationaux en Région wallonne ou flamande, selon le cas, au Fonds pour les Secteurs nationaux en Wallonie ou en Flandre, selon le cas, visés au deuxième alinéa.

## Art. 7

Het Waalse Gewest zal vanaf het begrotingsjaar 1982 genieten van een bijkomende dotatie die overeenstemt met het bedrag van de saldi van de parallelle kredieten, overgedragen op 1 januari 1980.

Dit supplement bedraagt :

959 miljoen in 1982;  
829 miljoen in 1983 en  
829 miljoen in 1984.

## Art. 8

§ 1. Vanaf 1983 wordt de ganse opbrengst van het successierecht toegewezen aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest op basis van de localisatie van het successierecht, dat voor de toepassing hiervan geacht wordt gelocaliseerd te zijn op de plaats waar de nalatenschap is opgegaan. Die toewijzing gebeurt volgens de hieronder vermelde regelingen.

§ 2. Van de bij toepassing van § 1 aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest toekomende bedragen worden de bedragen, aan te wenden voor de betaling van de in artikel 1, eerste lid, bedoelde lasten na aftrek van de aan elk van hen verleende bijstand, effectief aan de bedoelde Gewesten gestort.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de lasten na aftrek van de bijstand vastgesteld als volgt :

(in miljoenen F)

|             | Vlaams Gewest | Waals Gewest |
|-------------|---------------|--------------|
| 1983 ... .. | 5 240,3       | 3 128,8      |
| 1984 ... .. | 4 323,0       | 2 007,3      |
| 1985 ... .. | 2 874,9       | 1 536,2      |
| 1986 ... .. | 1 875,9       | 738,1        |
| 1987 ... .. | 1 411,0       | 436,4        |
| 1988 ... .. | 918,2         | 133,3        |
| 1989 ... .. | —             | —            |
| 1990 ... .. | 963,7         | 250,0        |

§ 3. Het gedeelte van het aan het Vlaamse en het Waalse Gewest in toepassing van § 1 toekomend bedrag, dat overblijft na de in § 2 bedoelde aanwending, wordt ingehouden tot de thesaurieoverschrijdingen vastgesteld op 31 december 1982 zijn aangezuiverd. Die overschrijding bedraagt 4 975,7 miljoen F voor het Vlaamse Gewest en 1 605 miljoen F voor het Waalse Gewest.

§ 4. Onder voorbehoud van wat in § 5 bepaald, wordt het gedeelte van het aan het Vlaamse en het Waalse Gewest in toepassing van § 1 toekomend bedrag, dat overblijft na de in § 2 bedoelde aanwending en de in § 3 bedoelde inhouding, effectief aan het betrokken Gewest gestort.

§ 5. Wanneer de Ministerraad vaststelt dat de enveloppes worden overschreden die bij beslissing van de Ministerraad of van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie voor 1 augustus 1983 werden vastgesteld voor de financiering van ondernemingen in het Vlaamse of het Waalse Gewest in de sectoren, erkend als behorend tot het nationaal beleid overeenkomstig artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, wordt het in § 4 bedoelde gedeelte bij beslissing van het Ministerieel Comité voor de Nationale Sectoren in het Vlaamse Gewest, na advies van de Vlaamse Executieve, of het Ministerieel Comité voor de Nationale Sectoren in het Waalse Gewest, na advies van de Waalse Gewestexecutieve, naargelang van het geval, geheel of gedeeltelijk, en tenminste ten belope van het bedrag waarmee de hiervoren bedoelde enveloppes worden overschreden, bestemd voor de financiering van de steun aan bedoelde ondernemingen.

Het door het Ministerieel Comité voor de Nationale Sectoren in het Vlaamse of het Waalse Gewest, naargelang van het geval, vastgestelde bedrag bestemd voor de financiering van de steun aan de in het eerste lid bedoelde ondernemingen, wordt ingeschreven op een Fonds voor de Nationale Sectoren in Vlaanderen of een Fonds voor de Nationale Sectoren in Wallonië, naargelang van het geval, opgericht op de begroting van de Eerste Minister.

Wanneer het bedrag waarmee de in het eerste lid bedoelde enveloppes worden overschreden hoger is dan het in § 4 bedoelde gedeelte, beslist de Ministerraad, op voorstel van het Ministerieel Comité voor de Nationale Sectoren in het Vlaamse of in het Waalse Gewest, naargelang van het geval, ten belope van het verschil tot de overdracht van ordonnancierskredieten bestemd voor nationale investeringen in het Vlaamse of het Waalse Gewest, naargelang van het geval, naar het in het tweede lid bedoelde Fonds voor de Nationale Sectoren in Vlaanderen of in Wallonië, naargelang van het geval.

Les montants inscrits au Fonds pour les Secteurs nationaux en Wallonie ou en Flandre, selon le cas, en application du deuxième alinéa et du troisième alinéa servent de garantie pour les engagements pris pour le financement de l'aide aux entreprises situées en Région wallonne ou en Région flamande, selon le cas, et qui dépassent les enveloppes visées au premier alinéa.

## Art. 9

§ 1<sup>er</sup>. Les moyens financiers alloués à la Région wallonne et flamande en vertu de l'article 8, § 1<sup>er</sup>, sont inscrits à un Fonds spécial créé à la section particulière du budget du Ministère des Finances. Sur ce fonds, l'application des moyens visés à l'article 8, § 1, est spécifiée conformément aux modalités prévues à l'article 8, § 2, jusqu'à y compris 5.

§ 2. Des avances peuvent être accordées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur les moyens visés à l'article 8, § 2.

## Art. 10

Sans préjudice de l'article 8, § 3, une retenue est opérée, à concurrence du montant qui excède la position débitrice autorisée, sur les dotations et/ou les ristournes d'impôts et perceptions qui sont octroyées aux Communautés et aux Régions conformément aux dispositions des sections III et IV de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, lorsque, une fois l'année budgétaire écoulée, il est constaté que la position débitrice du compte courant des Communautés et des Régions à la trésorerie dépasse un montant égal à 1/6<sup>e</sup> de leur dotation annuelle fixée conformément aux articles 3 à 6 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

## Art. 11

Dans la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 sont abrogés :

- 1<sup>o</sup> à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, les mots « les droits de succession »;
- 2<sup>o</sup> à l'article 11, § 2, les mots « pour les droits de succession ; à l'endroit où la succession s'est ouverte »;
- 3<sup>o</sup> à l'article 13, 2<sup>o</sup>, les mots « et les droits de succession ».

Donné à

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,*

W. MARTENS

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J. GOL

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ

*Le Ministre des Affaires économiques,*

M. EYSKENS

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J.L. DEHAENE

De in toepassing van het tweede lid en van het derde lid op het Fonds voor de Nationale Sectoren in Vlaanderen of in Wallonië, naargelang van het geval, ingeschreven bedragen strekken tot waarborg voor de verbintenissen die werden aangegaan voor de financiering van de steun aan de in het eerste lid bedoelde ondernemingen in het Vlaamse of het Waalse Gewest, naargelang van het geval, en die de in het eerste lid bedoelde enveloppes overschrijden.

## Art. 9

§ 1. De bij artikel 8, § 1, aan het Vlaamse en het Waalse Gewest toegewezen financiële middelen worden ingeschreven op een speciaal fonds, opgericht op een afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Financiën. Op dit fonds wordt de aanwending van de in artikel 8, § 1, bedoelde middelen, overeenkomstig de in artikel 8, § 2 tot en met 5, bedoelde regelen nader bepaald.

§ 2. Bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit kunnen voorschotten op de in artikel 8, § 2, bedoelde middelen worden verleend.

## Art. 10

Onverminderd het bepaalde in artikel 8, § 3, gebeurt een inhouding, ten belope van het bedrag dat de toegelaten debetpositie overschrijdt, op de dotaties en/of de ristorno's op belastingen en heffingen die aan de Gemeenschappen en Gewesten overeenkomstig de bepalingen van de afdelingen III en IV van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980 worden toegekend, wanneer na het einde van een begrotingsjaar wordt vastgesteld dat de debetpositie van de rekening-courant van de Gemeenschappen en Gewesten bij de thesaurie een bedrag gelijk aan 1/6<sup>e</sup> van hun jaarlijkse dotatie, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3 tot 6 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980, overschrijdt.

## Art. 11

In de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980 worden opgeheven :

- 1<sup>o</sup> in artikel 10, § 1, de woorden « het successierecht »;
- 2<sup>o</sup> in artikel 11, § 2, de woorden « voor het successierecht : op de plaats waar de nalatenschap is opgevalen »;
- 3<sup>o</sup> in artikel 13, 2<sup>o</sup>, de woorden « en het successierecht ».

Gegeven te

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste Minister,*

W. MARTENS

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J. GOL

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ

*De Minister van Economische Zaken,*

M. EYSKENS

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J.L. DEHAENE

ARRETE ROYAL N° ..... RELATIF AU FINANCEMENT DES  
SECTEURS ECONOMIQUES NATIONAUX, AUX SOLDES ET AUX  
CHARGES DU PASSE DES REGIONS ET DES COMMUNAUTES

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le projet d'arrêté royal (numéroté) qui est soumis à la signature de Votre Majesté, vise à régler comme prévu lors du Conseil des Ministres du 26 juillet 1983, le mécanisme de financement des secteurs économiques nationaux pour lesquels les enveloppes fixées par le Gouvernement sont dépassées. Dès lors, il se fonde sur l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi qui permet à Votre Majesté de prendre, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, tous les besoins utiles afin « d'assurer la restructuration et la viabilité des entreprises des secteurs considérés par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, comme secteurs relevant de la politique nationale (...) ».

En vue d'assurer la viabilité des entreprises dans les secteurs économiques nationaux, dans lesquels les enveloppes fixées par le Gouvernement sont dépassées, le Conseil des Ministres a pris en date du 26 juillet 1983 la décision suivante : « Les besoins financiers nouveaux seront financés par l'excédent de ristournes, accordées aux Régions en vertu du point 1.2., après couverture des charges du passé de la Région concernée et après épuisement des dépenses de trésorerie. A cette fin la S.N.S.N. créera deux filiales ayant la personnalité juridique : un Fonds pour la restructuration des secteurs nationaux en Wallonie et un Fonds pour la restructuration des secteurs nationaux en Flandre. Les emprunts émis par ces Fonds seront garantis par :

- a) l'affectation de l'excédent de ristournes visé à l'alinéa précédent;
- b) le transfert vers les Fonds de crédits d'ordonnancement inscrits dans un budget national et initialement destiné à des investissements nationaux dans la région concernée.

Le solde disponible de cet excédent de ristournes sera versé et reste acquis à la Région concernée après couverture intégrale des besoins financiers nouveaux ».

Le point 1.2 de la décision, à laquelle il est fait référence ci-dessus est rédigé comme suit :

« Le Gouvernement complètera les propositions précitées afin de couvrir l'ensemble des charges du passé des Régions flamande et wallonne, pour l'année 1983. Il le fera en affectant intégralement, selon la technique budgétaire des ristournes, à ces Régions le produit des droits de succession qui leur reviendrait selon cette même technique.

A cette fin, les droits de succession seront retirés de la liste reprise à l'article 10 de la loi du 9 août 1980. Sans préjudice des dispositions reprises au point 3.2. ci-dessous, il est entendu que ces ristournes sont acquises aux Régions. Le taux d'imposition restera identique dans l'ensemble du pays ».

Ces extraits de la décision du Conseil des Ministres du 26 juillet 1983 démontrent que le mécanisme de financement prévu pour les secteurs économiques nationaux, dans lesquels les enveloppes financières sont dépassées, est intégré dans un règlement global qui concerne également « les charges du passé » et les dépassements de trésorerie des Régions et des Communautés.

Etant donné le lien indissociable existant entre le règlement financier des secteurs économiques nationaux et les matières qui viennent d'être mentionnées il est impérieux de reprendre également dans l'arrêté soumis à la signature de Votre Majesté les dispositions nécessaires les concernant. Elles sont en effet indispensables pour régler le mécanisme de financement décidé pour les secteurs économiques nationaux, dans lesquels les enveloppes sont dépassées. Pour cette raison, les dispositions figurant dans le projet de loi relatif au transfert des soldes et charges du passé (Doc., Parl., Chambre 1982-1983, 683, n° 1) sont reprises dans cet arrêté, dans le sens où elles ont été adaptées par la décision du Conseil des Ministres du 26 juillet 1983.

Conformément aux avis du Conseil d'Etat en la matière, il a été veillé à ce qu'il ne soit pas porté atteinte aux compétences des Régions et Communautés.

KONINKLIJK BESLUIT N° ..... BETREFFENDE DE FINANCIERING VAN DE NATIONALE ECONOMISCHE SECTOREN, DE SALDI EN DE LASTEN VAN HET VERLEDEN VAN DE GEWESTEN EN DE GEMEENSCHAPPEN

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het ontwerp van (genummerd) koninklijk besluit dat hierbij ter ondertekening aan Uwe Majesteit wordt voorgelegd, strekt ertoe het financieringsmechanisme te regelen van de nationale economische sectoren waar de door de regering vastgelegde enveloppes overschreden worden, zoals dit overeengekomen werd in de Ministerraad van 26 juli 1983. Aldus is het gesteund op artikel 1, 7<sup>o</sup>, van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, dat Uwe Majesteit toelaat bij in Ministerraad overlegde besluiten alle nuttige maatregelen te nemen teneinde « de herstructurering en de leefbaarheid te verzekeren van de ondernemingen in de sectoren die door artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, erkend worden als sectoren die behoren tot het nationaal beleid (...) ».

Om de leefbaarheid van de ondernemingen in de nationale economische sectoren, waar de door de Regering vastgelegde enveloppes worden overschreden, te verzekeren, nam de Ministerraad op 26 juli 1983 de volgende beslissing : « De nieuwe financiële behoeften zullen gefinancierd worden door dat deel van de ristorno's, die worden toegerekend aan de Gewesten op basis van het punt 1.2., dat overblijft na dekking van de lasten van het verleden van het betrokken Gewest en na aanzuivering van de thesaurieoverschrijdingen. Met dit doel zal de N.M.N.S. twee filialen met rechtspersoonlijkheid oprichten : een Fonds voor de herstructurering van de nationale sectoren in Wallonië en een Fonds voor de herstructurering van de nationale sectoren in Vlaanderen. De leningen uitgegeven door deze Fondsen zullen gewaarborgd worden door :

- a) de affectatie van de overblijvende ristorno's waarvan sprake in de voorgaande alinea;
- b) de overdracht aan de Fondsen van ordonnanceringskredieten ingeschreven op een nationale begroting en oorspronkelijk bestemd voor nationale investeringen in het betrokken Gewest.

Het bedrag van de overblijvende ristorno's dat nog beschikbaar blijft na volledige dekking van de nieuwe financiële behoeften, zal worden gestort aan en blijft verworven door het betrokken Gewest ».

Het punt 1.2 van dezelfde beslissing, waarnaar in het hierboven vermeld uittreksel verwezen wordt, is als volgt gesteld :

« De Regering zal de hiervoor vermelde voorstellen aanvullen met het oog op de volledige dekking in 1983 van de lasten van het verleden van het Vlaamse en het Waalse Gewest. Dit zal gebeuren door de integrale affectatie, volgens de budgettaire techniek van de ristorno's, aan deze Gewesten van de opbrengst van de successierechten die hen volgens dezelfde techniek zou toekomen.

Daartoe zullen de successierechten gehaald worden uit de lijst opgenomen in artikel 10 van de wet van 9 augustus 1980. Onverminderd de beschikkingen in punt 3.2. hierna, is het wel te verstaan dat deze inkomsten verworven zijn door de Gewesten. De aanslagvoet zal in het gehele land dezelfde blijven. »

Deze uittreksels uit de beslissing van de Ministerraad van 26 juli 1983 tonen aan dat het overeengekomen financieringsmechanisme van de nationale economische sectoren, waar de financiële enveloppes overschreden worden, geïntegreerd is in een globale regeling die ook betrekking heeft op « de lasten van het verleden » en de thesaurieoverschrijdingen van Gewesten en Gemeenschappen.

Wegens de onverbreekbare band die de financieringsregeling van de nationale economische sectoren met deze laatstvermelde aangelegenheden vertoont, is het noodzakelijk om voor deze eveneens de nodige schikkingen op te nemen in het aan Uwe Majesteit ter ondertekening voorgelegd besluit. Zij zijn immers onontbeerlijk om het overeengekomen financieringsmechanisme van de nationale economische sectoren waar de enveloppes overschreden worden, te regelen. Om die reden werden de in het wetsontwerp betreffende de overdracht van de saldi van het verleden (Parl. Doc., Kamer, 1982-1983, 683, n° 1) voorkomende beschikkingen in de aan de beslissing van de Ministerraad van 26 juli 1983 aangepaste zin in dit besluit hernomen.

Hierbij werd erover gewaakt dat, overeenkomstig de desbetreffende adviezen van de Raad van State, niet geraakt wordt aan de bevoegdheden van de Gewesten en Gemeenschappen.



Pour les charges du passé et les dépassements de trésorerie des Régions et Communautés, le texte du projet est également basé sur l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de la loi du 10 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, qui autorise le Roi à prendre par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, toutes les mesures utiles en vue « de limiter ou réduire les dépenses publiques, notamment en fixant le montant et les modalités d'octroi des subventions, indemnités et allocations qui sont en tout ou en partie, directement ou indirectement, à charge de l'Etat ». Il est en effet reconnu que la problématique « des charges du passé » ou de la succession juridique de l'Etat pour les Régions et les Communautés pour ce qui concerne certaines décisions ou engagements font l'objet de contestations entre l'Etat d'une part et les Régions et Communautés d'autre part, et que, si cette problématique ne trouve pas une solution rapide, cela risquerait de porter atteinte à la continuité de certains services publics et d'accroître les dépenses publiques.

Sur base de l'habilitation mentionnée ci-avant, il revient par conséquent au Roi de prendre les dispositions nécessaires afin d'empêcher que cela ne se produise. Il importe de tenir compte du fait que plusieurs des engagements contractés par le passé dans des matières, qui depuis le 1<sup>er</sup> octobre 1980 relèvent de la compétence des Régions et des Communautés, ont été pris avec garantie de l'Etat et, à défaut d'une solution à propos des charges du passé, ceux-ci sont indirectement à charge de l'Etat.

#### Art. 1 et 2

Les travaux préparatoires de la réforme de l'Etat de 1980 indiquent clairement la volonté du législateur de transférer aux nouvelles institutions les charges afférentes aux matières dont les compétences leur sont dévolues (cfr. notamment Doc. Parl., Chambre n<sup>o</sup> 6/9/13, p. 3).

Afin de permettre aux Régions et Communautés de supporter les charges découlant de décisions et engagements datant d'avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980 le Gouvernement a décidé le transfert de moyens financiers d'une part et la reprise de certaines charges en matière de logement d'autre part. Lors du règlement de cette aide financière, le Gouvernement a jugé utile de traduire sans équivoque dans une disposition ayant force de loi les principes retenus par le législateur de 1980 en ce qui concerne le transfert des charges du passé. L'article 1<sup>er</sup> pose le principe de la responsabilité des Régions et Communautés pour les charges découlant de décisions des comités ministériels pour les affaires régionales, des Ministres de la Culture ou des Comités ministériels des Communautés.

Cette disposition réalise donc, une novation légale par changement de débiteur : la Région ou la Communauté se trouve légalement substituée à l'Etat comme débiteur de l'obligation contractée du fait d'un engagement ou de la mise en cause de sa responsabilité.

Le Gouvernement a toutefois estimé qu'il ne convenait pas de retenir un régime analogue en ce qui concerne la garantie de l'Etat. La légitime confiance des créanciers dans un mécanisme de garantie ne peut en effet être mise en cause par un mécanisme de novation, même si celle-ci s'opère par la loi. La sécurité juridique s'y oppose.

Les charges financières découlant de la mise en jeu de cette garantie seront cependant supportées par les Régions ou les Communautés.

Au dernier alinéa de l'article 1<sup>er</sup>, est réglée la succession juridique de l'Etat par les Communautés ou les Régions pour ce qui concerne les procédures juridiques en cours ou à venir à propos de décisions et engagements, qui, conformément aux trois premiers alinéas de cet article, ont été prises ou contractés à partir d'une date déterminée dans certaines matières.

Le Conseil d'Etat estimait dans son avis sur le projet de loi relatif au transfert des soldes des années antérieures et des charges du passé (Doc. Parl., Chambre, 1982-1983, 683, n<sup>o</sup> 1, p. 6) une telle disposition superflue, parce que dans les alinéas 1 à 3 de l'article il est clair que c'est une novation légale qui est réalisée par changement de débiteur.

Eu égard à l'exigence de sécurité juridique (cfr. par exemple les décisions judiciaires divergentes en la matière) le Gouvernement estime qu'une disposition relative à la succession juridique dans les procédures juridiques n'est pas superflue. Cette disposition ne porte toutefois pas atteinte aux décisions judiciaires, qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté, sont devenues définitives, et qui, quelle que soit la décision intervenue, doivent être exécutées. Elle a seulement trait aux procédures juridiques, qui, au moment de l'entrée en vigueur de l'arrêté, sont encore pendantes — ce qui signifie qu'aucune décision judiciaire définitive n'est encore intervenue dans ces procès — et, cela va de soi, également à toutes les procédures juridiques postérieures.

Voor de lasten van het verleden en de thesaurieoverschrijdingen van Gewesten en Gemeenschappen is de tekst van het ontwerp eveneens gesteund op artikel 1, 1<sup>o</sup>, van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, dat de Koning machtigt om, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen te nemen teneinde « de openbare uitgaven te beperken of te verminderen, onder meer door het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van de subsidies, vergoedingen en uitkeringen vast te stellen die, geheel of ten dele, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten laste zijn van de Staat ». Het is immers bekend dat de problematiek van « de lasten van het verleden » of van de rechtsopvolging van de Staat door de Gewesten en Gemeenschappen voor wat bepaalde beslissingen of verbintenissen betreft, het voorwerp is van betwisting tussen de Staat enerzijds en de Gewesten en Gemeenschappen anderzijds, en dat, wanneer deze problematiek geen spoedige oplossing krijgt, de continuïteit van bepaalde openbare diensten in het gedrang dreigt te worden gebracht en zulks de openbare uitgaven dreigt te vermeerderen.

Op grond van de zoëven vermelde habilitatie komt het derhalve aan de Koning toe de nodige maatregelen te nemen teneinde dit te verhinderen. Hierbij bedenke men dat meerdere van de in het verleden aangegane verbintenissen in aangelegenheden, die sedert 1 oktober 1980 tot de bevoegdheid van de Gewesten en Gemeenschappen behoren, met Staatswaarborg zijn aangegaan en, bij het uitblijven van een oplossing omtrent de lasten van het verleden, also onrechtstreeks ten laste van de Staat zijn.

#### Art. 1 en 2

De voorbereidende werkzaamheden van de Staatshervorming van 1980 wijzen duidelijk op de wil van de wetgever om naar de nieuwe instellingen de lasten over te dragen met betrekking tot de bevoegdheden die er zijn aan toegekend (cfr. met name Parl. Stuk, Kamer n<sup>o</sup> 6/9/13, blz. 3).

Teneinde de Gewesten en Gemeenschappen in staat te stellen om de lasten voortvloeiend uit beslissingen en verbintenissen daterend van voor 1 januari 1980 te dragen, heeft de Regering beslist tot de overdracht van financiële middelen enerzijds en de tenlasteneming van bepaalde lasten inzake huisvesting anderzijds. De Regering heeft het nuttig geacht om bij de regeling van de financiële steun tevens de door de wetgever in 1980 weerhouden principes met betrekking tot de overdracht van de lasten uit het verleden ondubbelzinnig in een bepaling met kracht van wet te vertalen. Artikel 1 stelt het principe van de verantwoordelijkheid van de Gewesten en Gemeenschappen voor de lasten die voortvloeien uit beslissingen van de ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden, van de Ministers van Cultuur of van de ministeriële comités van de Gemeenschappen.

Die bepaling vormt dus een wettelijke novatie door de verandering van schuldenaar: de Gemeenschap of het Gewest is dus wettelijk in de plaats gesteld van de Staat als debiteur van de verplichting die voortvloeit uit een verbintenis of het toepassen van zijn verantwoordelijkheid.

De Regering heeft er niettemin de voorkeur aan gegeven dit stelsel niet toe te passen inzake de Staatswaarborg (artikel 2). Het gewettigd vertrouwen van de schuldeisers in een waarborgmechanisme mag inderdaad niet worden aangetast door een mechanisme van novatie, zelfs indien dit door de wet wordt verwezenlijkt. De rechtszekerheid verzet zich daartegen.

Niettemin zullen de financiële lasten die voortvloeien uit de toepassing van die waarborg worden gedragen door de Gemeenschappen of de Gewesten.

In het laatste lid van artikel 1 wordt de rechtsopvolging van de Staat door de Gemeenschappen of de Gewesten geregeld voor wat betreft de hangende en toekomstige rechtsgedingen betreffende beslissingen en verbintenissen, die overeenkomstig de drie eerste leden van dit artikel, vanaf een bepaalde datum in bepaalde aangelegenheden werden genomen of aangegaan.

De Raad van State achtte in zijn advies bij het wetsontwerp betreffende de overdracht van de saldi van de vorige jaren en van de lasten van het verleden (in Parl. Doc., Kamer, 1982-1983, 683, n<sup>o</sup> 1, p. 6) zulke bepaling overbodig, omdat in de leden 1 tot 3 van het artikel duidelijk tot uiting komt dat zij een wettelijke schuldvernieuwing tot stand brengen door verandering van schuldenaars.

Omwillen van de rechtszekerheid (zie bvb. de divergerende rechtspraak terzake) acht de Regering een bepaling betreffende de rechtsopvolging in rechtsgedingen niet overbodig. Deze bepaling doet nochtans geen afbreuk aan de rechterlijke beslissingen, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van het besluit, definitief zijn geworden, en die, welke ook de beslissingen wezen, moeten uitgevoerd worden. Zij heeft alleen betrekking op de rechtsgedingen, die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van het besluit, nog hangende zijn — dit wil zeggen dat nog geen definitief geworden rechterlijke beslissing in die gedingen is tussengekomen — en vanzelfsprekend eveneens op alle latere rechtsgedingen.



## Art. 3

Cet article prévoit une exception au principe de la responsabilité des Régions pour les charges qui découlent des décisions relatives aux emprunts contractés par les Sociétés de logement.

Ainsi les remboursements et amortissements de capital des emprunts contractés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et le 31 décembre 1979 par la Société Nationale du logement et par la Société Nationale terrienne sont à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983. Pour la période allant de 1983 à 1990 ces amortissements en capital sont estimés à :

(en millions de F)

|      | Région flamande | Région wallonne |
|------|-----------------|-----------------|
| 1983 | 2 847,1         | 2 132,4         |
| 1984 | 2 101,1         | 1 573,6         |
| 1985 | 9 630,1         | 7 212,5         |
| 1986 | 8 197,8         | 6 139,8         |
| 1987 | 6 842,3         | 5 124,5         |
| 1988 | 2 095,8         | 1 569,7         |
| 1989 | 5 611,3         | 4 202,6         |
| 1990 | 9,5             | 7,1             |

Pour ceux des emprunts visés ci-dessus qui ont été conclus en 1975 et 1976 pour honorer des engagements contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, non seulement les amortissements en capital mais aussi les intérêts viennent à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983.

Pour la période allant de 1983 à 1990 la charge de ces emprunts est estimée à :

(en millions de F)

|      | Région flamande | Région wallonne |
|------|-----------------|-----------------|
| 1983 | 763,8           | 572,0           |
| 1984 | 657,6           | 492,5           |
| 1985 | 1 638,8         | 1 227,3         |
| 1986 | 1 341,5         | 1 004,7         |
| 1987 | 791,8           | 593,1           |
| 1988 | 273,6           | 204,9           |
| 1989 | 771,0           | 577,4           |
| 1990 | - 61,6          | 46,2            |

En outre, les charges financières que les Régions wallonne et flamande ont supportées en 1981 et 1982 pour ces emprunts leurs seront remboursées.

## Art. 4, 5 et 6

Ces articles concernent les soldes des années antérieures.

1. L'origine des soldes reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980

Depuis 1974, la clé régionale est appliquée pour calculer l'ensemble des crédits alloués aux Régions. Les crédits d'ordonnancement sont eux aussi répartis selon la clé régionale, après avoir été fixés selon les besoins.

Il existe, enfin, des crédits « hors masse » : F. E. E. R., notamment.

Les budgets des Régions portaient une disposition légale (cavalier budgétaire) autorisant, par dérogation aux lois sur la comptabilité de l'Etat, le report automatique des crédits non dissociés et non utilisés.

Les crédits dissociés et les soldes des fonds de la section particulière étant légalement reportés, il s'ensuit que tous les crédits non utilisés dans les budgets régionaux étaient reportés.

Dans les budgets culturels, une disposition analogue votée depuis 1977, permettait le report des crédits non dissociés, selon les mêmes règles que les crédits dissociés.

Il y avait donc, au 31 décembre 1979, une masse considérable de crédits (36 milliards) reportée des années 1979 et antérieures dans les budgets des Communautés et des Régions.

Au 1<sup>er</sup> janvier 1980, les Communautés et les Régions ont acquis leur autonomie de trésorerie. Un compte particulier a été ouvert à chaque nouvelle institution afin de marquer définitivement leur autonomie budgétaire et comptable.

La loi du 9 août 1980 prévoyant le montant maximum des moyens budgétaires mis par l'Etat à la disposition des nouvelles institutions, seules les dotations transférées en 1980 ont été inscrites à leurs comptes.

## Art. 3

Dit artikel voorziet in een uitzondering op het principe van de verantwoordelijkheid van de Gewesten voor de lasten die voortvloeien uit beslissingen met betrekking tot leningen aangegaan door de Huisvestingsmaatschappijen.

Zo zijn de kapitaalsaflossingen en -terugbetalingen van de leningen die tussen 1 januari 1975 en 31 december 1979 werden aangegaan door de Nationale Maatschappij voor de huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij vanaf 1 januari 1983 ten laste van de Staat. Voor de periode van 1983 tot 1990 worden die kapitaalsaflossingen geraamd op :

(in miljoenen F)

|      | Vlaams Gewest | Waals Gewest |
|------|---------------|--------------|
| 1983 | 2 847,1       | 2 132,4      |
| 1984 | 2 101,1       | 1 573,6      |
| 1985 | 9 630,1       | 7 212,5      |
| 1986 | 8 197,8       | 6 139,8      |
| 1987 | 6 842,3       | 5 124,5      |
| 1988 | 2 095,8       | 1 569,7      |
| 1989 | 5 611,3       | 4 202,6      |
| 1990 | 9,5           | 7,1          |

Wanneer de hierboven bedoelde leningen werden afgesloten in 1975 en 1976 om verbintenissen te honoreren die voor 1 januari 1975 werden aangegaan, vallen niet alleen de kapitaalsaflossingen maar ook de intresten ten laste van de Staat vanaf 1 januari 1983.

De last van die leningen wordt voor de periode van 1983 tot 1990 geraamd op :

(in miljoenen F)

|      | Vlaams Gewest | Waals Gewest |
|------|---------------|--------------|
| 1983 | 763,8         | 572,0        |
| 1984 | 657,6         | 492,5        |
| 1985 | 1 638,8       | 1 227,3      |
| 1986 | 1 341,5       | 1 004,7      |
| 1987 | 791,8         | 593,1        |
| 1988 | 273,6         | 204,9        |
| 1989 | 771,0         | 577,4        |
| 1990 | - 61,6        | 46,2         |

Aan het Vlaamse en het Waalse Gewest worden bovendien de financiële lasten terugbetaald die ze in 1981 en 1982 hebben gedragen voor deze leningen.

## Art. 4, 5 en 6

Deze artikelen betreffen de saldi van de vorige jaren.

## 1. De oorsprong van de overgedragen saldi op 1 januari 1980

Sedert 1974 wordt de gewestelijke verdeelsleutel toegepast voor de berekening van het geheel van de kredieten welke aan de Gewesten worden toegekend. De ordonnanceringskredieten worden eveneens verdeeld volgens de gewestelijke verdeelsleutel, na vaststelling volgens de behoeften.

Tenslotte bestaan er nog kredieten « buiten de massa » : met name het F. E. E. R.

De begrotingen van de Gewesten omvatten een wetsbepaling (begrotingsruiter) waardoor het mogelijk is, in afwijking van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, automatisch niet-gesplitste en niet-aangewende kredieten over te dragen.

Aangezien de gesplitste kredieten en de saldi van de fondsen van de bijzondere sectie wettelijk zijn overgedragen werden alle niet-aangewende kredieten in de gewestelijke begrotingen overgedragen.

In de culturele begrotingen werd, door een gelijkaardige bepaling, die sedert 1977 is gestemd, de overdracht mogelijk van niet-gesplitste kredieten, volgens dezelfde regels als de gesplitste kredieten.

Op 31 december 1979 was er dus een aanzienlijke massa kredieten (36 miljard) overgedragen van 1979 en de vorige jaren, naar de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Op 1 januari 1980 hebben de Gemeenschappen en de Gewesten hun autonomie verworven inzake thesaurie. Een afzonderlijke rekening werd geopend voor elke nieuwe instelling teneinde definitief hun budgettaire en boekhoudkundige autonomie te bevestigen.

Aangezien de wet van 9 augustus 1980 het maximumbedrag vaststelde van de door de Staat aan de nieuwe instellingen ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen, werden alleen de in 1980 overgedragen dotaties op hun rekeningen ingeschreven.

Les soldes au 31 décembre 1979 n'ont pas été inscrits puisque la loi fixait la dotation aux Communautés et aux Régions, sans déterminer le sort à leur réserver (loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979; loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980).

On notera cependant que les tableaux des décrets budgétaires des Régions et des Communautés portaient les soldes des fonds de la section particulière du 31 décembre 1979.

Il ne fait aucun doute que les Communautés et les Régions ont supporté sur leurs propres moyens de trésorerie des dépenses afférentes aux engagements ou aux ordonnancements pris antérieurement sur les crédits correspondant à ces soldes. A noter cependant que les dotations pour 1980, fixées par la loi du 15 janvier 1981, comprenaient une masse importante de crédits de paiement pour le titre II de sorte que la trésorerie des nouvelles institutions n'a pas éprouvé de difficultés réelles à faire face à ses obligations. En outre, la loi fixant la dotation permet au Trésor de consentir une avance, en moyens de paiement, à concurrence de deux mois de dotation.

## 2. Les aspects juridiques de la question

En application des articles 17 et 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits dissociés d'engagement et d'ordonnancement sont reportés; ils sont rattachés à l'allocation correspondante du budget de l'année en cours.

Les excédents de recettes affectées (fonds de la section particulière) disponibles à la fin de l'année budgétaire peuvent être utilisés dès le commencement de l'année suivante (reports automatiques). Les crédits non dissociés ne peuvent être reportés qu'une seule fois en vertu de l'article 18, § 2. Comme il a été exposé ci-dessus des « cavaliers budgétaires » préoyaient, annuellement, une dérogation à cette prescription pour les budgets régionaux et culturels.

Ces dispositions particulières couvrent la période 1974 à 1980 pour les Régions et 1977 à 1980 pour les Communautés (matières culturelles).

Elles permettent le report de la totalité du crédit sans limitation à la partie frappée par un engagement. En vertu de la loi — loi de 1963 sur la comptabilité de l'Etat et cavaliers budgétaires — les soldes de crédits constatés au 31 décembre de chaque année étaient donc transférés aux budgets des Communautés et des Régions des années ultérieures, jusqu'en 1979.

De 1974 à 1979, il s'agissait de transferts à l'intérieur de la Trésorerie de l'Etat, donc dans la même personne juridique. Les lois des 8 et 9 août 1980 ont apporté une modification essentielle à ce régime en conférant aux nouvelles institutions une personnalité juridique distincte de l'Etat, ayant une trésorerie et un patrimoine propres.

Cette situation ne permet plus le transfert des soldes constatés au 31 décembre 1979, aux budgets de 1980. En effet, la loi sur la comptabilité de l'Etat organise un régime budgétaire et comptable de reports à l'intérieur d'un même budget et donc d'une même personne juridique.

Les principes de la spécialité budgétaire et de l'unité du budget sont d'application pour les reports, ce qui exclut les transferts à d'autres objets de dépenses, à fortiori vers un autre patrimoine.

Même si les transferts de soldes reportés d'une personne juridique à l'autre avaient été possibles, la limitation légale de la dotation budgétaire aux nouvelles institutions telle qu'elle résulte des articles 3, 4 et 7 de la loi du 9 août 1980 l'eût empêchée.

Pour les années 1980 et 1981 les dotations ont été légalement limitées par le budget des dotations:

A partir de 1982 la loi elle-même limite définitivement le montant de la dotation budgétaire.

De commun accord, l'Etat, les Communautés et les Régions ont convenu de faire entrer en vigueur les dispositions relatives à l'autonomie financière au 1<sup>er</sup> janvier 1980.

Les Conseils de Communauté et de Région ont adopté des décrets budgétaires couvrant l'ensemble de l'année 1980. Dans les tableaux de ceux-ci se trouvent repris pour les articles de la section particulière, les soldes disponibles au 1<sup>er</sup> janvier 1980. Toutefois, la loi portant dotation aux Communautés et aux Régions pour 1980 ne contient aucune disposition à cet égard. Le vote de ces crédits par les Conseils de Communauté et de Région n'engage donc pas l'Etat.

Il s'ensuit que l'exercice du droit des Communautés et des Régions sur les soldes reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980, a été rendu inopposable à l'égard de l'Etat, celui-ci ayant appliqué la loi et rempli toutes ses obligations vis-à-vis des nouvelles institutions.

De saldi op 31 december 1979 werden niet ingeschreven aangezien de wet de dotatie aan de Gemeenschappen en de Gewesten bepaalde, zonder de bestemming ervan nader te omschrijven (wet tot oprichting van de voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979; gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980).

Er dient echter te worden onderstreept dat de tabellen van de begrotingsdecreten van de Gemeenschappen en Gewesten, de saldi omvatten van de fondsen van de afzonderlijke sectie op 31 december 1979.

Het lijkt geen twijfel dat de Gemeenschappen en Gewesten uit hun eigen thesauriemiddelen uitgaven hebben gedekt die betrekking hadden op vastleggingen en ordonnancements welke voorheen waren geheven uit de kredieten die overeenstemmen met die saldi. Er dient echter te worden opgemerkt dat de dotaties voor 1980, vastgesteld bij de wet van 15 januari 1981, een aanzienlijke massa betalingskredieten omvatten voor de titel II, derwijze dat de thesaurie van de nieuwe instellingen geen reële moeilijkheden heeft ondervonden om haar verplichtingen na te komen. Bovendien biedt de wet tot vaststelling van de dotatie de mogelijkheid aan de Schatkist om een voorschot toe te kennen, in betalingsmiddelen, ten belope van 2 maanden dotatie.

## 2. De juridische aspecten van het probleem

In toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet op de Rijkscomptabiliteit, worden de gesplitste vastleggings- en ordonnancementskredieten overgedragen; ze worden gevoegd bij de overeenstemmende begrotingsstoeleage van het lopend jaar.

De saldi van de ontvangsten met een bestemming (fondsen van de afzonderlijke sectie), die beschikbaar zijn op het einde van het begrotingsjaar, kunnen worden aangewend bij de aanvang van het volgende jaar (automatische overdrachten). De niet-gesplitste kredieten kunnen slechts éénmaal worden overgedragen krachtens artikel 18, § 2. Zoals hierboven werd uiteengezet voorzagen de « begrotingsruiters » elk jaar in een afwijking van dit voorschrift voor de regionale en de culturele begrotingen.

Die bijzondere bepalingen dekken de periode van 1974 tot 1980 voor de Gewesten en 1971 tot 1980 voor de Gemeenschappen (culturele aangelegenheden).

Zij maken de overdracht mogelijk van het totaal krediet, zonder beperking tot het deel dat betrekking heeft op een vastlegging. Krachtens de wet — wet van 1963 op de Rijkscomptabiliteit en de begrotingsruiters — werden de op 31 december van elk jaar vastgestelde saldi der kredieten overgedragen naar de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten van de volgende jaren, tot in 1979.

Van 1974 tot 1979 betrof het overdrachten binnen de Thesaurie van de Staat, dus dezelfde rechtspersoon. De wetten van 8 en 9 augustus 1980 hebben dit stelsel grondig gewijzigd, door aan de nieuwe instellingen een van de Staat onderscheiden rechtspersoonlijkheid toe te kennen, met een eigen thesaurie en patrimonium.

Aldus is het onmogelijk de op 31 december 1979 bestaande saldi over te dragen naar de begrotingen van 1980. De wet op de Rijkscomptabiliteit richt inderdaad een begrotings- en boekhoudkundig stelsel in van overdrachten binnen eenzelfde begroting en dus eenzelfde rechtspersoon.

De principes van de budgettaire specialiteit en van de eenheid van de begroting zijn toepasselijk voor de overdrachten, wat overdrachten naar andere uitgaveposten uitsluit, des te meer wanneer het een ander patrimonium betreft.

Zelfs indien de overdrachten van overgedragen saldi van een rechtspersoon naar een andere mogelijk waren geweest, zou de wettelijke beperking van de begrotingsdotatie aan de nieuwe instellingen, zoals deze is bepaald in de artikelen 3, 4 en 7 van de wet van 9 augustus 1980, dit hebben verhinderd.

Voor de jaren 1980 en 1981 werden de dotaties wettelijk beperkt door de begroting van de dotaties.

Vanaf 1982 beperkt de wet zelf definitief het bedrag van de begrotingsdotatie.

In gemeen overleg, hebben de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten beslist, vanaf 1 januari 1980, de bepalingen betreffende de financiële autonomie in voege te doen treden.

De Gemeenschaps- en Gewestraden hebben begrotingsdecreten goedgekeurd tot dekking van het gehele jaar 1980. In de tabellen hiervan worden, per artikel van de afzonderlijke sectie, de beschikbare saldi op 1 januari 1980 vermeld. De wet houdende de dotatie van de Gemeenschappen en Gewesten voor 1980 bevat geen enkele beschikking in dit verband. De stemming van die kredieten door de Gemeenschappen- en Gewestraden is dus niet bindend voor de Staat.

Daaruit volgt dat de uitoefening van het recht van de Gemeenschappen en Gewesten op de op 1 januari 1980 overgedragen saldi, niet meer kan worden ingeroepen ten aanzien van de Staat, aangezien deze de wet heeft toegepast en al zijn verplichtingen tegenover de nieuwe instellingen heeft vervuld.

On peut donc conclure, en droit, que sans intervenir comme une disposition abrogatoire de la loi sur la comptabilité de l'Etat ou des cavaliers budgétaires autorisant les reports des soldes, la loi du 9 août 1980 a rendu l'exécution de cette opération impossible, dès son entrée en vigueur.

Pour respecter les lois organiques des Communautés et des Régions il faut donc une disposition à force légale permettant à l'Etat de transférer les moyens financiers afférents aux soldes reportés, aux nouvelles institutions.

### 3. Les aspects comptables

Les soldes des crédits non dissociés, des crédits d'ordonnancement et de la section particulière constatés au 31 décembre 1979 ont été établis par le Ministère des Finances; cette estimation a été vérifiée par la Cour des comptes.

Er kan dus in rechte worden besloten dat de wet van 9 augustus 1980, zonder op te treden als afschaffende bepaling van de wet op de Rijkscomptabiliteit of de begrotingsruiters krachtens dewelke de overdrachten van saldi mogelijk waren, de uitvoering van die ver-richting onmogelijk heeft gemaakt van bij de inwerkingtreding ervan.

De inachtnaam van de organieke wetten van de Gemeenschappen en de Gewesten vergt dus een bepaling met kracht van wet welke voorziet in de mogelijkheid voor de Staat om de financiële middelen over te dragen met betrekking tot de naar de nieuwe instellingen overgedragen saldi.

### 3. De boekhoudkundige aspecten

De saldi van de niet-gesplitste kredieten, van de ordonnancerings-kredieten en van de bijzondere sectie, vastgesteld op 31 december 1979, werden opgesteld door de Minister van Financiën; die raming werd nagezien door het Rekenhof.

|                                                   | Soldes des crédits budgétaires<br>Saldi van de begrotingskredieten | Soldes de la Section particulière<br>Saldi van de Bijzondere Sectie | Total<br>Totaal |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Communauté flamande. — Vlaamse Gemeenschap ... .. | 2 896 451 279 (1)                                                  | 2 694 236 776                                                       | 5 590 688 055   |
| Région flamande. — Vlaams Gewest ...              | 8 967 827 217                                                      | 4 515 481 808                                                       | 13 483 309 025  |
| Total. — Totaal ... ..                            | 11 864 278 486                                                     | 7 209 718 584                                                       | 19 073 997 080  |
| Communauté française. — Franse Gemeenschap ... .. | 4 104 446 168 (1)                                                  | 472 052 340                                                         | 4 576 498 508   |
| Région wallonne. — Waals Gewest ...               | 9 487 179 343                                                      | 3 624 955 464                                                       | 13 112 134 807  |
| Total général. — Algemeen totaal ... ..           | 25 455 904 007                                                     | 11 306 726 388                                                      | 36 762 630 395  |

(1) Non compris le solde des crédits non dissociés annulés au 31 décembre 1980.

\* \* \*

L'article 4 de l'arrêté concerne l'annulation dans le compte du budget de l'Etat des soldes reportés, au 1<sup>er</sup> janvier 1980, des articles de la section particulière des budgets culturels et régionaux, aux articles correspondants des budgets des Communautés et des Régions.

Une exception s'impose cependant pour les soldes constatés à certains fonds de la section particulière et qui concernent des moyens financiers gérés et utilisés par des comptables publics. Ces fonds affectés de l'indice C, enregistrent des opérations en numéraire effectuées par des comptables de refectoirs et de services d'intendance, notamment. Leur annulation aurait pour effet de créer a posteriori un déficit artificiel de la situation de caisse des comptables, entraînant la mise en jeu de leur responsabilité personnelle. L'importance des sommes ainsi définitivement abandonnées est minime : 5 017 744 F.

Les montants des soldes annulés ont été établis par le Ministre des Finances; la Cour des comptes a pu en vérifier la correction.

L'article 5 de l'arrêté a pour objet d'annuler les soldes des crédits reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980 des articles des budgets culturels et régionaux aux articles correspondants des budgets des Communautés et des Régions.

Ces soldes seront annulés dans le compte du budget de l'Etat.

L'article 6 de la loi permet, par disposition transitoire, de transférer l'équivalent des soldes annulés aux Communautés et aux Régions, à l'exception toutefois des soldes relatifs aux paiements effectués à la Société de Logement, à la Société nationale Terrienne et au Fonds du Logement.

Cette exception est justifiée par la reprise par l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983 des remboursements et amortissements en capital des emprunts contractés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et le 31 décembre 1979 par la Société Nationale Terrienne et par la Société Nationale du Logement, ainsi que par la prise en charge par l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983 de toutes les charges financières relatives aux emprunts contractés en 1975 et 1976 pour honorer les engagements pris avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975. En outre, des ristournes additionnelles seront allouées aux Régions wallonne et flamande à partir de 1983 à concurrence d'un 1/7<sup>e</sup> du montant des soldes relatifs aux paiements d'intérêts à la Société Nationale de Logement, à la Société Nationale terrienne et au Fonds du Logement, à savoir 1 640 millions.

(1) Zonder inbegrip van het saldo van de niet-gesplitste kredieten geannuleerd op 31 december 1980.

\* \* \*

Artikel 4 van het besluit betreft de annulering, in de rekening van de Rijksbegroting, van de overgedragen saldi, op 1 januari 1980, van de artikelen van de afzonderlijke sectie van de culturele en regionale begrotingen naar de overeenstemmende artikelen van de begrotingen van de Gemeenschappen en Gewesten.

Een uitzondering dringt zich echter op voor de vastgestelde saldi bij bepaalde fondsen van de afzonderlijke sectie en die betrekking hebben op de door de openbare rekenplichtigen beheerde en aange-wende financiële middelen. Die fondsen, aangeduid door de ken-letter C, registreren verrichtingen in contanten die worden gedaan door de rekenplichtigen, met name van refters en intendances. De annulering ervan zou later leiden tot het scheppen van een kunstmatig deficit van de kastoestand, waarbij hun persoonlijke verantwoordelijkheid op het spel wordt gezet. Het belang van de aldus definitief afge-stane sommen is minien : 5 017 744 F.

De bedragen van de geannuleerde saldi werden opgesteld door de Minister van Financiën; het Rekenhof heeft de correctie ervan kunnen nagaan.

Artikel 5 van het besluit heeft tot doel de annulering van de overgedragen saldi van de kredieten op 1 januari 1980, van de artikelen van de culturele en regionale begrotingen naar de overeenstemmende artikelen van de begrotingen van de Gemeenschappen en Gewesten.

Die saldi zullen worden geannuleerd in de rekening van de Rijksbegroting.

Artikel 6 van het besluit biedt de mogelijkheid om door een overgangsbepaling, het equivalent van de geannuleerde saldi over te dragen naar de Gemeenschappen en de Gewesten, de saldi met betrekking tot begrotingsartikelen die betalingen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds betreffen, evenwel uitgezonderd.

Die uitzondering wordt verantwoord door de overname door de Staat vanaf 1 januari 1983 van de kapitaalsaflossingen en terugbetalingen van de leningen die tussen 1 januari 1975 en 31 december 1979 werden aangegaan door de Nationale Landmaatschappij en de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, evenals door de tenlasteneming door de Staat vanaf 1 januari 1983 van alle financiële lasten met betrekking tot de leningen. aangegaan in 1975 en 1976 ter honoreren van verbintenissen die voor 1 januari 1975 werden aangegaan. Bovendien wordt ten belope van 1/7<sup>e</sup> van het bedrag van de saldi met betrekking tot interestbetalingen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds nl. 1 640 miljoen F, vanaf 1983 bijkomende ristoorno's toegekend aan het Vlaamse en het Waalse Gewest.



Le transfert sera effectué en 7 années à partir de 1983. Il sera réalisé par une inscription sous un article distinct au budget des dotations aux Communautés et aux Régions.

## Art. 7

Cet article prévoit un régime de mise à disposition plus rapide des soldes de crédits correspondant aux « crédits parallèles ». Les soldes de crédits parallèles sont évalués au 1<sup>er</sup> janvier 1980 à 2 917 millions. En 1980 la Région wallonne s'est vu octroyé, hors masse, 300 millions de crédits d'ordonnancement. Compte tenu de la nature particulière de ces crédits, le Gouvernement propose de prévoir une mise à disposition plus rapide des moyens financiers correspondants à leurs soldes.

C'est ainsi qu'en 1982 il a été versé à la Région wallonne l'équivalent des sommes réellement liquidées sur ces crédits au cours des années 1980 et 1981 et supportés par les moyens de trésorerie de la Région, soit 959 millions.

L'équivalent des soldes restants — qui n'ont pas fait l'objet d'une liquidation au 1<sup>er</sup> janvier 1982 — sera mis à disposition à raison de 50 % en 1983 et de 50 % en 1984, soit 829 millions chaque année.

## Art. 8

Cet article règle l'octroi aux Régions wallonne et flamande, à partir de 1983, du produit intégral des droits de succession. Le lieu où le défunt avait son domicile, constitue en la matière le critère de détermination du produit par Région.

L'octroi du produit se réalise :

— par un versement effectif de moyens financiers à la Région;

— par une retenue de moyen pour apurer le dépassement de trésorerie fixé au 31 décembre 1982;

— ou enfin, soit par un versement à la Région, soit par une inscription budgétaire au Fonds pour les Secteurs Nationaux en Wallonie ou au Fonds pour les Secteurs Nationaux en Flandre, créés sur le budget du Premier Ministre.

Afin de permettre aux Régions de supporter les charges du passé, les moyens financiers supplémentaires leur sont octroyés par le versement des soldes, la majoration de 1 640 millions de ristournes d'impôts à partir de 1983 et une dotation supplémentaire en compensation des charges supportées en 1981 et 1982 pour les emprunts des sociétés de logement contractés pour honorer les engagements antérieurs au 1<sup>er</sup> janvier 1975. De plus l'Etat a repris un certain nombre de charges relatives à des emprunts des sociétés de logements. Toutefois, les charges du passé ne sont pas entièrement couvertes par cette aide. La différence entre les charges et l'aide se présente comme suit pour la période allant de 1983 à 1990 :

(en millions F)

|      | Région flamande | Région wallonne |
|------|-----------------|-----------------|
| 1983 | 5 240,3         | 3 128,8         |
| 1984 | 4 323,0         | 2 007,3         |
| 1985 | 2 874,9         | 1 536,2         |
| 1986 | 1 875,9         | 738,1           |
| 1987 | 1 411,0         | 436,4           |
| 1988 | 918,2           | 133,3           |
| 1989 | —               | —               |
| 1990 | 963,7           | 250,0           |

Pour chacune des années budgétaires mentionnées ci-avant, l'insuffisance constatée ci-dessus de l'aide accordée pour supporter les charges du passé sera effectivement versée à chaque Région grâce à un prélèvement sur le produit des droits de succession. Cette aide a été fixée forfaitairement mais cela ne peut constituer un prétexte pour les Régions pour ne pas supporter l'intégralité des charges.

La partie du produit des droits de succession qui subsiste après le versement visé ci-dessus, est retenue afin d'apurer les dépassements de trésorerie constatés au 31 décembre 1982. Ce dépassement s'élève à 1 605 millions de F pour la Région wallonne et à 4 975,7 millions de F pour la Région flamande. Dès que ces dépassements de trésorerie sont apurés, la partie du produit des droits de succession qui subsiste après le versement aux Régions du montant fixé pour la couverture intégrale des charges du passé est également versée aux Régions, à moins qu'elle ne soit affectée partiellement ou entièrement au financement de l'aide à des entreprises des secteurs nationaux, par décision du Comité Ministériel pour les Secteurs Nationaux en Région wallonne, après avis de l'Exécutif Régional wallon ou par le Comité Ministériel pour les Secteurs Nationaux en Région flamande, après avis de l'Exécutif flamand.

De overdracht zal geschieden in 7 jaar vanaf 1983. Ze zal worden verwezenlijkt door een inschrijving onder een afzonderlijk artikel op de begroting van de dotaties van de Gemeenschappen en de Gewesten.

## Art. 7

Dit artikel voorziet in een stelsel van vluggere ter beschikkingstelling van de saldi van de kredieten welke overeenstemmen met de « parallele kredieten ». De saldi van de parallele kredieten zijn op 1 januari 1980 op 2 917 miljoen geraamd. In 1980 werd aan het Waals Gewest buiten de massa, voor 300 miljoen ordonnanceringskredieten toegekend. Rekening houdend met de bijzondere aard van die kredieten, stelt de Regering voor te voorzien in een snellere ter beschikkingstelling van de financiële middelen welke overeenstemmen met hun saldi.

Aldus werd in 1982 aan het Waals Gewest het equivalent gestort van de werkelijk uit die kredieten betaalde sommen tijdens de jaren 1980 en 1981 en gedragen door de thesauriemiddelen van het Gewest, hetzij 959 miljoen.

Het equivalent van de overblijvende saldi — die niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een liquidatie op 1 januari 1982 — zal ter beschikking worden gesteld ten belope van 50 % in 1983 en 50 % in 1984, hetzij 829 miljoen elk jaar.

## Art. 8

Dit artikel regelt de toewijzing vanaf 1983 van de integrale opbrengst van de successierecht van het Vlaamse en het Waalse Gewest. De plaats waar de overledene zijn woonplaats had, geldt hierbij als criterium voor het bepalen van de opbrengst.

De toewijzing van de opbrengst gebeurt :

— door een effectieve storting van financiële middelen aan het Gewest;

— door inhouding van middelen om het op 31 december 1982 vastgesteld thesaurietekort van het Gewest aan te zuiveren;

— of tenslotte hetzij door een storting aan het Gewest, hetzij door een budgettaire inschrijving op een Fonds voor de Nationale Sectoren in Vlaanderen of op een Fonds voor de Nationale Sectoren in Wallonië, opgericht op de begroting van de Eerste Minister.

Om de Gewesten in staat te stellen de lasten uit het verleden te dragen, worden hen bijkomende financiële middelen toegekend via de storting van de saldi, de verhoging met 1 640 miljoen van de ristorno's van belastingen met ingang van 1983 en een bijkomende dotatie ter compensering van de lasten gedragen in 1981 en 1982 voor leningen van de huisvestingsmaatschappijen aangegaan ter honorering van verbintenissen van voor 1 januari 1975. Tevens heeft de Staat een aantal lasten inzake leningen van de huisvestingsmaatschappijen overgenomen. Die bijstand dekt echter niet integraal de lasten uit het verleden. Het verschil tussen de lasten en de bijstand doet zich als volgt voor in de periode 1983 tot 1990 :

(in miljoenen F)

|      | Vlaamse Gewest | Waalse Gewest |
|------|----------------|---------------|
| 1983 | 5 240,3        | 3 128,8       |
| 1984 | 4 323,0        | 2 007,3       |
| 1985 | 2 874,9        | 1 536,2       |
| 1986 | 1 875,9        | 738,1         |
| 1987 | 1 411,0        | 436,4         |
| 1988 | 918,2          | 133,3         |
| 1989 | —              | —             |
| 1990 | 963,7          | 250,0         |

Voor elk van de hierbovenvermelde begrotingsjaren zal uit de opbrengst van het successierecht aan elk Gewest het hierboven vastgesteld tekort aan bijstand om de lasten uit het verleden te dragen, effectief worden gestort. Die bijstand werd forfaitair vastgesteld. De forfaitaire vaststelling kan voor de Gewesten geen voorwendsel zijn om niet alle lasten uit het verleden te dragen.

Het gedeelte van de opbrengst van het successierecht dat overblijft na bovenvermelde storting, wordt ingehouden om de op 31 december 1982 vastgestelde thesaurieoverschrijdingen van de Gewesten aan te zuiveren. Die overschrijding bedraagt 4 975,7 miljoen F voor het Vlaamse Gewest en 1 605 miljoen F voor het Waalse Gewest. Zodra die thesaurieoverschrijdingen zijn aangezuiverd wordt het gedeelte van de opbrengst van het successierecht dat overblijft na de storting aan de Gewesten van het bedrag vastgesteld voor de volledige dekking van de lasten van het verleden, eveneens aan de Gewesten gestort, tenzij het geheel of gedeeltelijk bij beslissing van het Ministerieel Comité voor de Nationale Sectoren in het Vlaamse Gewest, na advies van de Vlaamse Executieve, of van het Ministerieel Comité voor de Nationale Sectoren in het Waalse Gewest, na advies van de Waalse Gewestexecutieve, bestemd wordt voor de financiering van steun aan ondernemingen uit de nationale sectoren.



Lorsque, dans un secteur qui relève de la politique nationale conformément à l'article 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> partie, 1<sup>o</sup>, de la loi des Réformes institutionnelles du 8 août 1980, les enveloppes fixées avant le 1<sup>er</sup> août 1983, par décision du Conseil des Ministres ou du Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale pour le financement des entreprises de ces secteurs en Région wallonne ou flamande, sont dépassées, la partie du produit des droits de succession qui subsiste après versement aux Régions de la part à utiliser pour les charges du passé et retenue pour apurer les dépassements de trésorerie, doit être utilisée pour le financement de l'aide à ces entreprises dans les secteurs nationaux.

Si le montant nécessaire au financement de cette aide est inférieur à la partie du produit des droits de succession pouvant être utilisée à cet effet, un montant au moins égal à celui nécessaire pour l'aide est destiné à son financement. Le Comité ministériel pour les Secteurs nationaux en Région wallonne ou le Comité ministériel pour les Secteurs nationaux en Région flamande, selon le cas, détermine ce montant.

Si le montant nécessaire au financement de l'aide est au moins égal à la partie du produit des droits de succession pouvant être utilisée pour le financement de l'aide à des entreprises des secteurs nationaux, toute cette partie du produit des droits de succession y est destinée. Il va de soi qu'à partir de l'année où le produit de droits de succession ne doit plus être versé aux Régions pour couvrir les charges du passé et/ou être retenu pour apurer les dépassements de trésorerie, c'est le produit total des droits de succession qui en principe entre en ligne de compte pour être utilisé pour le financement de l'aide aux entreprises des secteurs nationaux.

La partie du produit des droits de succession qui conformément à la décision du Comité ministériel pour les Secteurs nationaux en Région wallonne ou du Comité ministériel pour les Secteurs nationaux en Région flamande, selon le cas, est destinée au financement de l'aide à des entreprises des secteurs nationaux, est inscrite à un Fonds pour les Secteurs nationaux en Wallonie ou à un Fonds pour les Secteurs nationaux en Flandre, selon le cas, créés au budget du Premier Ministre.

Si le montant nécessaire au financement de cette aide est supérieur à la partie du produit des droits de succession pouvant être utilisée pour le financement, des crédits d'ordonnancement initialement prévus pour des investissements nationaux dans la Région concernée sont transférés par décision du Conseil des Ministres sur proposition du Comité Ministériel pour les Secteurs nationaux en Région wallonne ou en Région flamande, selon le cas, au Fonds pour les Secteurs Nationaux en Wallonie ou en Flandre, selon le cas, à concurrence de la différence entre l'aide nécessaire et la partie du produit des droits de succession disponible à cet effet.

Pour le cas où un (des) emprunt(s) est (sont) contracté(s) en vue du financement de l'aide à des entreprises des secteurs nationaux, les montants inscrits aux fonds mentionnés ci-dessus constituent une garantie pour la couverture des charges financières et le remboursement de cet(s) emprunt(s).

#### Art. 9

Le produit des droits de succession est inscrit sur un fonds spécial de la section particulière du budget du Ministère des Finances.

Des avances peuvent être accordées sur la partie du produit des droits de succession qui doit être versé aux Régions conformément à l'article 8, § 2.

#### Art. 10

Cet article sanctionne les dépassements de trésorerie des Régions et Communautés en prévoyant une retenue automatique sur les moyens financiers des Régions et Communautés si celles-ci dépassent en compte courant la position débitrice autorisée. La position débitrice autorisée est égale à 1/6<sup>e</sup> de la dotation annuelle.

#### Art. 11

L'octroi du produit des droits de succession tel qu'il a été réglé par l'article 8 nécessite une modification de certaines dispositions de la loi ordinaire des réformes institutionnelles du 9 août 1980.

Wanneer immers door de Ministerraad wordt vastgesteld dat voor een sector die tot het nationaal beleid behoort overeenkomstig artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de enveloppes worden overschreden die bij beslissing van de Ministerraad of van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale coördinatie voor 1 augustus 1983 werden vastgesteld voor de financiering van ondernemingen in het Vlaamse of het Waalse Gewest in die sectoren, dan moet het gedeelte van de opbrengst van het successierecht dat overblijft na storting aan de Gewesten van het deel aan te wenden voor de lasten van het verleden en van de inhouding ter aanzuivering van de thesaurieoverschrijdingen, worden aangewend voor de financiering van de steun aan bedoelde ondernemingen in de nationale sectoren.

Indien het bedrag nodig voor de financiering van die steun lager ligt dan het gedeelte van de opbrengst van het successierecht dat kan worden aangewend voor die steun, dan wordt tenminste een bedrag, gelijk aan het bedrag nodig voor de steun, voor de financiering van de steun bestemd. Het Ministerieel Comité voor de nationale sectoren in het Vlaamse Gewest of het Ministerieel Comité voor de nationale sectoren in het Waalse Gewest, al naar het geval, stelt het bedrag vast dat voor de financiering van de steun wordt bestemd.

Indien het bedrag nodig voor de financiering van de steun tenminste gelijk is aan het gedeelte van de opbrengst van het successierecht dat kan worden bestemd voor de financiering van de steun aan ondernemingen uit de nationale sectoren, dan wordt heel dat gedeelte van de opbrengst van het successierecht daartoe bestemd. Het spreekt vanzelf dat vanaf het jaar dat van de opbrengst van het successierecht aan de gewesten geen stortingen meer moeten worden gedaan ter dekking van de lasten van het verleden en/of geen inhoudingen meer moeten gebeuren voor de aanzuivering van de thesaurieoverschrijdingen, de gehele opbrengst van het successierecht in principe in aanmerking komt om te worden aangewend voor de financiering van de steun van ondernemingen uit de nationale sectoren.

Het gedeelte van de opbrengst van het successierecht dat overeenkomstig de beslissing van het Ministerieel Comité voor de nationale sectoren in het Vlaamse Gewest of van het Ministerieel Comité voor de nationale sectoren in het Waalse Gewest, al naar het geval, wordt bestemd voor de financiering van de steun aan ondernemingen in de nationale sectoren, wordt ingeschreven op een Fonds voor de Nationale Sectoren in Vlaanderen of op een Fonds voor de Nationale Sectoren in Wallonië, naargelang van het geval, opgericht in de begroting van de Eerste Minister.

Indien het bedrag nodig voor de financiering van de steun hoger is dan het gedeelte van de opbrengst van het successierecht dat kan worden bestemd voor die financiering, dan worden bij beslissing van de Ministerraad, op voorstel van het Ministerieel Comité voor de nationale sectoren in het Vlaamse of het Waalse Gewest, naargelang van het geval, ten belope van het verschil tussen de benodigde steun en het daartoe beschikbare gedeelte van de opbrengst van het successierecht, ordonnanceringskredieten die oorspronkelijk bestemd waren voor nationale investeringen in het betrokken gewest, overgedragen naar het Fonds voor de nationale Sectoren in Vlaanderen of in Wallonië, naargelang van het geval.

Voor het geval dat ter financiering van de steun van ondernemingen uit de nationale sectoren (een) lening(en) wordt(en) aangegaan, strekken de op bovengenoemde fondsen ingeschreven bedragen tot waarborg voor de dekking van de financiële lasten en de teurgbetaling van die lening(en).

#### Art. 9

De opbrengst van het successierecht wordt ingeschreven op een speciaal fonds van een afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Financiën.

Op het deel van de opbrengst van het successierecht dat overeenkomstig artikel 8, § 2, aan de Gewesten moet worden gestort, kunnen voorschotten worden verleend.

#### Art. 10

Dit artikel beteugelt de thesaurieoverschrijdingen van de Gewesten en Gemeenschappen door te voorzien in een automatische afhouding op de financiële middelen van de Gewesten en Gemeenschappen als deze de toegelaten debetpositie in rekening-courant overschrijden. De toegelaten debetpositie is gelijk aan één zesde van de jaarlijkse dotatie.

#### Art. 11

De toewijzing van de opbrengst van het successierecht zoals die in artikel 8 werd geregeld, vereist een wijziging van bepaalde bepalingen uit de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

*Nous avons l'honneur d'être,  
SIRE,  
de votre Majesté,  
les très respectueux et très fidèles serviteurs,*

*Le Premier Ministre,*

W. MARTENS

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J. GOL

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ

*Le Ministre des Affaires économiques,*

M. EYSKENS

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J.L. DEHAENE

*Wij hebben de eer te zijn,  
SIRE,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars,*

*De Eerste Minister,*

W. MARTENS

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J. GOL

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ

*De Minister van Economische Zaken,*

M. EYSKENS

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J.L. DEHAENE

## ANNEXE II

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Premier Ministre, le 21 octobre 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal n° ... « relatif au financement des secteurs économiques nationaux, aux soldes et aux charges du passé des Régions et des Communautés », a donné le 4 novembre 1983 l'avis suivant :

Eu égard au très bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent.

\*

Les matières que le projet entend régler relèvent sans le moindre doute de la compétence exclusive de l'autorité nationale, soit de par leur nature, soit en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, seconde partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

La question est de savoir quel est l'organe de l'Etat qui est compétent pour édicter la réglementation en projet. La compétence appartient-elle au législateur ou est-ce le Gouvernement qui, en application de l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, de la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983, peut régler cette matière ?

En vue de répondre avec précision à cette question de compétence, les différentes réglementations que contient le projet sont examinées ci-dessous une à une.

a) *Les dispositions des articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3 du projet*

Les dispositions que contiennent ces articles concernent la répartition, entre l'Etat, les Communautés et les Régions, des charges, définies dans lesdits articles, qui découlent de décisions ou d'engagements pris dans le passé en ce qui concerne les matières visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale précitée (article 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>), les matières visées à l'article 4, 1<sup>o</sup> à 10<sup>o</sup>, de la même loi spéciale (article 1<sup>er</sup>, alinéa 2) et les matières visées à l'article 4, 11<sup>o</sup> à 17<sup>o</sup>, et à l'article 5 de la même loi spéciale.

Selon l'article 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet, la garantie de l'Etat est maintenue à l'égard des décisions et des engagements précisés à l'article 1<sup>er</sup>, étant entendu que, lorsque l'Etat, en tant que caution, doit désintéresser les créanciers en cas de défaillance de l'Exécutif, les montants ainsi payés seront finalement mis à charge du budget de la Communauté ou de la Région concernée.

Certaines charges financières ou toutes les charges financières qui découlent respectivement des emprunts visés à l'article 3, § 1<sup>er</sup> ou § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet, sont à charge de l'Etat (article 3, §§ 1<sup>er</sup> et 2). Selon l'article 3, § 2, alinéa 2, du projet, l'Etat est tenu de rembourser respectivement à la Région wallonne et à la Région flamande toutes les charges financières afférentes aux emprunts visés dans cet alinéa.

Cette analyse succincte des articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3 du projet est faite dans la perspective de la question de compétence posée ci-dessus. Elle conduit à conclure que la réglementation prévue par ces articles vise de toute évidence à compléter la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles. Or, la loi ordinaire du 9 août 1980 est à ce point importante pour l'exercice des compétences transférées aux Communautés et aux Régions par la loi spéciale du 8 août 1980, qu'une modification de ladite loi ordinaire du 9 août 1980 ou un complément à cette loi, s'ils ne sont pas décidés par le législateur lui-même, ne peuvent être réalisés qu'en vertu d'une disposition légale attribuant de manière certaine un tel pouvoir au Roi. Pareille disposition légale non équivoque ne figure pas dans la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983. Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3 du projet ne trouvent donc pas dans cette loi le fondement légal requis.

Surabondamment, il convient d'observer que, alors que le projet de loi qui est devenu la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983 fut déposé le 2 mai 1983, l'exposé des motifs du projet de loi portant suppression ou restructuration de certains organismes d'intérêt public, qui avait été déposé le 11 avril 1983 et qui doit être considéré comme un prolongement de la réforme de l'Etat, souligne que ces « opérations (à savoir la dissolution et le transfert des organismes d'intérêt public visés par le projet de loi) ne pourront être effectives que lorsque la répartition des charges du passé entre l'Etat, les Communautés et les Régions aura été déterminée. A cet égard, le Gouvernement déposera un projet de loi relatif aux soldes et charges du passé qui définit cette

## BIJLAGE II

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, de 21<sup>e</sup> oktober 1983 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te diene over een ontwerp van koninklijk besluit n° ... « betreffende de financiering van de nationale economische sectoren, de saldi en de lasten van het verleden van de Gewesten en de Gemeenschappen », heeft de 4<sup>e</sup> november 1983 het volgende advies gegeven :

Gelet op de zeer korte termijn waarin om advies wordt verzocht, beperkt de Raad van State zich tot de opmerkingen die hierna volgen.

\*

Er kan geen twijfel over bestaan dat de aangelegenheden die het ontwerp beoogt te regelen, hetzij uiteraard, hetzij krachtens artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot de uitsluitende bevoegdheid van de nationale overheid behoren.

Vraag is welk orgaan van het Rijk bevoegd is om de ontworpen regeling uit te vaardigen. Is daarvoor de wetgever bevoegd of kan de Regering ter zake optreden met toepassing van artikel 1, 1<sup>o</sup> en 7<sup>o</sup>, van de bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983 ?

Voor de nauwkeurige beantwoording van deze bevoegdheidsvraag worden hierna de verscheidene regelingen die het ontwerp bevat, een voor een onderzocht.

a) *De regeling vervat in de artikelen 1, 2 en 3 van het ontwerp*

De regeling vervat in die artikelen, betreffen de verdeling van de lasten tussen respectievelijk de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten die voortvloeien uit de verbintenissen en beslissingen welke in het verleden zijn aangegaan of genomen en in de artikelen zijn omschreven, en welke betreffen de aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, van de voornoemde bijzondere wet (artikel 1, eerste lid), de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 1<sup>o</sup> tot 10<sup>o</sup>, van dezelfde bijzondere wet (artikel 1, tweede lid), of de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 11<sup>o</sup> tot 17<sup>o</sup>, en in artikel 5 van dezelfde bijzondere wet.

Volgens artikel 2, eerste lid, van het ontwerp, blijft de staatswaarborg ten opzichte van de beslissingen en verbintenissen nader omschreven in artikel 1 behouden met dien verstande dat ingeval de Staat als borg de schuldeiser moet voldoen bij gebreke van de Executieve, de aldus betaalde bedragen uiteindelijk ten laste van de begroting van de betrokken Gemeenschap of van het betrokken Gewest komen.

Sommige financiële lasten, respectievelijk alle financiële lasten voortvloeiende uit de leningen bedoeld in artikel 3, § 1, respectievelijk in artikel 3, § 2, eerste lid, van het ontwerp komen ten laste van de Staat (artikel 3, §§ 1 en 2). Volgens artikel 3, § 2, tweede lid, van het ontwerp is de Staat verplicht alle financiële lasten in verband met de daarin omschreven leningen terug te betalen aan het Waalse of het Vlaamse Gewest.

Deze bondige ontleding van de artikelen 1, 2 en 3 van het ontwerp gaat uit van de boven omschreven bevoegdheidsvraag. Zij doet ertoe besluiten dat de regeling vervat in die artikelen onmiskenbaar ertoe strekt de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen aan te vullen. Welnu, de gewone wet van 9 augustus 1980 is dermate belangrijk voor de uitoefening van de bevoegdheden welke de bijzondere wet van 8 augustus 1980 aan de Gemeenschappen en de Gewesten heeft overgedragen dat een wijziging of een aanvulling van de gewone wet van 9 augustus 1980, zo ze niet door de wetgever zelf wordt vastgesteld, niet kan geschieden dan krachtens een ondubbelzinnige wetbepaling houdende toewijzing van een zodanige bevoegdheid aan de Koning. Een zodanige, ondubbelzinnige machtiging is niet voorhanden in de bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983. De artikelen 1, 2 en 3 van het ontwerp vinden in die wet derhalve niet de vereiste rechtsgrond.

Ten overvloede dient te worden opgemerkt dat, wijl het wetsontwerp dat de bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983 is geworden op 2 mei 1983 is ingediend, de memorie van toelichting bij het op 11 april 1983 ingediende wetsontwerp tot afschaffing of herstructurering van sommige instellingen van openbaar nut dat als een verdere uitbouw van de Staatshervorming dient te worden beschouwd, aanstipt dat : « Deze operaties (d.w.z. de ontbinding en de overheveling van de in het ontwerp van wet bedoelde instellingen van openbaar nut) zullen slechts effectief worden wanneer de verdeling van de lasten van het verleden tussen de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten zal zijn vastgesteld. Te dien einde zal de Regering een

répartition des charges découlant des décisions prises par le passé dans les matières qui aujourd'hui relèvent de la compétence des Communautés ou des Régions » (Doc. Chambre, 1982-1983, n° 623/1, p. 1).

On ne peut pas non plus perdre de vue l'exposé des motifs du projet de loi, déposé le 31 mai 1983, relatif au transfert des soldes des années antérieures et des charges du passé (Doc. Chambre, 1982-1983, n° 683/1) : au point 4 du commentaire, qui concerne les charges du passé, cet exposé des motifs — p. 4 — souligne la nécessité de régler le transfert desdites charges par la loi.

*b) Les dispositions des articles 4, 5 et 6 du projet.*

Ces dispositions concernent, selon le rapport au Roi, « les soldes des années antérieures ». Le rapport reprend, au point 2 du commentaire se rapportant aux articles précités, les considérations développées dans l'exposé des motifs du projet de loi n° 683 précité relativement aux « aspects juridiques de la question » (pp. 2-3), en omettant toutefois le dernier alinéa de ces considérations et à cette différence près que selon l'exposé des motifs, le transfert visé ne peut être opéré que par « une disposition légale », tandis que selon le rapport au Roi, il peut se faire par « une disposition à force légale ».

Pour résoudre le problème de compétence soulevé ci-dessus, il suffit de constater que pour permettre semblable transfert dans la légalité, il y a lieu d'adapter ou de compléter la loi ordinaire du 9 août 1980.

Pour les motifs exposés sous la lettre a) du présent avis, le transfert envisagé ne pourrait être opéré que par une loi ou par un arrêté de pouvoirs spéciaux, à condition toutefois, dans ce dernier cas, que la loi de pouvoirs spéciaux habilite de manière certaine le Gouvernement à procéder de la sorte. Or, pareille habilitation ne figure pas dans la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983. Par conséquent, les articles 4, 5 et 6 du projet ne trouvent pas non plus dans cette loi le fondement légal requis.

*c) Les dispositions des articles 8, 9, 10 et 11 du projet.*

L'article 8, tout d'abord, règle sans équivoque, « l'octroi aux Régions wallonne et flamande, à partir de 1983, du produit intégral des droits de succession ». Pareil octroi va de pair avec l'abrogation des dispositions des articles 10, § 1<sup>er</sup>, 11, § 2, et 13, 2<sup>o</sup>, de la loi ordinaire du 9 août 1980, portée par l'article 11 du projet.

Pour les motifs exposés sous la lettre a) du présent avis, semblable abrogation et semblable règlement en matière d'octroi des droits de succession ne peuvent être décidés que par une loi ou par un arrêté de pouvoirs spéciaux, à condition toutefois, dans ce dernier cas, que la loi de pouvoirs spéciaux autorise de manière certaine le Gouvernement à procéder de la sorte. Or, la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983 ne contient pas pareille habilitation. Par conséquent, en tant qu'elles concernent l'octroi des droits de succession, les règles énoncées par les articles précités ne trouvent pas dans cette loi de pouvoirs spéciaux le fondement légal requis.

L'article 8 du projet détermine ensuite le mécanisme de financement des secteurs nationaux, qui sera applicable dans le cas d'un dépassement des « enveloppes » visées dans cet article. Selon le rapport au Roi, la règle envisagée trouve le fondement légal requis dans l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983, qui dispose comme suit :

« Article 1<sup>er</sup>. Afin d'assurer le redressement économique et financier, la diminution des charges publiques, l'assainissement des finances publiques et la création d'emplois, le Roi, peut, par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en vue :

...

7<sup>o</sup> d'assurer la restructuration et la viabilité des entreprises des secteurs considérés par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, comme secteurs relevant de la politique nationale et, dans le cadre de cette restructuration et afin d'assurer cette viabilité, de fixer des règles spécifiques en matière de rémunérations, d'indemnités et d'avantages, en ce compris toute forme d'indemnités aux administrateurs et commissaires dans les entreprises de ces mêmes secteurs, par dérogation aux lois, conventions collectives, conventions individuelles et décisions unilatérales de l'employeur, pour autant que soient respectées les dispositions relatives à la garantie du salaire mensuel minimum moyen, prévues par les conventions collectives du travail n°s 21 et 23 des 15 mai 1975 et 25 juillet 1975; ».

wetsontwerp indienen betreffende de saldi en de lasten van het verleden dat deze verdeling van de lasten regelt die voortvloeien uit de beslissingen die in het verleden genomen werden in aangelegenheden die vandaag tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behoren » (Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1982-1983, Parl. St. n° 623, n° 1, blz. 1).

Men kan evenmin voorbijgaan aan de memorie van toelichting bij het, op 31 mei 1983, ingediende ontwerp van wet betreffende de overdracht van de saldi van de vorige jaren en van de lasten van het verleden (Kamer van Volksvertegenwoordigers, zitting 1982-1983, Parl. St. n° 683, n° 1). Onder punt 4 van de commentaar dat de lasten van het verleden betreft, wijst de memorie van toelichting (blz. 4) op de noodzaak om de overdracht van die lasten bij de wet te regelen.

*b) De regeling vervat in de artikelen 4, 5 en 6 van het ontwerp*

De regeling betreft, volgens het verslag aan de Koning, « de saldi van de vorige jaren ». Het verslag herneemt, in punt 2 van de commentaar bij de voornoemde artikelen, de beschouwingen die de memorie van toelichting bij het voornoemde wetsontwerp n° 683 en in verband met « de juridische aspecten van het probleem » ontwikkelt (blz. 2-3), evenwel met weglating van de laatste passus van dit gedeelte van de memorie van toelichting en met dit verschil dat de beoogde overdracht volgens de memorie van toelichting enkel bij een « wetsbepaling » kan plaatsvinden, terwijl volgens het verslag aan de Koning zulks kan tot stand worden gebracht krachtens « een bepaling met kracht van wet ».

Voor de beantwoording van de boven gestelde bevoegdheidsvraag volstaat het vast te stellen dat om zodanige overdracht op wettige wijze mogelijk te maken, een aanpassing of aanvulling van de gewone wet van 9 augustus 1980 noodzakelijk is.

Om de redenen uiteengezet onder littera a) van het huidige advies, kan de beoogde overdracht enkel plaatsvinden bij een wet of bij een bijzondere-machtenbesluit indien de bijzondere-machtenwet de Regering op een ondubbelzinnige wijze daartoe machtigt. Zodanige machtiging wordt door de bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983 niet verleend. De artikelen 4, 5 en 6 van het ontwerp vinden derhalve in die bijzondere-machtenwet evenmin de vereiste rechtsgrond.

*c) De regeling vervat in de artikelen 8, 9, 10 en 11 van het ontwerp*

Artikel 8 regelt op ondubbelzinnige wijze in de eerste plaats « de toewijzing vanaf 1983 van de integrale opbrengst van het successierecht aan het Vlaamse en het Waalse Gewest ». Een dergelijke toewijzing gaat gepaard met het opheffen van het bepaalde in de artikelen 10, § 1, 11, § 2, en 13, 2<sup>o</sup>, van de gewone wet van 9 augustus 1980, dat nader omschreven wordt in artikel 11 van het ontwerp.

Om de redenen uiteengezet onder littera a) van het huidige advies, kunnen zodanige opheffing en zodanige regeling inzake toewijzing van het successierecht enkel worden beslist bij een wet of bij een bijzondere-machtenbesluit indien de bijzondere-machtenwet op ondubbelzinnige wijze de Regering daartoe machtigt. Zodanige machtiging wordt door de bijzondere-machtenwet niet verleend. De regeling vervat in de voornoemde artikelen, in zover zij de toewijzing van het successierecht betreft, vindt derhalve in de bijzondere-machtenwet niet de vereiste rechtsgrond.

Artikel 8 van het ontwerp bepaalt in de tweede plaats het financieringsmechanisme van de nationale sectoren dat toepasselijk zal zijn ingeval de « enveloppes » bedoeld in het artikel, overschreden worden. Volgens het verslag aan de Koning vindt die regeling de vereiste rechtsgrond in artikel 1, 7<sup>o</sup>, van de bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983. De wetsbepaling luidt als volgt :

« Artikel 1. Met het oog op het economisch en financieel herstel, de vermindering van de openbare lasten, de gezondmaking van de openbare financiën en het scheppen van werkgelegenheid, kan de Koning bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen nemen ten einde :

...

7<sup>o</sup> de herstructurering en de leefbaarheid te verzekeren van de ondernemingen in de sectoren die door artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, erkend worden als sectoren die behoren tot het nationaal beleid en in het kader van deze herstructurering en ten einde de leefbaarheid te verzekeren, specifieke regelen vast te stellen inzake bezoldigingen, vergoedingen en voordelen, met inbegrip van elke vorm van vergoeding van de beheerders en commissarissen in de ondernemingen van diezelfde sectoren, in afwijking van de wetten, collectieve overeenkomsten, individuele overeenkomsten en unilaterale beslissingen van de werkgever, voor zover de bepalingen betreffende de waarborg van het gemiddeld minimum maandinkomen die in de collectieve arbeidsovereenkomsten n°s 21 en 23 van 15 mei 1975 en 25 juli 1975 zijn opgenomen, worden in acht genomen; ».



Pour les raisons exposées ci-dessous, la réglementation du mécanisme de financement précité excède incontestablement le pouvoir attribué au Roi par la loi de pouvoirs spéciaux.

En vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, seconde partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la matière des secteurs nationaux relève de la compétence exclusive de l'autorité nationale.

L'exercice de cette compétence exclusive implique que l'autorité nationale est également seule compétente pour définir la politique de financement en la matière et que les dépenses publiques qui en résultent sont elles aussi exclusivement à charge du budget national. Le mécanisme de financement envisagé par le projet consiste, en cas de dépassement des enveloppes, à faire supporter en fin de compte par les Régions la charge du financement des secteurs nationaux. Les dispositions des articles 8, 9 et 10 du projet sont dès lors incompatibles avec l'économie générale de la réforme de l'Etat, et en particulier avec l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, seconde partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, loi spéciale qui, comme on le sait, a été adoptée à une majorité spéciale conformément à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution. La circonstance que le projet octroie le produit des droits de succession aux Régions à partir de 1983 n'y change rien.

Il est évident que le pouvoir de modifier, de compléter la loi spéciale ou d'y déroger ne peut être attribué au Roi par une loi d'habilitation. La loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983 n'accorde d'ailleurs pas pareille habilitation au Roi. Cette conclusion est encore confirmée de façon indiscutable par les travaux préparatoires de la loi de pouvoirs spéciaux. En effet, lors de l'examen en Commission spéciale de la Chambre de l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, du projet de loi qui est devenu la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983, le Ministre des Affaires économiques a précisé comme suit la portée de cette disposition :

« ... le Gouvernement n'a pas besoin de modifier le financement des cinq secteurs nationaux par le biais des pouvoirs spéciaux. Ce financement est assuré par l'intermédiaire de la Société nationale pour la restructuration des secteurs nationaux, dont les charges financières font l'objet d'une inscription au budget des Affaires économiques. Or, ce budget doit être voté annuellement par le Parlement (...). Chaque année, le Gouvernement demande au Parlement des crédits pour payer les charges. Les pouvoirs spéciaux ne sont donc pas destinés à permettre le financement; ils doivent en revanche permettre de résoudre un certain nombre de problèmes dans le domaine du droit social, civil et commercial. Le Gouvernement se propose de restaurer progressivement la viabilité des entreprises » (1).

La même analyse se retrouve dans la synthèse de la discussion générale en Commission spéciale du Sénat :

« En ce qui concerne l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, deux buts sont visés : organiser la restructuration et la viabilité des entreprises dans les secteurs nationaux. A cet effet (...) il faut prévoir la possibilité de fixer des règles spécifiques en matière de rémunérations, d'indemnités et d'avantages, par dérogation aux lois existantes (...). Le financement de cash-drains et d'investissements n'est dès lors pas prévu au 7<sup>o</sup> de l'article 1<sup>er</sup> » (2).

Il résulte de ce qui précède que la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983 ne fournit aucun fondement légal au présent projet.

Les chambres réunies étaient composées de

Messieurs : H. Adriaens, président,  
P. Tapie, président de chambre,  
H. Coremans, Ch. Huberlant, Gh. Tacq, P. Fincœur,  
conseillers d'Etat,  
G. Van Hecke, R. Pirson, C. Deschamps, J. Gijssels,  
assesseurs de la section de législation,

Mesdames : M. Benard, greffier, et R. Deroy, greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. P. Tapie et Gh. Tacq.

Le rapport a été présenté par MM. P. De Wolf et J. Regnier, auditeurs adjoints.

Le Greffier,

M. BENARD

Le Président,

H. ADRIAENS

Om de hiernavolgende redenen gaat de regeling van het voornoemde financieringsmechanisme onbetwistbaar de bevoegdheid te buiten die de bijzondere-machtenwet aan de Koning toewijst.

Krachtens artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede gedeelte, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, behoort de aangelegenheid van de nationale sectoren tot de exclusieve bevoegdheid van de nationale overheid.

De uitoefening van die exclusieve bevoegdheid houdt in dat de nationale overheid ook exclusief bevoegd is om het financieringsbeleid ter zake te bepalen, en dat de overheidsuitgaven die daaruit voortvloeien, ook exclusief ten laste van de nationale begroting komen. Het door het ontwerp beoogde financieringsmechanisme wentelt, in geval van overschrijding van de enveloppes, de uiteindelijke last van de financiering van de nationale sectoren af op de Gewesten. De regeling vervat in de artikelen 8, 9 en 10 is dan ook niet bestaanbaar met de algemene inrichting van de Staatshervorming en inzonderheid met het bepaalde in artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede gedeelte, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, die zolang men weet, overeenkomstig het bepaalde in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet, met een bijzondere meerderheid is tot stand gekomen. Het feit dat bij het ontwerp de opbrengst van het successierecht vanaf 1983 aan de Gewesten wordt toegewezen, verandert daar niets aan.

Het hoeft geen betoog dat de bevoegdheid om de bijzondere wet te wijzigen, aan te vullen of ervan af te wijken, niet bij een opdracht aan de Koning kan worden toegekend. De bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983 verleent aan de Koning overigens zodanige machtiging niet. Dit wordt ook onbetwistbaar bevestigd door de parlementaire voorbereiding van de bijzondere-machtenwet. Inderdaad, tijdens de behandeling van artikel 1, 7<sup>o</sup>, van het ontwerp van wet, thans de bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983, in de Bijzondere Kamercommissie, heeft de Minister van Economische Zaken de draagwijdte van die wetsbepaling ter zake als volgt toegelicht :

« ... de Regering (heeft) er geen behoefte aan ... de financiering van de vijf nationale sectoren te wijzigen via de bijzondere machten. Die financiering geschiedt via de Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de nationale sectoren, waarvan de financiële lasten op de begroting van Economische Zaken worden ingeschreven. Deze begroting moet jaarlijks door het Parlement worden goedgekeurd (...). Elk jaar vraagt de Regering aan het Parlement kredieten om de lasten te betalen. De bijzondere machten zijn dus niet bestemd om de financiering mogelijk te maken, maar wel om een aantal problemen op het gebied van sociaal, burgerlijk en handelsrecht op te lossen. De Regering beoogt stapsgewijs de leefbaarheid van de ondernemingen te herstellen » (1).

Dezelfde opvatting vinden wij terug in de samenvattende uiteenzetting van de Minister tijdens de algemene discussie in de Bijzondere Commissie van de Senaat :

« Inzake artikel 1, 7<sup>o</sup>, worden twee zaken beoogd : de regeling van de herstructurering en de leefbaarheid van de ondernemingen in de nationale sectoren. Daartoe (...) moet de mogelijkheid bestaan om specifieke regelen vast te stellen inzake bezoldigingen, vergoedingen en voordelen, in afwijking van de bestaande wetten (...). De financiering van cash-drains en van investeringen is dus niet voorzien in 7<sup>o</sup> van artikel 1 » (2).

Uit het ene en het andere volgt dat de bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983 geen rechtsgrond biedt voor het ontwerp.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

De heren : H. Adriaens, voorzitter,  
P. Tapie, kamervoorzitter,  
H. Coremans, Ch. Huberlant, Gh. Tacq, P. Fincœur,  
staatsraden,  
G. Van Hecke, R. Pirson, C. Deschamps, J. Gijssels,  
assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouwen : M. Benard, griffier, en R. Deroy, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren P. Tapie en Gh. Tacq.

Het verslag werd uitgebracht door de heren P. De Wolf en J. Regnier, adjunct-auditeurs.

De Griffier,

M. BENARD

De Voorzitter,

H. ADRIAENS

(1) Doc. parl. Chambre, 643 (1982-1983), n<sup>o</sup> 22, pp. 212-213.

(2) Doc. parl. Sénat, 518 (1982-1983), n<sup>o</sup> 2, p. 27.

(1) Gedr. St. Kamer, 643 (1982-1983), n<sup>o</sup> 22, blz. 212-213.

(2) Gedr. St. Senaat, 518 (1982-1983), n<sup>o</sup> 2, blz. 27.

## ANNEXE III

Projet de loi portant modification de la loi ordinaire  
de Réformes institutionnelles du 9 août 1980  
transmis pour avis au Conseil d'Etat  
le 23 novembre 1983

## EXPOSE DES MOTIFS

Les droits de succession sont, selon la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980, un impôt qui peut être ristourné aux Communautés et aux Régions.

Le présent projet de loi opère le retrait des droits de succession de la loi ordinaire de réformes institutionnelles. En effet, le produit des droits de succession sera utilisé en grande partie pour la couverture des charges du passé des Communautés et des Régions.

*Le Premier Ministre,*

W. MARTENS

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J. GOL

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ

*Le Ministre des Affaires économiques,*

M. EYSKENS

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J.L. DEHAENE

## PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Nos Ministres des Réformes institutionnelles, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Nos Ministres des Réformes institutionnelles, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

## BIJLAGE III

Ontwerp van wet tot wijziging van de gewone wet  
tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980  
dat de Raad van State voor advies werd overgemaakt  
op 23 november 1983

## MEMORIE VAN TOELICHTING

Volgens de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980 is het successierecht een belasting die aan de Gemeenschappen of de Gewesten geristorneerd kan worden.

Dit wetsontwerp beoogt de weglating van het successierecht uit de gewone wet tot hervorming der instellingen. De opbrengst van het successierecht zal immers grotendeels aangewend worden voor de dekking van de lasten van het verleden van Gemeenschappen en Gewesten.

*De Eerste Minister,*

W. MARTENS

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J. GOL

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ

*De Minister van Economische Zaken,*

M. EYSKENS

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J.L. DEHAENE

## ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Ministers van Institutionele Hervormingen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Ministers van Institutionele Hervormingen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

## Article 1

Dans la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 sont supprimés :

- 1<sup>o</sup> à l'article 10, § 1<sup>er</sup>, les mots « les droits de succession »;
- 2<sup>o</sup> à l'article 11, § 2, les mots « pour les droits de succession : à l'endroit où la succession s'est ouverte »;
- 3<sup>o</sup> à l'article 13, 2<sup>o</sup>, les mots « et les droits de succession ».

## Art. 2

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à

**BAUDOUIN**

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,*

**W. MARTENS**

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

**J. GOL**

*Le Ministre des Finances,*

**W. DE CLERCQ**

*Le Ministre des Affaires économiques,*

**M. EYSKENS**

*Le Ministre du Budget,*

**Ph. MAYSTADT**

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

**J. L. DEHAENE**

## Artikel 1

In de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980 worden weggelaten :

- 1<sup>o</sup> in artikel 10, § 1, de woorden « het successierecht »;
- 2<sup>o</sup> in artikel 11, § 2, de woorden « voor het successierecht : op de plaats waar de nalatenschap is opgevallen »;
- 3<sup>o</sup> in artikel 13, 2<sup>o</sup>, de woorden « en het successierecht ».

## Art. 2

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te

**BOUDEWIJN**

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste Minister,*

**W. MARTENS**

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

**J. GOL**

*De Minister van Financiën,*

**W. DE CLERCQ**

*De Minister van Economische Zaken,*

**M. EYSKENS**

*De Minister van Begroting,*

**Ph. MAYSTADT**

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

**J. L. DEHAENE**

## ANNEXE IV

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies, saisi par le Premier Ministre, le 23 novembre 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant modification de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980 », a donné le 30 novembre 1983 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

Les chambres réunies étaient composées de

Messieurs : H. Adriaens, président,  
P. Tapie, président de chambre,  
H. Coremans, Ch. Huberlant, Gh. Tacq, P. Fincœur,  
conseillers d'Etat,  
R. Pirson, F. De Kempeneer, C. Deschamps, J. Gijs-  
sels, assesseurs de la section de législation,

Mesdames : M. Benard et M. Van Gerrewey, greffiers.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Les rapports ont été présentés par MM. P. De Wolf et J. Regnier, auditeurs adjoints.

*Le Greffier,*

M. BENARD

*Le Président,*

H. ADRIAENS

## BIJLAGE IV

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, de 23<sup>e</sup> november 1983 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980 », heeft de 30<sup>e</sup> november 1983 het volgende advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

De heren : H. Adriaens, voorzitter,  
P. Tapie, kamervoorzitter,  
H. Coremans, Ch. Huberlant, Gh. Tacq, P. Fincœur,  
staatsraden,  
R. Pirson, F. De Kempeneer, C. Deschamps, J. Gijs-  
sels, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouwen : M. Benard en M. Van Gerrewey, griffiers.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

De verslagen werden uitgebracht door de heren P. De Wolf en J. Regnier, adjunct-auditeurs.

*De Griffier,*

M. BENARD

*De Voorzitter,*

H. ADRIAENS



## ANNEXE V

Projet de loi relatif aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et au financement des secteurs économiques nationaux  
Soumis à l'avis du Conseil d'Etat  
le 6 décembre 1983

## EXPOSE DES MOTIFS

Le présent projet de loi consacre le principe de la succession juridique de l'Etat par les Communautés et les Régions. Il leur permet de supporter les charges qui découlent de l'application de ce principe, d'une part par un transfert de moyens financiers supplémentaires et d'autre part par la reprise, par l'Etat, de certaines charges dans le secteur du logement. Ainsi le présent projet organise le transfert des soldes des années antérieures, y compris des crédits parallèles.

Un mécanisme d'assistance approprié est par ailleurs mis en œuvre pour la Région bruxelloise afin de lui permettre de supporter les charges découlant de décisions et d'engagements pris, suite aux délibérations du Comité ministériel de la Région bruxelloise, dans les matières pour lesquelles les autres Régions prennent la succession juridique de l'Etat.

Le présent projet prévoit par ailleurs la création de deux fonds budgétaires et de deux sociétés de financement afin de permettre l'octroi d'aides nouvelles aux entreprises des secteurs économiques nationaux.

## Article 1

Les travaux préparatoires de la réforme de l'Etat de 1980 indiquent clairement la volonté du législateur de transférer aux nouvelles institutions les charges afférentes aux matières dont les compétences leur sont dévolues (cfr. notamment Doc. Parl., Chambre, 619 (1979-1980), n° 13, p. 3).

Afin de permettre aux Communautés et aux Régions de supporter les charges découlant de décisions et engagements datant d'avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980, le Gouvernement a décidé le transfert de moyens financiers d'une part et la reprise de certaines charges en matière de logement d'autre part. Lors du règlement de cette aide financière, le Gouvernement a jugé utile de traduire sans équivoque dans une disposition légale les principes retenus par le législateur de 1980 en ce qui concerne le transfert des charges du passé. L'article 1<sup>er</sup> pose le principe de la responsabilité des Communautés et des Régions pour les charges découlant de décisions des comités ministériels pour les affaires régionales, des Ministres de la Culture ou des Comités ministériels des Communautés.

Le dernier alinéa de l'article 1<sup>er</sup> règle la succession juridique de l'Etat par les Communautés et les Régions pour ce qui concerne les procédures juridiques en cours ou à venir à propos de décisions et engagements, qui, conformément aux trois premiers alinéas de cet article, ont été pris ou contractés à partir d'une date déterminée dans certaines matières.

Le Conseil d'Etat estimait dans son avis sur le projet de loi relatif aux transferts des soldes des années antérieures et des charges du passé (Doc. Parl., Chambre, 683 (1982-1983), n° 1, p. 6) une telle disposition superflue, parce que dans les alinéas 1 à 3 de l'article il est clair que c'est une novation légale qui est réalisée par changement de débiteur.

Eu égard à l'exigence de sécurité juridique (cfr. par exemple les décisions judiciaires divergentes en la matière) le Gouvernement estime qu'une disposition relative à la succession juridique dans les procédures juridiques n'est pas superflue. Cette disposition ne porte toutefois pas atteinte aux décisions judiciaires, qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi, sont devenues définitives, et qui, quelle que soit la décision intervenue, doivent être exécutées. Elle a seulement trait aux procédures juridiques, qui, au moment de l'entrée en vigueur de la loi, sont encore pendantes — ce qui signifie qu'aucune décision judiciaire définitive n'est encore intervenue dans ces procès — et, cela va de soi, également à toutes les procédures juridiques postérieures.

## BIJLAGE V

Ontwerp van wet betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de financiering van de nationale economische sectoren  
Voorgelegd aan het advies van de Raad van State  
op 6 december 1983

## MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit wetsontwerp consacreert het beginsel van de rechtsopvolging van de Staat door de Gemeenschappen en de Gewesten. Het laat hen toe de lasten te dragen die uit de toepassing van dit beginsel voortvloeien, enerzijds door een overdracht van bijkomende financiële middelen en anderzijds door de overname door de Staat van bepaalde lasten in de huisvestingssector. Alzo regelt dit ontwerp de overdracht van de saldi van de vorige jaren, met inbegrip van de parallelle kredieten.

Tevens wordt in een aangepaste bijstandsregeling voorzien voor het Brusselse Gewest om het in staat te stellen de lasten te dragen die voortvloeien uit beslissingen en verbintenissen die zijn opgenomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van het Ministerieel Comité voor het Brusselse Gewest inzake aangelegenheden waarvoor de andere Gewesten de Staat in rechte opvolgen.

Dit ontwerp voorziet bovendien in de oprichting van twee begrotingsfondsen en van twee financieringsvennootschappen om de toekenning van nieuwe steun aan ondernemingen van de nationale economische sectoren mogelijk te maken.

## Artikel 1

De voorbereidende werkzaamheden van de Staatshervorming van 1980 wijzen duidelijk op de wil van de wetgever om aan de nieuwe instellingen de lasten over te dragen met betrekking tot de bevoegdheden die er zijn aan toegekend (cfr. met name Parl. St., Kamer, 619 (1979-1980), n° 13, blz. 3).

Teneinde de Gemeenschappen en de Gewesten in staat te stellen om de lasten voortvloeiend uit beslissingen en verbintenissen daterend van voor 1 januari 1980 te dragen, heeft de Regering beslist tot de overdracht van financiële middelen enerzijds en de tenlasteneming van bepaalde lasten inzake huisvesting anderzijds. De Regering heeft het nuttig geacht om bij de regeling van die financiële steun tevens de door de wetgever in 1980 weerhouden principes met betrekking tot de overdracht van de lasten uit het verleden ondubbelzinnig in een wetsbepaling te vertalen. Artikel 1 stelt het principe van de verantwoordelijkheid van de Gemeenschappen en de Gewesten voor de lasten die voortvloeien uit beslissingen van de ministeriële comités voor gewestelijke aangelegenheden, van de Ministers van Cultuur of van de ministeriële comités van de Gemeenschappen.

Het laatste lid van artikel 1 regelt de rechtsopvolging van de Staat door de Gemeenschappen en de Gewesten voor wat betreft de hangende en toekomstige rechtsgedingen betreffende beslissingen en verbintenissen, die overeenkomstig de drie eerste leden van dit artikel, vanaf een bepaalde datum in bepaalde aangelegenheden werden genomen of aangegaan.

De Raad van State achtte in zijn advies bij het wetsontwerp betreffende de overdracht van de saldi van de vorige jaren en van de lasten van het verleden (Parl. St., Kamer, 683 (1982-1983), n° 1, p. 6) zulke bepaling overbodig, omdat in de leden 1 tot 3 van het artikel duidelijk tot uiting komt dat zij een wettelijke schuldvernieuwing tot stand brengen door verandering van schuldenaars.

Omwille van de rechtszekerheid (zie bvb. de divergerende rechtspraak terzake) acht de Regering een bepaling betreffende de rechtsopvolging in rechtsgedingen niet overbodig. Deze bepaling doet noch tans geen afbreuk aan de rechterlijke beslissingen, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, definitief zijn geworden, en die, welke ook de beslissingen wezen, moeten uitgevoerd worden. Zij heeft alleen betrekking op de rechtsgedingen, die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet, nog hangende zijn — dit wil zeggen dat nog geen definitief geworden rechterlijke beslissing in die gedingen is tussengokomen — en vanzelfsprekend eveneens op alle latere rechtsgedingen.

## Art. 2

Le Gouvernement a estimé qu'il ne convenait pas de retenir le régime de novation légale par changement de débiteur en ce qui concerne la garantie de l'Etat. La légitime confiance des créanciers dans un mécanisme de garantie ne peut en effet être mise en cause par un mécanisme de novation, même si celle-ci s'opère par la loi. La sécurité juridique s'y oppose.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article prévoit dès lors que l'Etat reste tenu par sa garantie dans les matières pour lesquelles les Communautés et les Régions le succèdent.

Toutefois les charges financières découlant de la mise en œuvre de cette garantie seront supportées par les Communautés ou les Régions.

Cet article prévoit également dans son paragraphe 2 une exception au principe de la responsabilité des Régions pour les charges qui découlent des décisions relatives aux emprunts contractés par les sociétés de logement.

Ainsi les remboursements et amortissements de capital des emprunts contractés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et le 31 décembre 1979 par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale terrienne sont à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983.

Pour ceux des emprunts visés ci-dessus qui ont été conclus en 1975 et 1976 pour honorer des engagements contractés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975, non seulement les amortissements en capital mais aussi les intérêts viennent à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983.

En outre, les charges financières que la Région wallonne et la Région flamande ont supportées en 1981 et 1982 pour ces emprunts leurs seront remboursées par l'octroi d'un crédit supplémentaire dont le paiement sera réparti en tranches égales sur sept années à partir de 1983.

Le paragraphe 3 confie enfin au Roi le soin de fixer par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres les montants des charges et du crédit prévus par les paragraphes précédents. Pour ce faire, il devra préalablement consulter l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif flamand.

## Art. 3

Cet article concerne les soldes des années antérieures.

1. *L'origine des soldes reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980*

Depuis 1974, la clé régionale est appliquée pour calculer l'ensemble des crédits alloués aux Régions. Les crédits d'ordonnancement sont eux aussi répartis selon la clé régionale, après avoir été fixés selon les besoins.

Il existe, enfin, des crédits « hors masse » : F. E. E. R., notamment.

Les budgets des Régions portaient une disposition légale (cavalier budgétaire) autorisant, par dérogation aux lois sur la comptabilité de l'Etat, le report automatique des crédits non dissociés et non utilisés.

Les crédits dissociés et les soldes des fonds de la section particulière étant légalement reportés, il s'ensuit que tous les crédits non utilisés dans les budgets régionaux étaient reportés.

Dans les budgets culturels, une disposition analogue votée depuis 1977, permettait le report des crédits non dissociés, selon les mêmes règles que les crédits dissociés.

Il y avait donc, au 31 décembre 1979, une masse considérable de crédits reportés des années 1979 et antérieures dans les budgets des Communautés et des Régions.

Au 1<sup>er</sup> janvier 1980, les Communautés et les Régions ont acquis leur autonomie de trésorerie. Un compte particulier a été ouvert à chaque nouvelle institution afin de marquer définitivement leur autonomie budgétaire et comptable.

La loi du 9 août 1980 prévoyant le montant maximum des moyens budgétaires mis par l'Etat à la disposition des nouvelles institutions, seules les dotations transférées en 1980 ont été inscrites à leurs comptes.

Les soldes au 31 décembre 1979 n'ont pas été inscrits puisque la loi fixait la dotation aux Communautés et aux Régions, sans déterminer le sort à leur réserver (loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979; loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980).

On notera cependant que les tableaux des décrets budgétaires des Communautés et des Régions portaient les soldes des fonds de la section particulière du 31 décembre 1979.

## Art. 2

De Regering heeft er de voorkeur aan gegeven het stelsel van wettelijke novatie door de verandering van schuldenaar niet toe te passen inzake de Staatswaarborg. Het gewettigd vertrouwen van de schuldeisers in een waarborgmechanisme mag inderdaad niet worden aangetast door een mechanisme van novatie, zelfs indien dit door de wet wordt verwezenlijkt. De rechtszekerheid verzet zich daartegen.

Daarom bepaalt paragraaf 1 van dit artikel dat de Staat gehouden blijft door de waarborg die hij heeft verleend inzake aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen en de Gewesten hem in rechte opvolgen.

Niettemin zullen de financiële lasten die voortvloeien uit de toepassing van die waarborg worden gedragen door de Gemeenschappen of de Gewesten.

Paragraaf 2 van dit artikel voorziet tevens in een uitzondering op het principe van de verantwoordelijkheid van de Gewesten voor de lasten die voortvloeien uit beslissingen met betrekking tot leningen aangegaan door de huisvestingsmaatschappijen.

Zo zijn de kapitaalaflossingen en -terugbetalingen van de leningen die tussen 1 januari 1975 en 31 december 1979 werden aangegaan door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij vanaf 1 januari 1983 ten laste van de Staat.

Wanneer de hierboven bedoelde leningen werden afgesloten in 1975 en 1976 om verbintenissen te honoreren die voor 1 januari 1975 werden aangegaan, vallen niet alleen de kapitaalsaflossingen maar ook de interesten ten laste van de Staat vanaf 1 januari 1983.

Aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest worden bovendien de financiële lasten terugbetaald die ze in 1981 en 1982 hebben gedragen voor deze leningen bij middel van een bijkomend krediet waarvan de betaling in gelijke delen gespreid wordt over 7 jaar en dit vanaf 1983.

Paragraaf 3 tenslotte laat het aan de Koning over om bij een in Ministerraad overlegd besluit de bedragen vast te stellen van de lasten en van het krediet bedoeld in de vorige paragrafen. Daartoe moet Hij vooraf de Vlaamse Executieve en de Waalse Gewestexecutieve raadplegen.

## Art. 3

Dit artikel betreft de saldi van de vorige jaren.

1. *De oorsprong van de overgedragen saldi op 1 januari 1980*

Sedert 1974 wordt de gewestelijke verdeelsleutel toegepast voor de berekening van het geheel van de kredieten welke aan de Gewesten worden toegekend. De ordonnanceringskredieten worden eveneens verdeeld volgens de gewestelijke verdeelsleutel, na vaststelling volgens de behoeften.

Tenslotte bestaan er nog kredieten « buiten de massa » : met name het F. E. E. R.

De begrotingen van de Gewesten omvatten een wetsbepaling (begrotingsruiter) waardoor het mogelijk is, in afwijking van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, automatisch niet-gesplitste en niet-aangewende kredieten over te dragen.

Aangezien de gesplitste kredieten en de saldi van de fondsen van de afzonderlijke sectie wettelijk zijn overgedragen werden alle niet-aangewende kredieten in de gewestelijke begrotingen overgedragen.

In de culturele begrotingen, werd, door een gelijkaardige bepaling, die sedert 1977 is gestemd, de overdracht mogelijk van niet-gesplitste kredieten, volgens dezelfde regels als de gesplitste kredieten.

Op 31 december 1979 was er dus een aanzienlijke massa kredieten overgedragen van 1979 en de vorige jaren, naar de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Op 1 januari 1980 hebben de Gemeenschappen en de Gewesten hun autonomie verworven inzake thesaurie. Een afzonderlijke rekening werd geopend voor elke nieuwe instelling teneinde definitief hun budgettaire en boekhoudkundige autonomie te bevestigen.

Aangezien de wet van 9 augustus 1980 het maximumbedrag vaststelde van de door de Staat aan de nieuwe instellingen ter beschikking gestelde begrotingsmiddelen, werden alleen de in 1980 overgedragen dotaties op hun rekeningen ingeschreven.

De saldi op 31 december 1979 werden niet ingeschreven aangezien de wet de dotatie aan de Gemeenschappen en de Gewesten bepaalde, zonder de bestemming ervan nader te omschrijven (wet tot oprichting van de voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979; gewone wet tot hervorming van de instellingen van 9 augustus 1980).

Er dient echter te worden onderstreept dat de tabellen van de begrotingsdecreten van de Gemeenschappen en Gewesten, de saldi omvatten van de fondsen van de afzonderlijke sectie op 31 december 1979.

Il ne fait aucun doute que les Communautés et les Régions ont supporté sur leurs propres moyens de trésorerie des dépenses afférentes aux engagements ou aux ordonnancements pris antérieurement sur les crédits correspondant à ces soldes. A noter cependant que les dotations pour 1980, fixées par la loi du 15 janvier 1981, comprenaient une masse importante de crédits de paiement pour le titre II de sorte que la trésorerie des nouvelles institutions n'a pas éprouvé de difficultés réelles à faire face à ses obligations. En outre, la loi fixant la dotation permet au Trésor de consentir une avance, en moyens de paiement, à concurrence de deux mois de dotation.

## 2. Les aspects juridiques de la question

En application des articles 17 et 18 de la loi sur la comptabilité de l'Etat, les soldes des crédits dissociés d'engagement et d'ordonnement sont reportés; ils sont rattachés à l'allocation correspondante du budget de l'année en cours.

Les excédents de recettes affectées (fonds de la section particulière) disponibles à la fin de l'année budgétaire peuvent être utilisés dès le commencement de l'année suivante (reports automatiques). Les crédits non dissociés ne peuvent être reportés qu'une seule fois en vertu de l'article 18, § 2. Comme il a été exposé ci-dessus des « cavaliers budgétaires » prévoyaient, annuellement, une dérogation à cette prescription pour les budgets régionaux et culturels.

Ces dispositions particulières couvrent la période 1974 à 1980 pour les Régions et 1977 à 1980 pour les Communautés (matières culturelles).

Elles permettent le report de la totalité du crédit sans limitation à la partie frappée par un engagement. En vertu de la loi — loi de 1963 sur la comptabilité de l'Etat et cavaliers budgétaires — les soldes de crédits constatés au 31 décembre de chaque année étaient donc transférés aux budgets des Communautés et des Régions des années ultérieures, jusqu'en 1979.

De 1974 à 1979, il s'agissait de transferts à l'intérieur de la trésorerie de l'Etat, donc dans la même personne juridique. Les lois des 8 et 9 août 1980 ont apporté une modification essentielle à ce régime en conférant aux nouvelles institutions une personnalité juridique distincte de l'Etat, ayant une trésorerie et un patrimoine propres.

Cette situation ne permet plus le transfert des soldes constatés au 31 décembre 1979, aux budgets de 1980. En effet, la loi sur la comptabilité de l'Etat organise un régime budgétaire et comptable de reports à l'intérieur d'un même budget et donc d'une même personne juridique.

Les principes de la spécialité budgétaire et de l'unité du budget sont d'application pour les reports, ce qui exclut les transferts à d'autres objets de dépenses, à fortiori vers un autre patrimoine.

Même si les transferts de soldes reportés d'une personne juridique à l'autre avaient été possibles, la limitation légale de la dotation budgétaire aux nouvelles institutions telle qu'elle résulte des articles 3, 4 et 7 de la loi du 9 août 1980 l'eût empêchée.

Pour les années 1980 et 1981 les dotations ont été légalement limitées par le budget des dotations.

A partir de 1982 la loi elle-même limite définitivement le montant de la dotation budgétaire.

De commun accord, l'Etat, les Communautés et les Régions ont convenu de faire entrer en vigueur les dispositions relatives à l'autonomie financière au 1<sup>er</sup> janvier 1980.

Les Conseils de Communauté et les Conseils régionaux ont adopté des décrets budgétaires couvrant l'ensemble de l'année 1980. Dans les tableaux de ceux-ci se trouvent repris pour les articles de la section particulière, les soldes disponibles au 1<sup>er</sup> janvier 1980. Toutefois, la loi portant dotation aux Communautés et aux Régions pour 1980 ne contient aucune disposition à cet égard. Le vote de ces crédits par les Conseils de Communauté et les Conseils régionaux n'engage donc pas l'Etat.

Il s'ensuit que l'exercice du droit des Communautés et des Régions sur les soldes reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980, a été rendu inopposable à l'égard de l'Etat, celui-ci ayant appliqué la loi et rempli toutes ses obligations vis-à-vis des nouvelles institutions.

On peut donc conclure, en droit, que sans intervenir comme une disposition abrogatoire de la loi sur la comptabilité de l'Etat ou des cavaliers budgétaires autorisant les reports des soldes, la loi du 9 août 1980 a rendu l'exécution de cette opération impossible, dès son entrée en vigueur.

Pour respecter les lois organiques des Communautés et des Régions il faut donc une disposition légale permettant à l'Etat de transférer les moyens financiers afférents aux soldes reportés, aux nouvelles institutions.

Het lijkt geen twijfel dat de Gemeenschappen en de Gewesten uit hun eigen thesauriemiddelen uitgaven hebben gedeckt die betrekking hadden op vastleggingen en ordonnancements welke voorheen waren geheven uit de kredieten die overeenstemmen met die saldi. Er dient echter te worden opgemerkt dat de dotaties voor 1980, vastgesteld bij de wet van 15 januari 1981, een aanzienlijke massa betalingskredieten omvatten voor de titel II, derwijze dat de thesaurie van de nieuwe instellingen geen reële moeilijkheden heeft ondervonden om haar verplichtingen na te komen. Bovendien biedt de wet tot vaststelling van de dotatie de mogelijkheid aan de Schatkist om een voorschot toe te kennen, in betalingsmiddelen, ten belope van 2 maanden dotatie.

## 2. De juridische aspecten van het probleem

In toepassing van de artikelen 17 en 18 van de wet op de Rijkscomptabiliteit, worden de gesplitste vastleggings- en ordonnancementskredieten overgedragen; ze worden gevoegd bij de overeenstemmende begrotingstoelage van het lopend jaar.

De saldi van de ontvangsten met een bestemming (fondsen van de afzonderlijke sectie), die beschikbaar zijn op het einde van het begrotingsjaar, kunnen worden aangewend bij de aanvang van het volgende jaar (automatische overdrachten). De niet-gesplitste kredieten kunnen slechts éénmaal worden overgedragen krachtens artikel 18, § 2. Zoals hierboven werd uiteengezet voorzagen de « begrotingsruiters » elk jaar in een afwijking van dit voorschrift voor de regionale en de culturele begrotingen.

Die bijzondere bepalingen dekken de periode van 1974 tot 1980 voor de Gewesten en 1971 tot 1980 voor de Gemeenschappen (culturele aangelegenheden).

Zij maken de overdracht mogelijk van het totaal krediet, zonder beperking tot het deel dat betrekking heeft op een vastlegging. Krachtens de wet — wet van 1963 op de Rijkscomptabiliteit en de begrotingsruiters — werden de op 31 december van elk jaar vastgestelde saldi der kredieten tot in 1979 overgedragen naar de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten van de volgende jaren.

Van 1974 tot 1979 betrof het overdrachten binnen de thesaurie van de Staat, dus dezelfde rechtspersoon. De wetten van 8 en 9 augustus 1980 hebben dit stelsel grondig gewijzigd, door aan de nieuwe instellingen een van de Staat onderscheiden rechtspersoonlijkheid toe te kennen, met een eigen thesaurie en patrimonium.

Aldus is het onmogelijk de op 31 december 1979 bestaande saldi over te dragen naar de begrotingen van 1980. De wet op de Rijkscomptabiliteit richt inderdaad een begrotings- en boekhoudkundig stelsel in van overdrachten binnen eenzelfde begroting en dus eenzelfde rechtspersoon.

De principes van de budgettaire specialiteit en van de eenheid van de begroting zijn toepasselijk voor de overdrachten, wat overdrachten naar andere uitgavenposten uitsluit, des te meer wanneer het een ander patrimonium betreft.

Zelfs indien de overdrachten van overgedragen saldi van een rechtspersoon naar een ander mogelijk waren geweest, zou de wettelijke beperking van de begrotingsdotatie aan de nieuwe instellingen, zoals deze is bepaald in de artikelen 3, 4 en 7 van de wet van 9 augustus 1980, dit hebben verhinderd.

Voor de jaren 1980 en 1981 werden de dotaties wettelijk beperkt door de begroting van de dotaties.

Vanaf 1982 beperkt de wet zelf definitief het bedrag van de begrotingsdotatie.

In gemeen overleg, hebben de Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten beslist, vanaf 1 januari 1980 de bepalingen betreffende de financiële autonomie in voege te doen treden.

De Gemeenschaps- en Gewestraden hebben begrotingsdecreten goedgekeurd tot dekking van het gehele jaar 1980. In de tabellen hiervan, worden per artikel van de afzonderlijke sectie, de beschikbare saldi op 1 januari 1980 vermeld. De wet houdende de dotatie van de Gemeenschappen en Gewesten voor 1980 bevat geen enkele beschikking in dit verband. De stemming van die kredieten door de Gemeenschaps- en Gewestraden is dus niet bindend voor de Staat.

Daaruit volgt dat de uitoefening van het recht van de Gemeenschappen en de Gewesten op de op 1 januari 1980 overgedragen saldi, niet meer kan worden ingeroepen ten aanzien van de Staat, aangezien deze de wet heeft toegepast en al zijn verplichtingen tegenover de nieuwe instellingen heeft vervuld.

Er kan dus in rechte worden besloten dat de wet van 9 augustus 1980, zonder op te treden als afschaffende bepaling van de wet op de Rijkscomptabiliteit of de begrotingsruiters krachtens dewelke de overdrachten van saldi mogelijk waren, de uitvoering van die verandering onmogelijk heeft gemaakt van bij de inwerkingtreding ervan.

De inachtnaam van de organieke wetten van de Gemeenschappen en de Gewesten vergt dus een wetsbepaling welke voorziet in de mogelijkheid voor de Staat om de financiële middelen over te dragen met betrekking tot de naar de nieuwe instellingen overgedragen saldi.



Le paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article concerne l'annulation dans le compte du budget de l'Etat des soldes reportés, au 1<sup>er</sup> janvier 1980, des articles de la section particulière des budgets culturels et régionaux, aux articles correspondants des budgets des Communautés et des Régions.

Une exception s'impose cependant pour les soldes constatés à certains fonds de la section particulière et qui concernent des moyens financiers gérés et utilisés par des comptables publics. Ces fonds affectés de l'indice C, enregistrent des opérations en numéraire effectuées par des comptables de réfectoires et de services d'intendance, notamment. Leur annulation aurait pour effet de créer a posteriori un déficit artificiel de la situation de caisse des comptables, entraînant la mise en jeu de leur responsabilité personnelle. L'importance des sommes ainsi définitivement abandonnées est minime.

Le paragraphe 2 a pour objet d'annuler les soldes des crédits reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980 des articles des budgets culturels et régionaux aux articles correspondants des budgets des Communautés et des Régions.

Ces soldes seront annulés dans le compte du budget de l'Etat.

Le paragraphe 3 permet, de transférer l'équivalent des soldes annulés aux Communautés et aux Régions, à l'exception toutefois des soldes relatifs aux paiements effectués à la Société Nationale du Logement, à la Société nationale Terrienne et au Fonds du Logement.

Cette exception est justifiée par la reprise par l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983 des remboursements et amortissements en capital des emprunts contractés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et le 31 décembre 1979 par la Société nationale terrienne et par la Société nationale du Logement, ainsi que par la prise en charge par l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983 de toutes les charges financières relatives aux emprunts contractés en 1975 et 1976 pour honorer les engagements pris avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975. En outre, des ristournes additionnelles seront allouées aux Régions wallonne et flamande à partir de 1983 à concurrence d'1/7<sup>e</sup> du montant des soldes relatifs aux paiements d'intérêts à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et au Fonds du Logement.

Le transfert sera effectué en 7 années à partir de 1983. Il sera réalisé par une inscription sous un article distinct au budget des dotations aux Communautés et aux Régions.

L'alinéa 2 du paragraphe 3 prévoit un régime de mise à disposition plus rapide des soldes de crédits correspondant aux « crédits parallèles », en raison de la nature particulière de ces crédits.

L'équivalent des soldes, qui n'ont pas fait l'objet d'une liquidation au 1<sup>er</sup> janvier 1982, sera mis à disposition à raison de 50 % en 1983 et de 50 % en 1984.

Le paragraphe 4 dispose que les soldes et crédits visés à l'article 3 sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres après consultation des Exécutifs concernés.

#### Art. 4

Le paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article sanctionne les dépassements de trésorerie des Communautés et des Régions en prévoyant une retenue automatique sur les moyens financiers des Communautés et des Régions si celles-ci dépassent en compte courant la position débitrice autorisée. La position débitrice autorisée est égale à 1/6<sup>e</sup> de la dotation annuelle.

Le paragraphe 2 considère les dépassements déjà constatés au 31 décembre 1982 comme des charges du passé. L'Etat pourra, par ailleurs, les récupérer, éventuellement en plusieurs années, sur tous les moyens financiers octroyés aux Communautés et aux Régions. Les montants de ces dépassements seront déterminés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres après consultation des Exécutifs concernés.

#### Art. 5

Le paragraphe 1<sup>er</sup> permet la création de deux nouvelles sociétés chargées du financement, en Région wallonne ou en Région flamande, des besoins financiers nouveaux des entreprises dans les secteurs économiques nationaux.

Le Roi est chargé de donner à ces sociétés un statut proche de celui de la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux. Pour ce faire, il peut déroger aux lois et règlements existants à condition que les dérogations qu'il prévoit figurent déjà dans les textes relatifs à la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux.

Paragraphe 1 van dit artikel betreft de annulering, in de rekening van de Rijksbegroting, van de overgedragen saldi, op 1 januari 1980, van de artikelen van de afzonderlijke sectie van de culturele en regionale begrotingen naar de overeenstemmende artikelen van de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een uitzondering dringt zich echter op voor de vastgestelde saldi bij bepaalde fondsen van de afzonderlijke sectie en die betrekking hebben op de door de openbare rekenplichtingen beheerde en aangevulde financiële middelen. Die fondsen, aangeduid door de kenletter C, registreren verrichtingen in contanten die worden gedaan door de rekenplichtingen, met name de refers en intendances. De annulering ervan zou later leiden tot het scheppen van een kunstmatig deficit van de kastoestand, waarbij hun persoonlijke verantwoordelijkheid op het spel wordt gezet. Het belang van de aldus definitief afgestane sommen is miniem.

Paragraf 2 heeft tot doel de annulering van de overgedragen saldi van de kredieten op 1 januari 1980, van de artikelen van de culturele en regionale begrotingen naar de overeenstemmende artikelen van de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Die saldi zullen worden geannuleerd in de rekening van de Rijksbegroting.

Paragraf 3 laat toe om het equivalent van de geannuleerde saldi over te dragen naar de Gemeenschappen en de Gewesten, de saldi met betrekking tot begrotingsartikelen die betalingen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds betreffen, evenwel uitgezonderd.

Die uitzondering wordt verantwoord door de overname door de Staat vanaf 1 januari 1983 van de kapitaalsaflossingen en terugbetalingen van de leningen die tussen 1 januari 1975 en 31 december 1979 werden aangegaan door de Nationale Landmaatschappij en de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, evenals door de tenlasteneming door de Staat vanaf 1 januari 1983 van alle financiële lasten met betrekking tot de leningen, aangegaan in 1975 en 1976 ter honorering van verbintenissen die voor 1 januari 1975 werden aangegaan. Bovendien wordt ten belope van 1/7<sup>e</sup> van het bedrag van de saldi met betrekking tot interestbetalingen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds vanaf 1983 bijkomende *ristorno's* toegekend aan het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest.

De overdracht zal geschieden in 7 jaar vanaf 1983. Ze zal worden verzevenlijkt door een inschrijving onder een afzonderlijk artikel op de begroting van de dotaties van de Gemeenschappen en de Gewesten.

Het tweede lid van § 3 voorziet in een stelsel van vluggere terbeschikkingstelling van de saldi van de kredieten welke overeenstemmen met de « parallele kredieten », wegens de bijzondere aard van die kredieten.

Het equivalent van de saldi, die niet het voorwerp hebben uitgemaakt van een liquidatie op 1 januari 1982 zal ter beschikking worden gesteld ten belope van 50 % in 1983 en 50 % in 1984.

Paragraf 4 bepaalt dat de in artikel 3 bedoelde saldi en kredieten bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden vastgesteld, na raadpleging van de betrokken Executieven.

#### Art. 4

Paragraf 1 van dit artikel beteugelt de thesaurieverschrijdingen van de Gemeenschappen en de Gewesten door te voorzien in een automatische afhouding op de financiële middelen van de Gemeenschappen en de Gewesten wanneer deze de toegelaten debetpositie in rekening-courant overschrijden. De toegelaten debetpositie is gelijk aan één zesde van de jaarlijkse dotatie.

Paragraf 2 beschouwt de op 31 december 1982 vastgestelde thesaurieoverschrijdingen als lasten van het verleden. De Staat kan die, eventueel over verschillende jaren, verhalen op alle aan de Gemeenschappen en de Gewesten toekomende financiële middelen. De bedragen van die overschrijdingen zullen worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na raadpleging van de betrokken Executieven.

#### Art. 5

Paragraf 1 laat de oprichting toe van twee nieuwe naamloze vennootschappen die belast zijn met de financiering in het Vlaamse Gewest of het Waalse Gewest van de nieuwe financiële behoeften van de ondernemingen in de nationale economische sectoren.

De Koning wordt ermede gelast die vennootschappen een statuut te geven dat dit van de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren benadert. Daartoe kan Hij afwijken van de wetten en de reglementen voor zover die afwijkingen reeds voorkomen in de teksten betreffende de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren.



Afin de permettre à ces nouvelles sociétés de disposer de moyens financiers nécessaires à l'accomplissement de leur mission, le paragraphe 2 prévoit la création de deux fonds à la section particulière du budget des services du Premier Ministre. Ces Fonds sont alimentés par un crédit égal au produit des droits de succession réparti en fonction de leur localisation.

Avant que l'Etat n'utilise les crédits inscrits aux Fonds pour le financement des secteurs économiques nationaux, en vertu du paragraphe 3, un montant permettant de couvrir les charges du passé est octroyé aux Régions. Le calcul de ce montant tient compte de la reprise par l'Etat de certaines charges dans le secteur du logement, du transfert des soldes des années antérieures. Il est réalisé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres après consultation des Exécutifs concernés.

Le paragraphe 4 stipule que les montants encore disponibles aux Fonds, après le prélèvement opéré en faveur des Régions, seront affectés en tout ou en partie à des aides nouvelles à des entreprises dans les secteurs économiques nationaux. Au cas où soit aucune aide nouvelle ne devait être octroyée aux entreprises d'une Région, soit les aides nouvelles octroyées seraient inférieures aux montants disponibles, les crédits restants aux Fonds sont versés à la Région concernée.

Par contre, si les montants disponibles sont insuffisants pour financer les aides nouvelles, la différence devra être comblée par le transfert de crédits d'ordonnancement affectés à des investissements nationaux dans la Région concernée.

Le paragraphe 5 prévoit que les crédits inscrits sur les Fonds qui sont destinés au financement des aides nouvelles dans les secteurs économiques nationaux, sont versés aux sociétés que la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux devra constituer. Ces crédits serviront de garantie pour les charges découlant des engagements pris, avec l'accord du Conseil des Ministres, par ces sociétés.

#### Art. 6

Cet article met en place le mécanisme d'assistance propre à la Région bruxelloise.

Le paragraphe 1<sup>er</sup> fait supporter par le budget du Ministère de la Région bruxelloise les charges découlant des décisions et engagements pris, à la suite de délibérations du Comité ministériel de la Région bruxelloise pour la même période et pour les mêmes matières que celles pour lesquelles les autres Régions assument la succession juridique de l'Etat.

Le paragraphe 2 déroge cependant à ce principe en faisant supporter par le budget du Ministère des Travaux publics les charges qui correspondent, pour la Région bruxelloise, à celles reprises par l'Etat dans le secteur du logement pour les deux autres régions.

Le paragraphe 3 prévoit enfin l'octroi à la Région bruxelloise d'un crédit supplémentaire lui permettant de supporter jusqu'en 1990 les charges visées par le paragraphe 1<sup>er</sup>.

#### Art. 7

Cet article permet le versement d'avances aux Communautés et aux Régions sur les moyens qui leur sont octroyés par le présent projet de loi.

#### Art. 8

Cet article donne au Roi le pouvoir de prendre toutes les mesures utiles en matière de rémunérations, d'indemnités et d'avantages dans les entreprises des secteurs économiques nationaux afin d'assurer leur restructuration et leur viabilité. Le cas échéant, il peut déroger aux lois et conventions, étant entendu que les dispositions relatives à la garantie du salaire mensuel minimum moyen doivent être respectées.

#### Art. 9

Le Roi fixera la date d'entrée en vigueur des dispositions du présent projet de loi.

Le Premier Ministre,

W. MARTENS

Om deze nieuwe vennootschappen in staat te stellen voor de vervulling van een taak over de nodige financiële middelen te beschikken, voorziet paragraaf 2 in de oprichting van twee Fondsen op de afzonderlijke sectie van de begroting van de diensten van de Eerste Minister. Deze Fondsen worden gestijfd met een krediet dat gelijk is aan de opbrengst van het successierecht dat verdeeld wordt in functie van zijn localisatie.

Vooraleer de Staat de op de Fondsen ingeschreven kredieten gebruikt voor de financiering van de nationale economische sectoren, wordt krachtens paragraaf 3 aan de Gewesten een bedrag toegekend dat hen toelaat de lasten van het verleden te dekken. De berekening van dit bedrag houdt rekening met de overname door de Staat van bepaalde lasten in de huisvestingssector, met de overdracht van de saldi van de vorige jaren. Het wordt vastgesteld bij een in Ministeraad overlegd koninklijk besluit, na raadpleging van de betrokken Executieven.

Paragraaf 4 bepaalt dat de bedragen die op de Fondsen beschikbaar zijn na de voorafname ten gunste van de Gewesten, geheel of gedeeltelijk aangewend worden voor nieuwe steun aan de ondernemingen van de nationale economische sectoren. In het geval dat geen nieuwe steun moet worden toegekend aan de ondernemingen van een Gewest of dat de nieuwe steun minder bedraagt dan de beschikbare bedragen, worden de op de Fondsen overblijvende kredieten gestort aan het betrokken Gewest.

Als daarentegen de beschikbare bedragen niet volstaan om de nieuwe steun te financieren worden ten belope van het verschil ordonnanceeringskredieten, bestemd voor nationale investeringen in het betrokken Gewest, overgedragen.

Paragraaf 5 bepaalt dat de op de Fondsen ingeschreven kredieten die bestemd zijn voor de financiering van de nieuwe steun in de nationale economische sectoren, gestort worden aan de vennootschappen die door de Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de nationale sectoren moeten worden opgericht. Deze kredieten zullen tot waarborg strekken voor de lasten die voortvloeien uit verbintenissen, die met het akkoord van de Ministerraad, door deze vennootschap werden aangegaan.

#### Art. 6

Dit artikel organiseert de bijstandsregeling voor het Brusselse Gewest.

Paragraaf 1 legt de lasten die voortvloeien uit beslissingen en verbintenissen genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van het Ministerieel Comité voor het Brusselse Gewest ten laste van de begroting van het Ministerie van het Brusselse Gewest en dit voor dezelfde periode en voor dezelfde aangelegenheden als die waarvoor de andere Gewesten de Staat in rechte opvolgen.

Paragraaf 2 wijkt evenwel van dit principe af door de lasten die voor het Brusselse Gewest overeenstemmen met die welke de Staat in de sector van de huisvesting overneemt voor de twee Gewesten te doen dragen door de begroting van het Ministerie van Openbare Werken.

Paragraaf 3 tenslotte voorziet in de toekenning van een bijkomend krediet aan het Brusselse Gewest, zodat het in staat is tot in 1990 de in § 1 bedoelde lasten te dragen.

#### Art. 7

Dit artikel laat het verleden van voorschotten toe aan de Gemeenschappen en de Gewesten op de middelen die hen door dit ontwerp van wet worden toegekend.

#### Art. 8

Dit artikel geeft aan de Koning de bevoegdheid om alle nuttige maatregelen te nemen inzake bezoldigingen, vergoedingen en voordelen in ondernemingen van de nationale economische sectoren, teneinde hun herstructurering en leefbaarheid te verzekeren. In voorkomend geval kan Hij afwijken van wetten en overeenkomsten, met dien verstande dat de bepalingen betreffende de waarborg van het gemiddeld minimum maandinkomen moet in acht worden genomen.

#### Art. 9

De Koning zal de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van dit wetsontwerp bepalen.

De Eerste Minister,

W. MARTENS

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J. GOL

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ

*Le Ministre des Affaires économiques,*

M. EYSKENS

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J. L. DEHAENE

# PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Nos Ministres des Réformes institutionnelles, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Nos Ministres des Réformes institutionnelles, Notre Ministre des Finances, Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont le texte suit :

## Article 1

La Région wallonne et la Région flamande sont seules tenues, chacune pour ce qui la concerne, des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier, dans les matières visées à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, à la suite de délibérations des Comités ministériels pour les affaires régionales wallonnes et flamandes, institués par la loi du 1<sup>er</sup> août 1974 créant des institutions régionales à titre préparatoire à l'application de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution, modifiée par les lois du 19 juillet 1977 et du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

La Communauté française et la Communauté flamande sont seules tenues, chacune pour ce qui la concerne, des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1972, dans les matières visées à l'article 4, 1<sup>o</sup> à 10<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, sous la responsabilité des Ministres de la Culture; elles sont aussi seules tenues des charges qui, dans les mêmes matières découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980, à la suite de délibérations des Comités ministériels des Communautés française et néerlandaise, institués par la loi du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifiée par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

La Communauté française et la Communauté flamande sont seules tenues, chacune pour ce qui la concerne, des charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980, dans les matières visées à l'article 4, 11<sup>o</sup> à 17<sup>o</sup>, et à l'article 5 de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, à la suite de délibérations des Comités ministériels des Communautés française et néerlandaise, institués par la loi du 5 juillet 1979, coordonnée par l'arrêté royal du 20 juillet 1979 et modifié par la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J. GOL

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ

*De Minister van Economische Zaken,*

M. EYSKENS

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J. L. DEHAENE

# ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

*Aan alleen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Ministers van Institutionele Hervormingen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Ministers van Institutionele Hervormingen, Onze Minister van Financiën, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

## Artikel 1

Het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1975, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 zijn genomen of aangegaan ingevolge beaardslagingen van de ministeriële comités voor Vlaamse en voor Waalse gewestelijke aangelegenheden en van de ministeriële comités voor het Vlaamse Gewest en voor het Waalse Gewest, ingesteld door de wet van 1 augustus 1974 tot oprichting van gewestelijke instellingen, in voorbereiding van de toepassing van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet, gewijzigd bij de wetten van 19 juli 1977 en 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

De Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1972, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 1<sup>o</sup> tot 10<sup>o</sup>, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 zijn genomen of aangegaan onder de verantwoordelijkheid van de Ministers van Cultuur; zij alleen ook zijn gehouden tot de lasten die, in dezelfde aangelegenheden, voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1980, zijn genomen of aangegaan ingevolge beaardslagingen van de ministeriële comités voor de Nederlandse Gemeenschap en voor de Franse Gemeenschap, ingesteld door de wet van 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

De Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap alleen zijn, ieder voor zich, gehouden tot de lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1980, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 4, 11<sup>o</sup> tot 17<sup>o</sup>, en in artikel 5 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 zijn genomen of aangegaan ingevolge beaardslagingen van de ministeriële comités voor de Nederlandse Gemeenschap en voor de Franse Gemeenschap, ingesteld door de wet van 5 juli 1979, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1979 en gewijzigd bij de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

Les charges visées aux alinéas précédents comprennent également les obligations résultant de procédures juridiques en cours et à venir concernant les décisions et engagements susdits.

#### Art. 2

§ 1<sup>er</sup>. Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, l'Etat reste tenu par la garantie qu'il a donnée à l'exécution des décisions et engagements visés à l'article 1<sup>er</sup>. En cas de mise en œuvre de cette garantie, l'Etat recouvre à charge de la Communauté ou de la Région, selon le cas, les dépenses qu'il a dû faire.

§ 2. Par dérogation à l'article 1<sup>er</sup>, les charges suivantes des emprunts contractés par la Société Nationale du Logement et par la Société Nationale terrienne sont à charge de l'Etat à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983 :

- a) les remboursements et amortissements en capital des emprunts contractés entre le 1<sup>er</sup> janvier 1975 et le 31 décembre 1979;
- b) toutes les charges financières des emprunts contractés en 1975 et 1976 afin d'honorer les engagements pris avant le 1<sup>er</sup> janvier 1975. Pour les charges financières découlant de ces emprunts pour les années 1981 et 1982, un crédit supplémentaire est alloué à la Région wallonne et à la Région flamande, dont le paiement est réparti en tranches égales sur 7 années, à partir de 1983.

§ 3. Les montants des charges financières et du crédit visés au § 2 sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après l'avis de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand.

#### Art. 3

§ 1<sup>er</sup>. Les soldes existants au 31 décembre 1979 aux articles de la section particulière des budgets culturels et des budgets régionaux, reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980 aux articles correspondants des budgets des Communautés et des Régions, sont pris en recette définitive au profit du Trésor dans le compte du budget de 1980, à l'exception des soldes des articles indice C constitués par des fonds gérés et utilisés par des comptables publics.

§ 2. Les soldes existants au 31 décembre 1979 au budget des dotations culturelles sont reportés au budget des dotations aux Communautés et aux Régions. Les soldes des crédits ouverts aux Communautés française et néerlandaise sont annulés.

Les soldes de crédits des budgets régionaux reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980 sont annulés dans le compte du budget de l'Etat.

§ 3. A partir de l'année budgétaire 1983 et jusqu'à 1989, les Communautés et les Régions bénéficient d'un crédit supplémentaire correspondant à 1/7<sup>e</sup> des soldes des crédits annulés, exceptés les soldes relatifs aux articles budgétaires concernant les paiements à la Société nationale du Logement, à la Société nationale terrienne et au Fonds du Logement.

La Région wallonne bénéficie à partir de l'année budgétaire 1982 d'un crédit supplémentaire correspondant au montant des soldes des crédits parallèles reportés au 1<sup>er</sup> janvier 1980.

§ 4. Les montants des soldes prévus aux §§ 1 et 2 et des crédits prévus au § 3 sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Exécutif de la Communauté française, de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand.

#### Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. La position débitrice du compte courant des Communautés et des Régions à la trésorerie de l'Etat peut atteindre au maximum un montant égal à 1/6<sup>e</sup> de leur dotation annuelle fixée conformément aux articles 3 à 6 de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

Une fois l'année budgétaire écoulée, une retenue est opérée, à concurrence du montant qui excède la position débitrice autorisée, sur les dotations et, ou les ristournes d'impôts et perceptions qui sont octroyées aux Communautés et aux Régions conformément aux dispositions des sections III et IV de la loi ordinaire de réformes institutionnelles du 9 août 1980.

§ 2. Les dépassements de la position débitrice du compte courant des Communautés et des Régions à la trésorerie de l'Etat autorisée au § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, constatés au 31 décembre 1982, sont considérés comme des charges du passé. Ils peuvent être récupérés par l'Etat sur tous les moyens financiers octroyés aux Communautés et aux Régions.

De in de vorige leden bedoelde lasten omvatten ook de verplichtingen die voortkomen uit hangende en toekomstige rechtsgedingen betreffende de daarin bedoelde beslissingen en verbintenissen.

#### Art. 2

§ 1. In afwijking van artikel 1, blijft de Staat gehouden door de waarborg die hij heeft verleend voor de uitvoering van de in artikel 1 bedoelde beslissingen en verbintenissen. In geval van toepassing van deze waarborg verhaalt de Staat de gedane uitgaven op de Gemeenschap of het Gewest, naargelang van het geval.

§ 2. In afwijking van artikel 1, zijn de volgende lasten van de door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en door de Nationale Landmaatschappij aangegane leningen vanaf 1 januari 1983 ten laste van de Staat :

- a) de kapitaalsaflossingen en -terugbetalingen van de leningen die werden aangegaan tussen 1 januari 1975 en 31 december 1979;
- b) alle financiële lasten van de leningen die werden afgesloten in 1975 en 1976 om verbintenissen te honoreren die voor 1 januari 1975 werden aangegaan. Voor de voor de jaren 1981 en 1982 uit deze leningen voortgekomen financiële lasten wordt aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest een bijkomend krediet toegekend, waarvan de betaling over 7 jaar, met ingang van 1983, in gelijke delen geschiedt.

§ 3. De bedragen van de in § 2 bedoelde financiële lasten en van het in § 2 bedoelde krediet worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Vlaamse Executieve en van de Waalse Gewestexecutieve.

#### Art. 3

§ 1. De bestaande saldi op 31 december 1979 op de artikelen van de afzonderlijke sectie van de culturele begrotingen en de gewestbegrotingen die overgedragen zijn op 1 januari 1980 op de overeenstemmende artikelen van de begrotingen van de Gemeenschappen en de Gewesten, worden als definitieve ontvangst geboekt ten bate van de Schatkist in de rekening van de begroting 1980, met uitzondering van de artikelen met kenletter C die samengesteld zijn door fondsen die beheerd en gebruikt worden door de openbare rekenplichtigen.

§ 2. De bestaande saldi op 31 december 1979 op de begroting van de culturele dotaties worden overgedragen op de begroting van de dotaties aan de Gemeenschappen en de Gewesten. De saldi van de voor de Franse en de Vlaamse Gemeenschap geopende kredieten worden geannuleerd.

De saldi van de kredieten van de regionale begrotingen, overgedragen op 1 januari 1980, worden geannuleerd in de rekening van de Rijksbegroting.

§ 3. De Gemeenschappen en de Gewesten genieten vanaf het begrotingsjaar 1983 en tot in 1989 van een bijkomend krediet, dat overeenstemt met 1/7<sup>e</sup> van de saldi van de kredieten die werden geannuleerd, de saldi met betrekking tot begrotingsartikelen die betalingen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting, de Nationale Landmaatschappij en het Woningfonds betreffen, uitgezonderd.

Het Waalse Gewest geniet vanaf het begrotingsjaar 1982 van een bijkomend krediet, dat overeenstemt met het bedrag van de saldi van de parallelle kredieten, overgedragen op 1 januari 1980.

§ 4. De bedragen van de in de §§ 1 en 2 bedoelde saldi en van de in § 3 bedoelde kredieten worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Vlaamse Executieve, van de Franse Gemeenschapsexecutieve en van de Waalse Gewestexecutieve.

#### Art. 4

§ 1. De debetpositie van de rekening-courant van de Gemeenschappen en de Gewesten bij de thesaurie van de Staat mag ten hoogste een bedrag bereiken gelijk aan 1/6<sup>e</sup> van hun jaarlijkse dotatie, vastgesteld overeenkomstig de artikelen 3 tot 6 van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

Na het verstrijken van het begrotingsjaar gebeurt, ten belope van het bedrag dat de toegelaten debetpositie overschrijdt, een inhouding op de dotaties en, of de ristorno's op belastingen en heffingen, die aan de Gemeenschappen en de Gewesten worden toegekend, overeenkomstig de bepalingen van de afdelingen III en IV van de gewone wet tot hervorming der instellingen van 9 augustus 1980.

§ 2. De overschrijdingen van de door § 1, eerste lid, toegelaten debetpositie van de rekening-courant van de Gemeenschappen en de Gewesten bij de thesaurie van de Staat, vastgesteld op 31 december 1982, worden beschouwd als lasten van het verleden. Zij kunnen door de Staat verhaald worden op alle aan de Gemeenschappen en de Gewesten toekomstige financiële middelen.



Les montants des dépassements visés à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Exécutif de la Communauté française, de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand.

## Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. La Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux est chargée de constituer seule deux sociétés anonymes. Ces sociétés ont pour objet de contracter des emprunts auprès d'institutions financières et sur les marchés de capitaux et d'affecter le produit de ces emprunts au financement de projets d'investissement ou de restructuration d'entreprises des secteurs relevant de la politique nationale visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, deuxième partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, l'une pour les entreprises implantées dans la Région wallonne et l'autre pour celles implantées dans la Région flamande, et cela dans la mesure où les besoins financiers en question dépassent les enveloppes qui ont été fixées par décision du Conseil des Ministres ou du Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale avant le 1<sup>er</sup> août 1983 pour le financement de ces entreprises. Elles doivent accomplir toutes les missions qui leur sont confiées par des lois ou par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la création, le fonctionnement et le statut des sociétés visées à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le cas échéant par dérogation aux lois et arrêtés existants, pour autant que ces dérogations figurent déjà dans les dispositions qui régissent le fonctionnement et le statut de la Société nationale pour la Restructuration des Secteurs nationaux.

§ 2. A la section particulière du budget des services du Premier Ministre sont créés : un Fonds pour les Secteurs nationaux en Wallonie et un Fonds pour les Secteurs nationaux en Flandre.

A partir de 1983, un crédit égal au produit des droits de succession en Région wallonne est inscrit au Fonds pour les Secteurs nationaux en Wallonie, et un crédit égal au produit des droits de succession en Région flamande est inscrit au Fonds pour les Secteurs nationaux en Flandre.

Pour l'application de l'alinéa 2, les droits de succession sont réputés être localisés à l'endroit où la succession s'est ouverte.

§ 3. Un montant prélevé sur le crédit inscrit à chacun des Fonds prévus au § 2 est versé à la Région wallonne et à la Région flamande.

Ce montant est égal à celui nécessaire pour couvrir les charges visées aux articles 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, et 4, § 2, après déduction des montants visés aux articles 2, § 2, et 3. Il est fixé par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, après avis de l'Exécutif régional wallon et de l'Exécutif flamand.

§ 4. La partie du crédit inscrit à chacun des Fonds visés au § 2, qui subsiste après l'application du § 3, est destinée à être affectée au financement de l'aide aux entreprises, en Région wallonne ou en Région flamande, selon le cas, dans les secteurs relevant de la politique nationale visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, lorsque le Conseil des Ministres constate que les enveloppes qui ont été fixées par décision du Conseil des Ministres ou du Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale avant le 1<sup>er</sup> août 1983 pour le financement de ces entreprises, sont dépassées.

Lorsqu'il n'y a pas de dépassement des enveloppes définies au premier alinéa, la partie du crédit visée à ce même alinéa est versée à la Région concernée.

Lorsque le montant du dépassement des enveloppes définies au premier alinéa est inférieur à la partie du crédit visée à ce même alinéa, la différence est versée à la Région concernée.

Lorsque le montant du dépassement des enveloppes définies au premier alinéa est supérieur à la partie du crédit visée à ce même alinéa, un montant égal à la différence est inscrit au Fonds pour les Secteurs nationaux en Wallonie ou en Flandre, selon le cas. Ce montant correspond à des transferts de crédits d'ordonnancement affectés à des investissements nationaux en Région wallonne ou en Région flamande, selon le cas. Les modalités de décision de transfert de ces crédits sont fixées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

De bedoelingen van de in het eerste lid bedoelde overschrijdingen worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Vlaamse Executieve, van de Franse Gemeenschaps-executieve en van de Waalse Gewestexecutieve.

## Art. 5

§ 1. De Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren wordt ermee gelast alleen twee naamloze vennootschappen op te richten. Deze vennootschappen hebben tot doel leningen aan te gaan bij financiële instellingen en op de kapitaalmarkten en de opbrengst van deze leningen aan te wenden ter financiering van investerings- of herstructureringsprojecten van ondernemingen in de sectoren die behoren tot het nationale beleid bedoeld in artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, de ene voor de ondernemingen gevestigd in het Vlaamse Gewest en de andere voor die gevestigd in het Waalse Gewest, en dit in de mate dat de betrokken financiële behoeften de enveloppes overschrijden, die bij beslissing van de Ministerraad of van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie voor 1 augustus 1983 werden vastgesteld voor de financiering van deze ondernemingen. Zij moeten alle opdrachten vervullen die hen worden toevertrouwd bij wetten of bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad ovelegd besluit, de oprichting, de werking en het statuut van de in het eerste lid bedoelde vennootschappen, desgevallend in afwijking van de bestaande wetten en besluiten, voor zover deze afwijkingen reeds voorkomen in de bepalingen, die de werking en het statuut van de Nationale Maatschappij voor de Herstructurering van de Nationale Sectoren regelen.

§ 2. Op de afzonderlijke sectie van de begroting van de diensten van de Eerste Minister worden twee fondsen opgericht : een Fonds voor de Nationale Sectoren in Vlaanderen en een Fonds voor de Nationale Sectoren in Wallonië.

Vanaf 1983 wordt op het Fonds voor de Nationale Sectoren in Vlaanderen een krediet ingeschreven dat gelijk is aan de opbrengst van het successierecht in het Vlaamse Gewest en wordt op het Fonds voor de Nationale Sectoren in Wallonië een krediet ingeschreven dat gelijk is aan de opbrengst van het successierecht in het Waalse Gewest.

Voor de toepassing van het tweede lid wordt het successierecht geacht gelocaliseerd te zijn op de plaats waar de nalatenschap is opengevallen.

§ 3. Van het krediet dat op elk van de in § 2 bedoelde Fondsen is ingeschreven, wordt een bedrag gestort aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest.

Dit bedrag, is gelijk aan het bedrag, dat nodig is voor de dekking van de in de artikelen 1, eerste lid, 4, § 2, bedoelde lasten, na aftrek van de in de artikelen 2, § 2, en 3 bedoelde bedragen. Het wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Vlaamse Executieve en van de Waalse Gewestexecutieve.

§ 4. Het gedeelte van het op elk van de in § 2 bedoelde Fondsen ingeschreven krediet, dat overblijft na de toepassing van § 3, wordt bestemd om aangewend te worden voor de financiering van de steun aan ondernemingen in het Vlaamse Gewest of in het Waalse Gewest, naargelang van het geval, in de sectoren die behoren tot het nationale beleid bedoeld in artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup> 2<sup>e</sup> deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, wanneer door de Ministerraad wordt vastgesteld dat de enveloppes worden overschreden, die bij beslissing van de Ministerraad of van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie voor 1 augustus 1983 werden vastgesteld voor de financiering van deze ondernemingen.

Wanneer de in het eerste lid bepaalde enveloppes niet worden overschreden, wordt het in dat lid bedoelde gedeelte van het krediet gestort aan het betrokken Gewest.

Wanneer het bedrag waarmee de in het eerste lid bepaalde enveloppes worden overschreden lager is dan het in dat lid bedoelde gedeelte van het krediet, wordt het verschil gestort aan het betrokken Gewest.

Wanneer het bedrag waarmee de in het eerste lid bepaalde enveloppes worden overschreden hoger is dan het in dat lid bedoelde gedeelte van het krediet, wordt op het Fonds voor de Nationale Sectoren in Vlaanderen of in Wallonië, naargelang van het geval, ten belope van het verschil, een bedrag ingeschreven, dat overeenstemt met overgedragen ordonnanceringskredieten bestemd voor nationale investeringen in het Vlaamse Gewest of in het Waalse Gewest, naargelang van het geval. De modaliteiten van beslissing tot overdracht van deze kredieten worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.



§ 5. Les crédits inscrits sur le Fonds pour les Secteurs nationaux en Wallonie ou en Flandre, selon le cas, et qui sont destinés à être affectés au financement de l'aide aux entreprises dans les secteurs nationaux en Région wallonne ou en Région flamande, selon le cas, conformément aux dispositions du § 4, sont versés à celle des sociétés visées au § 1<sup>er</sup> qui est compétente pour les entreprises de la Région concernée. Les moyens financiers dont cette société dispose, sont affectés en garantie des remboursements et des charges d'intérêts des engagements financiers, qui ont été pris par cette société, en cas de dépassement d'enveloppes, avec l'accord du Conseil des Ministres.

## Art. 6

§ 1<sup>er</sup>. Les charges qui découlent de décisions ou d'engagements pris, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1975 jusqu'au 31 décembre 1979 dans les matières visées à l'article 2 de la loi créant des institutions communautaires et régionales provisoires, coordonnée le 20 juillet 1979, à la suite de délibérations du comité ministériel de la Région bruxelloise, sont à charge du budget du ministère de la Région bruxelloise.

§ 2. Par dérogation au § 1<sup>er</sup>, les chargées visées à l'article 2, § 2, sont à charge du budget du ministère des Travaux Publics.

§ 3. Le crédit pour le ministère de la Région bruxelloise, fixé en application de l'article 7 de la loi visée au § 1<sup>er</sup>, est augmenté à partir de l'année budgétaire 1983 et jusqu'à 1990 d'un montant égal à celui nécessaire pour couvrir les charges visées au § 1<sup>er</sup>, après déduction de celles visées au § 2. Ce montant est fixé par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

## Art. 7

Des avances peuvent être versées, par des arrêtés royaux délibérés en Conseil des Ministres, aux Communautés et aux Régions sur les moyens qui leur sont octroyés par la présente loi.

## Art. 8

Afin d'assurer la restructuration et la viabilité des entreprises visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en matière de rémunérations, d'indemnités et d'avantages, en ce compris toute forme d'indemnités aux administrateurs et commissaires, éventuellement par dérogation aux lois, conventions collectives et individuelles et décisions unilatérales de l'employeur, pour autant que soient respectées les dispositions relatives à la garantie du salaire mensuel minimum moyen, prévues par les conventions collectives du travail n° 21 du 15 mai 1975 et n° 23 du 25 juillet 1975.

## Art. 9

Le Roi fixe, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

*Le Premier Ministre,*

W. MARTENS

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J. GOL

*Le Ministre des Finances,*

W. DE CLERCQ

*Le Ministre des Affaires économiques,*

M. EYSKENS

*Le Ministre du Budget,*

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre des Réformes institutionnelles,*

J. L. DEHAENE

§ 5. De kredieten ingeschreven op het Fonds voor de Nationale Sectoren in Vlaanderen of in Wallonië, naargelang van het geval, en die, overeenkomstig de bepalingen van § 4, zijn bestemd om aangewend te worden door de financiering van de steun aan de ondernemingen in de nationale sectoren in het Vlaamse Gewest of in het Waalse Gewest, naargelang van het geval, worden gestort aan de in § 1 bedoelde vennootschap die bevoegd is voor de ondernemingen van het betrokken Gewest. De financiële middelen, waarover deze vennootschap beschikt, strekken tot waarborg van de terugbetalingen en de interestlasten van de financiële verbintenissen, die door deze vennootschap, in geval van enveloppe-overstrijding, met het akkoord van de Ministerraad werden aangegaan.

## Art. 6

§ 1. De lasten die voortvloeien uit beslissingen of verbintenissen die, vanaf 1 januari 1975 tot 31 december 1979, in de aangelegenheden bedoeld in artikel 2 van de wet tot oprichting van voorlopige gemeenschaps- en gewestinstellingen, gecoördineerd op 20 juli 1979, zijn genomen of aangegaan ingevolge beraadslagingen van het ministerieel comité voor het Brusselse Gewest, vallen ten laste van de begroting van de ministerie van het Brusselse Gewest.

§ 2. In afwijking van § 1 zijn de in artikel 2, § 2, bedoelde lasten ten laste van de begroting van het ministerie van Openbare Werken.

§ 3. Het krediet voor het ministerie van het Brusselse Gewest, vastgesteld in toepassing van artikel 7 van de in § 1 bedoelde wet, wordt vanaf het begrotingsjaar 1983 tot in 1990 verhoogd met een bedrag, dat gelijk is aan het bedrag, dat nodig is voor de dekking van de in § 1 bedoelde lasten, na aftrek van de in § 2 bedoelde lasten. Dit bedrag wordt vastgesteld bij een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit.

## Art. 7

Bij in Ministerraad overlegde koninklijke besluiten kunnen aan de Gemeenschappen en de Gewesten voorschotten verleend worden op de middelen die hen door deze wet worden toegekend.

## Art. 8

Om de herstructurering en de leefbaarheid te verzekeren van de in artikel 5, § 1, bedoelde ondernemingen, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen nemen inzake bezoldigingen, vergoedingen en voordelen, met inbegrip van elke vorm van vergoeding van de beheerders en commissarissen, in voorkomend geval in afwijking van de wetten, collectieve en individuele overeenkomsten, en unilaterale beslissingen van de wetgever, doch met inachtneming van de bepalingen betreffende de waarborg van het gemiddeld minimum maandinkomen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomsten n° 21 van 15 mei 1975 en n° 23 van 25 juli 1975.

## Art. 9

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van deze wet.

Gegeven te

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

*De Eerste Minister,*

W. MARTENS

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J. GOL

*De Minister van Financiën,*

W. DE CLERCQ

*De Minister van Economische Zaken,*

M. EYSKENS

*De Minister van Begroting,*

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Institutionele Hervormingen,*

J. L. DEHAENE

## ANNEXE VI

## AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, chambres réunies saisi par le Premier Ministre, le 6 décembre 1983, d'une demande d'avis sur un projet de loi « relatif aux soldes et aux charges du passé des Communautés et des Régions et au financement des secteurs économiques nationaux », a donné le 14 décembre 1983 l'avis suivant :

Eu égard au bref délai qui lui a été imparti, le Conseil d'Etat doit limiter son avis aux observations qui suivent.

\*

Il ne fait aucun doute que les matières que le présent projet de loi a pour objet de régler sont de la compétence exclusive du législateur national, soit par essence, soit en vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, deuxième partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles. C'est donc à juste titre que la réglementation envisagée est reprise dans un projet de loi.

Les dispositions des articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 6 et 7 du projet soit tendent à modifier ou à compléter la loi ordinaire du 9 août 1980, soit relèvent de la technique budgétaire.

L'article 8 du projet, qui reprend en majeure partie l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de la loi de pouvoirs spéciaux du 6 juillet 1983, constitue une attribution de pouvoirs au Roi non limitée dans le temps. Ce point sera développé dans la suite du présent avis.

Par conséquent, les articles 1<sup>er</sup>, 2, 3, 4, 6, 7 et 8 du projet peuvent être adoptés à la majorité ordinaire.

En ce qui concerne l'article 5, la question se pose de savoir si une majorité ordinaire peut suffire ou si la majorité spéciale visée à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution est requise pour son adoption.

Pour répondre à cette question, il faut partir de la constatation que l'article 5 du projet concerne les secteurs nationaux.

Selon l'article 5, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet de loi, il sera constitué deux sociétés anonymes, dont le champ d'action sera limité respectivement aux entreprises situées dans la Région wallonne et aux entreprises situées dans la Région flamande.

Selon l'article 5, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, du projet de loi, deux Fonds budgétaires seront créés, l'un pour les « secteurs nationaux en Wallonie », l'autre pour les « secteurs nationaux en Flandre ».

Aux termes de l'article 5, § 2, alinéa 2, du projet de loi, le premier Fonds dispose d'un crédit « égal au produit des droits de succession en Région wallonne », l'autre Fonds d'un crédit « égal au produit des droits de succession en Région flamande ».

L'article 5, § 2, alinéa 3, du projet dispose que « les droits de succession sont réputés être localisés à l'endroit où la succession s'est ouverte ».

Selon la formulation de l'article 5, § 3, et des références qu'il comporte, la Région wallonne et la Région flamande se verront verser, par prélèvement sur le crédit inscrit à chacun des Fonds prévus, un montant qui sera égal respectivement à celui qui est nécessaire pour couvrir les charges du passé de la Région wallonne et de la Communauté française et à celui qui est nécessaire pour couvrir les charges du passé de la Région flamande et de la Communauté flamande (1).

Aux termes de l'article 5, § 4, alinéa 1<sup>er</sup>, la partie du crédit inscrit à chacun des Fonds, qui subsiste après l'application du paragraphe 3, « est destinée à être affectée au financement de l'aide aux entreprises, en Région wallonne ou en Région flamande, selon le cas, dans les secteurs relevant de la politique nationale visés à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, 2<sup>e</sup> partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, lorsque le Conseil des Ministres constate que les enveloppes qui ont été fixées par décision du Conseil des Ministres ou du Comité Ministériel de Coordination Economique et Sociale avant le 1<sup>er</sup> août 1983 pour le financement de ces entreprises, sont dépassées ».

(1) Selon le délégué du Gouvernement il n'est pas envisagé de transférer des moyens d'une Communauté à une Région, ou de faire supporter par une Région des charges d'une Communauté.

## BIJLAGE VI

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, verenigde kamers, de 6<sup>e</sup> december 1983 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « betreffende de saldi en de lasten van het verleden van de Gemeenschappen en de Gewesten en de financiering van de nationale economische sectoren », heeft de 14<sup>e</sup> december 1983 het volgend advies gegeven :

Ingevolge de korte termijn waarin om advies wordt gevraagd, moet de Raad van State zich beperken tot de opmerkingen die hierna volgen.

\*

Er kan geen twijfel over bestaan dat de aangelegenheden die het ontwerp van wet beoogt te regelen hetzij uiteraard hetzij krachtens artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede gedeelte, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, tot de uitsluitende bevoegdheid van de nationale wetgever behoren. Het is dan ook terecht dat de beoogde regeling vervat is in een ontwerp van wet.

De bepalingen van de artikelen 1, 2, 3, 4, 6 en 7 van het ontwerp strekken tot wijziging en aanvulling van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen of hebben een begrotings-technische draagwijdte.

Artikel 8 van het ontwerp dat artikel 1, 7<sup>o</sup>, van de bijzondere-machtenwet van 6 juli 1983 grotendeels herneemt, is een niet in de tijd beperkte bevoegdheidstoewijzing aan de Koning. Over dat punt wordt verder in dit advies uitgeweid.

De artikelen 1, 2, 3, 4, 6, 7 en 8 van het ontwerp kunnen derhalve worden gestemd met een gewone meerderheid.

De vraag is of voor het stemmen van artikel 5 een gewone meerderheid volstaat dan wel de bijzondere meerderheid bepaald in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet vereist is.

Het uitgangspunt voor de beantwoording van de vraag is de vaststelling dat artikel 5 van het ontwerp de nationale sectoren betreft.

Luidens artikel 5, § 1, eerste lid, van het ontwerp van wet zullen er twee naamloze vennootschappen opgericht worden en is het werkingsgebied van de ene vennootschap beperkt tot de ondernemingen in het Vlaamse Gewest en het werkingsgebied van de andere vennootschap beperkt tot de ondernemingen in het Waalse Gewest.

Volgens artikel 5, § 2, eerste lid, van het ontwerp zullen er twee begrotingsfondsen zijn: het ene « voor de nationale sectoren in Vlaanderen », het andere « voor de nationale sectoren in Wallonië ».

Luidens artikel 5, § 2, tweede lid, van het ontwerp beschikt het ene fonds over een krediet « dat gelijk is aan de opbrengst van het successierecht in het Vlaamse Gewest » en het andere fonds over een krediet dat « gelijk is aan de opbrengst van het successierecht in het Waalse Gewest ».

Naar luid van artikel 5, § 2, derde lid, van het ontwerp « wordt het successierecht geacht gelokaliseerd te zijn op de plaats waar de nalatenschap is opge gevallen ».

Zoals artikel 5, § 3, en de erin vervatte verwijzingen zijn gesteld, worden van het krediet ingeschreven op elk van die twee fondsen onderscheidenlijk aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest gestort het bedrag dat nodig is voor de dekking van de lasten uit het verleden van het Vlaamse Gewest en de Vlaamse Gemeenschap en het bedrag dat nodig is voor de dekking van de lasten uit het verleden van het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap (1).

Volgens artikel 5, § 4, eerste lid, wordt het gedeelte van het ene Fondskrediet of van het andere Fondskrediet, dat overblijft na de toepassing van § 3, « betemd om aangewend te worden voor de financiering van de steun aan ondernemingen in het Vlaamse Gewest of in het Waalse Gewest, naar gelang van het geval, in de sectoren die behoren tot het nationaal beleid bedoeld in artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, wanneer door de Ministerraad wordt vastgesteld dat de enveloppes worden overschreden, die bij beslissing van de Ministerraad of van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie voor 1 augustus 1983 werden vastgesteld voor de financiering van deze ondernemingen ».

(1) Volgens de gemachtigde van de Regering is niet bedoeld dat gemeenschapsgelden aan een gewest zouden worden gestort of dat een gewest gemeenschapslasten zou dragen.

L'article 5, § 4, alinéas 2, 3 et 4, détermine le cas où il y a lieu de verser à la Région concernée l'intégralité de la partie du crédit visée au paragraphe 4, alinéa 1<sup>er</sup>, le cas où cette Région obtient un certain montant de cette partie et, enfin, le cas où il est inscrit à l'un ou à l'autre des Fonds un montant correspondant à des « transferts de crédits d'ordonnancement affectés à des investissements nationaux en Région wallonne ou en Région flamande ».

Selon l'article 5, § 5, les moyens financiers dont disposent la société constituée pour la Région wallonne ou la société constituée pour la Région flamande « sont affectés en garantie des remboursements et des charges d'intérêts des engagements financiers » pris par l'une ou par l'autre de ces sociétés « en cas de dépassement d'enveloppes, avec l'accord du Conseil des Ministres ». Selon les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, cette disposition peut impliquer une limitation de la garantie de l'Etat à l'égard des engagements pris par l'autorité nationale relativement aux secteurs nationaux.

Dans un avis précédent, le Conseil d'Etat a rappelé que, conformément à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, deuxième partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980, la politique économique relative aux secteurs où une politique sectorielle nationale est reconnue, constitue une matière qui est de la compétence exclusive de l'autorité nationale. Cet avis relevait en outre qu'il découle de l'économie générale de la réforme institutionnelle que l'exercice de cette compétence exclusive implique que l'autorité nationale est également seule compétente pour définir la politique de financement en la matière et que les dépenses publiques qui en résultent sont elles aussi exclusivement à charge du budget national, y compris les garanties éventuelles.

S'il ressort de l'analyse qui vient d'être faite des dispositions de l'article 5 du projet que le Gouvernement s'en tient à la règle de compétence rappelée ci-dessus, il ne ressort pas moins, de la même analyse, qu'il envisage une « imputation régionale » des engagements pris par l'autorité nationale en ce qui concerne la politique économique dans les secteurs nationaux. La question est de savoir si ce mode d'imputation régionale proposé dans le projet peut être déterminé par une « loi ordinaire » ou si une loi à majorité spéciale est nécessaire à cette fin.

La réponse à cette question n'est pas simple.

Il est indéniable que, du point de vue de leur objectif, les lois de réformes institutionnelles des 8 et 9 août 1980 forment un tout; la loi spéciale du 8 août 1980, outre qu'elle détermine la composition et le fonctionnement des organes communautaires et régionaux ainsi que leur ressort territorial, fixe les compétences qui leur sont exclusivement attribuées; la loi ordinaire du 9 août 1980 définit les moyens dont les Communautés et les Régions peuvent disposer pour exercer leur compétence.

Malgré cette unité et cette corrélation évidentes entre la compétence et les moyens indispensables à son exercice, le législateur — se fondant à cet effet, du moins en ce qui concerne les Régions, sur les dispositions de l'article 107<sup>quater</sup>, alinéas 2 et 3, de la Constitution — a établi une nette distinction entre les normes qui sont de la compétence du législateur ordinaire et celles qui, en vertu de l'article 107<sup>quater</sup>, requièrent une majorité spéciale.

A première vue, le mode d'imputation régionale proposé par le projet apparaît comme une question de moyens du même ordre que ceux prévus par la loi ordinaire du 9 août 1980. Il est primordial, à cet égard, de savoir si elle se limite à cela, et plus particulièrement si la méthode proposée pour régler les moyens ne recoupe pas ou n'affecte pas inévitablement la responsabilité propre qui découle respectivement pour l'Etat et pour les Régions de leur compétence spécifique. La question revêt plus d'acuité encore lorsqu'on constate que, comme le déclare l'exposé des motifs, le financement des engagements nationaux et l'imputation régionale se font à partir des moyens que l'Etat tire du produit des droits de succession, que la loi ordinaire du 9 août 1980 avait attribué aux Régions sous forme de ristournes et en fonction de la localisation de la perception. On ne peut nier que, par le mécanisme de l'imputation régionale, le solde dont les Régions pourront disposer de leur propre autorité sera différent pour chacune d'elles, selon l'importance de l'aide complémentaire qui, dans chaque Région, sera accordée aux entreprises des secteurs nationaux.

En d'autres termes, la part du produit des droits de succession qui restera disponible pour les Régions dépendra des engagements que l'autorité nationale prendra dans chaque Région à l'égard de certaines entreprises. Dès lors, la question se pose de savoir, d'une part, si cette différence est fondée sur des critères objectifs qui, par la force des choses, devront s'apprécier sur le plan national, et, d'autre part, si pareille méthode d'imputation régionale est compatible avec le principe de la solidarité nationale qui est évidemment à la base de la disposition de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, deuxième partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980.

Artikel 5, § 4, tweede, derde en vierde lid, van het ontwerp bepaalt in welk geval het ganse gedeelte van het Fondskrediet, bedoeld in § 4, eerste lid, en in welk geval een bepaald bedrag van dat gedeelte aan het betrokken Gewest moet worden gestort, en, ten slotte, in welk geval een bedrag dat « overeenstemt met overgedragen ordonnanceskredieten bestemd voor nationale investeringen in het Vlaamse Gewest of in het Waalse Gewest », wordt ingeschreven op het ene of het andere Fonds.

Volgens artikel 5, § 5, van het ontwerp strekken de financiële middelen, waarover de voornoemde vennootschap voor het Vlaamse Gewest of de voornoemde vennootschap voor het Waalse Gewest beschikt « tot waarborg van de terugbetalingen en de interestlasten van de financiële verbintenissen » die door de ene of de andere vennootschap, « in geval van enveloppe-overschrijding, met het akkoord van de Ministerraad werden aangegaan ». Volgens de verduidelijking welke de gemachtigde ambtenaar heeft verstrekt kan deze bepaling een begrenzing inhouden van de staatswaarborg ten aanzien van de verbintenissen welke door de nationale overheid met betrekking tot de nationale sectoren worden aangegaan.

In een vorig advies heeft de Raad van State eraan herinnerd dat overeenkomstig artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede gedeelte, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 het economisch beleid ter zake van de sectoren waarvoor een nationaal sectorieel beleid erkend is, een aangelegenheid vormt die tot de exclusieve bevoegdheid van de nationale overheid behoort. Voorts blijkt uit dat advies dat uit de algemene inrichting van de staatshervorming volgt dat de uitoefening van bedoelde exclusieve bevoegdheid inhoudt dat de nationale overheid exclusief bevoegd is om het financieringsbeleid ter zake te bepalen en dat de overheidsuitgaven die daaruit voortvloeien ook exclusief ten laste van de nationale begroting komen, eventuele waarborgen inbegrepen.

Hoewel uit de zoëven gemaakte analyse van de bepalingen van artikel 5 van het ontwerp mag blijken dat de Regering zich aan de zoëven gerapporteerde bevoegdheidsregel houdt, blijkt niettemin uit diezelfde analyse dat de Regering streeft naar een « regionale aanrekening » van de verbintenissen welke de nationale overheid met betrekking tot het economisch beleid over de nationale sectoren op zich neemt. Vraag is of de vaststelling van de in het ontwerp voorgestelde vorm van regionale aanrekening kan geschieden bij « gewone wet », dan wel of daartoe een wet met speciale meerderheid vereist is.

Het antwoord op die vraag is niet eenvoudig.

Men kan niet ontkennen dat de staatshervormingswetten van 8 en 9 augustus 1980 naar hun opzet een geheel vormen; de bijzondere wet van 8 augustus 1980 bepaalt, naast de samenstelling en de werking van de Gemeenschaps- en Gewestorganen en hun territoriale werksfeer, de bevoegdheden welke hun met uitsluiting van de andere worden opgedragen; de gewone wet van 9 augustus 1980 omschrijft de middelen waarover de Gemeenschappen en de Gewesten ter uitoefening van hun bevoegdheid kunnen beschikken.

Ondanks die blijkbaar voor de hand liggende eenheid en onderlinge verwevenheid tussen bevoegdheid en ter uitoefening van die bevoegdheid onmisbare middelen, heeft de wetgever — daartoe steunende althans wat de Gewesten betreft op het bepaalde in artikel 107<sup>quater</sup>, tweede en derde lid, van de Grondwet — een duidelijk onderscheid gemaakt tussen de normen waarvoor de gewone wetgever bevoegd is en die voor het vaststellen waarvan krachtens artikel 107<sup>quater</sup> een speciale meerderheid vereist is.

Op het eerste gezicht lijkt de in het ontwerp voorgestelde vorm van regionale aanrekening een zaak van middelen te zijn, van een zelfde aard als die welke in de gewone wet van 9 augustus 1980 vervat zijn. Bijzonder klemmend is de vraag of de voorgestelde vorm van regionale aanrekening zich daartoe beperkt, met name of de voorgestelde methode ter regeling van de middelen niet tegelijk de uit de eigen bevoegdheid voortvloeiende eigen verantwoordelijkheid van de Staat, respectievelijk de Gewesten doorkruist of onontkoombaar daarop gevolgen heeft. De vraag wordt nog klemmender wanneer men vaststelt dat, zoals in de memorie van toelichting wordt verklaard, de financiering van de nationale verbintenissen en de regionale aanrekening uitgaan van de middelen welke de Staat ontleent aan de opbrengst van de successierechten welke bij de gewone wet van 9 augustus 1980 in de vorm van *ristorno's* en op grond van de localisatie van de heffing aan de Gewesten was toegewezen. Men kan niet ontkennen dat door het mechanisme van de regionale aanrekening, het restant waarover de Gewesten eigenmachtig zullen kunnen beschikken onderling zal verschillen, al naar de omvang van de bijkomende steun die in elk Gewest aan de ondernemingen in de nationale sectoren wordt verleend.

Anders gezegd, wat van de opbrengst van de successierechten voor de Gewesten overblijft, hangt af van de verbintenissen die door de nationale overheid in elk Gewest ten aanzien van bepaalde ondernemingen worden aangegaan. Vraag is dan, aan de ene kant, of dat verschil stoelt op uiteraard nationaal af te wegen objectieve criteria, aan de andere kant, of zulke methode van regionale aanrekening bestaanbaar is met het beginsel van de nationale solidariteit dat blijkbaar ten gronde ligt aan het bepaalde in artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede gedeelte, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.



Placées dans le contexte plus vaste de la réforme de l'Etat, les dispositions de l'article 5 du projet donnent lieu aux constatations et aux conclusions suivantes.

Le projet a pour but de régler selon des modalités particulières le financement des investissements et des projets de restructuration d'entreprises dans les secteurs nationaux.

A cette fin, il prévoit la création de deux sociétés, dont chacune sera compétente pour une seule Région et exercera son action en faveur d'entreprises de cette Région à l'aide de moyens financiers qui proviennent des droits de succession perçus dans cette Région après qu'auront été déduits de ces droits les montants nécessaires à couvrir les charges de la politique régionale du passé, étant entendu que, s'il devait encore rester des crédits, ceux-ci reviendront à la Région concernée.

Grâce à ce système, l'Etat disposerait ainsi d'un instrument lui permettant de mener, par Région, une politique distincte à l'aide de fonds qui, pour ce qui est de leur provenance, sont identifiables régionalement et qui, quant à leur destination, sont axés sur la promotion de certains intérêts dans la Région.

Il s'agit de savoir si, dans sa conception, un tel système n'est pas contraire à l'ordre juridique établi par l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution et par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Cet ordre juridique, complété par la loi ordinaire du 9 août 1980, comporte, entre autres, attribution à des institutions régionales de certaines compétences normatives et exécutives et de certains moyens financiers dans une série de matières qualifiées de régionales. L'Etat demeure compétent pour toutes les matières non attribuées aux Régions; en ce qui concerne ces matières, il reste chargé, comme par le passé, de la politique à pratiquer pour l'ensemble du pays et il utilise à cette fin les moyens qui lui sont propres.

La compétence de l'Etat exclut celle des Régions, et vice-versa.

En vertu de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, deuxième partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980, la matière des secteurs nationaux relève de la compétence exclusive de l'autorité nationale.

L'exercice de cette compétence restée exclusivement nationale pour des motifs, entre autres, de solidarité nationale, implique logiquement, sans aucun doute, que c'est également l'autorité nationale, et elle seule, qui est compétente pour définir la politique nationale de financement dans la matière; il implique aussi que les dépenses publiques nationales qui en résultent sont exclusivement imputées à charge du budget national et sont couvertes, en cas de besoin, par des emprunts auxquels l'Etat attache sa garantie.

Il va sans dire que l'Etat peut, en vue de l'intérêt national général dont il a la charge, établir des règlements distincts et accorder des aides et assistances spéciales à l'égard et en faveur de certaines parties du pays ou de la population, peu importe qu'elles soient définies d'un point de vue social, économique ou professionnel ou qu'elles soient déterminées territorialement ou d'une autre manière, pour autant que les règlements et mesures ainsi différenciés soient justifiés par des critères objectifs.

Toutefois, en utilisant comme seul critère, le critère régional au sens de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution, ou bien on porterait atteinte à la mission nationale de l'Etat ou bien on méconnaîtrait les compétences spécifiques des Régions, dès lors qu'il résulterait de l'ensemble de la réglementation projetée que l'Etat agit avec les moyens financiers attribués en principe aux Régions, comme le prévoit l'article 5, § 4, alinéas 2 et 3, du projet.

Partant de ce point de vue, il faut admettre qu'un système comme celui qui est prévu par le présent projet, est inconciliable avec l'ordre juridique établi, en vertu de l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution, par la loi spéciale du 8 août 1980, et ne peut dès lors être adopté qu'à la majorité spéciale prescrite par cet article de la Constitution.

Même une approche plus autonome et plus fragmentaire du système de l'article 5 du projet n'échappe pas à certaines conclusions.

On peut certes alléguer que la réglementation en projet ne peut, en tant que telle, se ramener directement à l'une des matières qui sont mentionnées à l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution et qui ne peuvent être réglées qu'à une majorité spéciale, à savoir la composition et le fonctionnement des organes régionaux, leur ressort territorial et les compétences dont ils sont investis.

On peut aussi faire valoir toutes les décisions intéressant la politique des secteurs nationaux sont prises par l'autorité nationale et qu'au moment où il en est décidé les moyens mis en œuvre à cette fin revêtent un caractère national.

Wanneer men de regeling vervat in artikel 5 van het ontwerp plaatst in de ruimere kontekst van de staatshervorming, komt men tot de volgende vaststellingen en besluiten.

Het ontwerp heeft tot doel de financiering van de investeringen en herstructureringsprojecten van ondernemingen in de nationale sectoren op een bijzondere wijze te regelen.

Met dat doel wordt de oprichting van twee vennootschappen in het vooruitzicht gesteld, elk bevoegd voor één Gewest, optredend ten gunste van ondernemingen in dat Gewest, met financiële middelen die voortkomen uit de in dat Gewest geïnde successierechten, nadat van die successierechten de bedragen zijn afgetrokken die nodig zijn voor de dekking van de lasten van het gewestelijk beleid in het verleden, en met dien verstande dat, indien er dan nog kredieten overblijven, die kredieten het betrokken Gewest toekomen.

De Staat zou met een dergelijke regeling over een instrument beschikken om per Gewest een afzonderlijk beleid te voeren met gelden die, wat de herkomst betreft, gewestelijk herkenbaar zijn en, wat hun bestemming betreft, de behartiging van belangen in het Gewest op het oog hebben.

Vraag is of een dergelijke regeling in haar opzet strijdig is met de juridische ordening vervat in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet en in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Die juridische ordening, aangevuld door de gewone wet van 9 augustus 1980, houdt onder meer de toewijzing in aan gewestelijke instellingen, van normatieve en executieve bevoegdheden en financiële middelen ter zake van een reeks als gewestelijk gekwalificeerde aangelegenheden. De Staat blijft bevoegd voor alle aangelegenheden die aan de Gewesten niet zijn toegewezen en blijft, wat die aangelegenheden betreft, als voorheen belast met het beleid voor het ganse land en gebruikt daartoe de middelen die hem eigen zijn.

De bevoegdheid van de Staat sluit de bevoegdheid uit van de Gewesten en omgekeerd.

Krachtens artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede gedeelte, 1<sup>o</sup>, van de voornoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 behoort de aangelegenheid van de nationale sectoren tot de exclusieve bevoegdheid van de nationale overheid.

De uitoefening van die bevoegdheid, welke onder meer ter wille van de nationale solidariteit exclusief nationaal bleef, houdt logischerwijze en onmiskenbaar in dat de nationale overheid ook exclusief bevoegd is om het nationale financieringsbeleid ter zake te bepalen, en dat de nationale overheidsuitgaven die daaruit voortvloeien, ook exclusief ten laste van de nationale begroting komen en desnoods gedekt worden door leningen, gewaarborgd door de Staat.

Het spreekt vanzelf dat de Staat in het algemeen nationaal belang waarvoor hij verantwoordelijk is, afzonderlijke regelingen mag vaststellen en bijzondere steun en bijstand mag verstrekken ten aanzien en ten gunste van bepaalde geledingen van het land of van de bevolking, om het even of die geledingen sociaal, economisch, professioneel dan wel territoriaal of anderszins worden gekenmerkt, voor zover objectieve criteria dergelijke gedifferentieerde regelingen en maatregelen rechtvaardigen.

Het gewestelijk criterium in de zin van artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet als enig criterium hanteren, zou nochtans ofwel afbreuk doen aan de nationale opdracht van de Staat, ofwel de eigen bevoegdheidssfeer van de Gewesten schenden, wanneer uit de gehele ontworpen regeling blijkt dat de Staat optreedt met de gelden die principieel aan de Gewesten worden toegezegd, zoals in artikel 5, § 4, tweede en derde lid, van het ontwerp is gesteld.

Uitgaande van dit standpunt moet men aannemen dat een regeling als vervat in het ontwerp niet bestaanbaar is met de juridische ordening bepaald krachtens artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en derhalve niet dan met een bijzondere meerderheid als bepaald in bedoeld grondwetsartikel kan worden vastgesteld.

Ook wanneer men de regeling vervat in artikel 5 van het ontwerp meer op zichzelf en deelsgewijze benadert, kan men aan bepaalde conclusies niet voorbij.

Men kan aanvoeren dat de ontwerpregeling als dusdanig niet middellijk kan worden teruggebracht tot een van de aangelegenheden vermeld in artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet waarvoor een bijzondere meerderheid is vereist om ze te regelen, te weten de samenstelling en de werking van de gewestelijke organen en hun territoriaal werkingsgebied alsmede de bevoegdheden waarmee zij worden bekleed.

Men kan aanvoeren dat alle beslissingen omtrent het beleid over de nationale sectoren door de nationale overheid worden genomen en de middelen welke daartoe worden aangewend op het ogenblik dat erover wordt beslist een nationaal karakter hebben.



On peut, de même, alléguer que le législateur national n'a pas perdu le pouvoir d'édicter des règles nationales à partir d'éléments localisés. Encore que, pour que ces règles nationales soient conciliables avec le prescrit de l'article 6 de la Constitution, leur différenciation selon la Région concernée doit être fondée sur un critère objectif en rapport avec l'objet de la loi.

Tout cela n'empêche pas qu'à supposer même qu'un critère objectif soit formulé en la matière, le mécanisme de l'imputation régionale d'engagements nationaux conduit inévitablement, en fin de compte, à une répartition inégale de moyens d'action entre les Régions. Dans la mesure où cette répartition inégale trouve sa cause dans les engagements nationaux que l'Etat doit assumer, en vertu de la loi spéciale du 8 août 1980, relativement aux secteurs nationaux, elle va à l'encontre de la règle de la solidarité nationale qu'implique la disposition précitée de l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, deuxième partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980. Il ne fait pas de doute qu'une règle qui déroge à une disposition de la loi spéciale du 8 août 1980 ou qui est fondamentalement incompatible avec cette loi ne peut être adoptée qu'à la majorité spéciale prescrite par l'article 107<sup>quater</sup> de la Constitution.

L'article 8 du projet est libellé comme suit :

« Afin d'assurer la restructuration et la viabilité des entreprises visées à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, le Roi peut, par des arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, prendre toutes les mesures utiles en matière de rémunérations, d'indemnités et d'avantages, en ce compris toute forme d'indemnités aux administrateurs et commissaires, éventuellement par dérogation aux lois, conventions collectives et individuelles et décisions unilatérales de l'employeur, pour autant que soient respectées les dispositions relatives à la garantie du salaire mensuel minimum moyen, prévues par les conventions collectives du travail n<sup>os</sup> 21 du 15 mai 1975 et n<sup>o</sup> 23 du 25 juillet 1975. »

On constatera que ce texte correspond dans une large mesure à la disposition de l'article 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup>, de la loi du 6 juillet 1983 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi, qui énonce :

« 7<sup>o</sup> d'assurer la restructuration et la viabilité des entreprises des secteurs considérés par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, VI, 4<sup>o</sup>, deuxième partie, 1<sup>o</sup>, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, comme secteurs relevant de la politique nationale et, dans le cadre de cette restructuration et afin d'assurer cette viabilité, de fixer des règles spécifiques en matière de rémunérations, d'indemnités et d'avantages, en ce compris toute forme d'indemnités aux administrateurs et commissaires dans les entreprises de ces mêmes secteurs, par dérogation aux lois, conventions collectives, conventions individuelles et décisions unilatérales de l'employeur, pour autant que soient respectées les dispositions relatives à la garantie du salaire mensuel minimum moyen, prévues par les conventions collectives du travail n<sup>os</sup> 21 et 23 des 15 mai 1975 et 25 juillet 1975. »

On sait qu'en vertu de l'article 3, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 6 juillet 1983, ce pouvoir spécial expire le 31 décembre 1983.

Il est hors de doute que l'habilitation contenue dans l'article 8 du projet n'a pas le caractère d'une attribution normale de pouvoirs au Roi. En effet, le Roi se voit conférer le pouvoir de prendre toutes les mesures utiles en matière de rémunérations, d'indemnités et d'avantages « éventuellement par dérogation aux lois, conventions collectives et individuelles et décisions unilatérales de l'employeur ». Une habilitation d'une telle portée relève manifestement de l'attribution d'un pouvoir spécial.

Il suffira, à cet égard, de renvoyer aux observations que le Conseil d'Etat a faites dans un complément d'avis relatif au projet qui est devenu la loi du 6 juillet 1983. Le Conseil d'Etat constatait :

« C'est pourquoi, pour rester compatible avec la Constitution, une attribution de pouvoirs spéciaux est soumise à un ensemble de conditions de caractère restrictif. Parmi celles-ci, il y a celle que l'attribution des pouvoirs spéciaux ne peut être consentie que pour une période limitée. C'est ce que le Conseil d'Etat a déjà observé dans son avis du 25 avril 1983 : il y déclare que les dispositions attribuant des pouvoirs spéciaux, "ont pour objet d'établir, pour une période limitée, un mode exceptionnel d'exercice des pouvoirs, qui est différent de celui qui est organisé par la Constitution et que seules des circonstances de crise sont de nature à rendre admissible.

Men kan eveneens aanvoeren dat de nationale wetgever niet de bevoegdheid heeft verloren om uitgaande van plaatsgebonden gegevens nationale regelen te stellen. Wel zal, opdat deze nationale regelen bestaanbaar zijn met het voorschrift van artikel 6 van de Grondwet, de differentiëring ervan al naar het betrokken Gewest moeten steunen op een objectief criterium dat verband houdt met het onderwerp van de wet.

Edoch, zelfs mocht in deze een objectief criterium worden geformuleerd, neemt noch het ene, noch het andere weg dat het mechanisme van regionale aanrekening van nationale verbintenissen finaal en onvermijdelijk leidt tot een ongelijke verdeling van de werkmidelen over de Gewesten. In zover die ongelijke verdeling haar grond vindt in de nationale verbintenissen welke de Staat overeenkomstig de bijzondere wet van 8 augustus 1980 met betrekking tot de nationale sectoren te dragen heeft, gaat zij in tegen de regel van de nationale solidariteit die besloten is in de meergenoemde bepaling van artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede gedeelte, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Het staat buiten twiifel dat een regel waarbij van een bepaling van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 wordt afgeweken of die daarmee fundamenteel onbestaanbaar is, niet kan worden vastgesteld dan met de bijzondere meerderheid voorgeschreven door artikel 107<sup>quater</sup> van de Grondwet.

Artikel 8 van het ontwerp is gesteld als volgt :

« Om de herstructurering en de leefbaarheid te verzekeren van de in artikel 5, § 1, bedoelde ondernemingen, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, alle nuttige maatregelen nemen inzake bezoldigingen, vergoedingen en voordelen, met inbegrip van elke vorm van vergoedingen van de beheerders en commissarissen, in voorkomend geval in afwijking van de wetten, collectieve en individuele overeenkomsten, en unilaterale beslissingen van de wetgever (lees : werkgever), doch met inachtneming van de bepalingen betreffende de waarborg van het gemiddeld minimum maandinkomen opgenomen in de collectieve arbeidsovereenkomsten n<sup>rs</sup> 21 van 15 mei 1975 en n<sup>o</sup> 23 van 25 juli 1975. »

Men zal vaststellen dat die tekst in ruime mate overeenstemt met het bepaalde in artikel 1, 7<sup>o</sup>, van de wet van 6 juli 1983 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning, dat luidt als volgt :

« 7<sup>o</sup> de herstructurering en de leefbaarheid te verzekeren van de ondernemingen in de sectoren die door artikel 6, § 1, VI, 4<sup>o</sup>, tweede deel, 1<sup>o</sup>, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, erkend worden als sectoren die behoren tot het nationaal beleid en, in het kader van deze herstructurering en ten einde de leefbaarheid te verzekeren, specifieke regelen vast te stellen, inzake bezoldigingen, vergoedingen en voordelen, met inbegrip van elke vorm van vergoeding van de beheerders en commissarissen in de ondernemingen van diezelfde sectoren, in afwijking van de wetten, collectieve overeenkomsten, individuele overeenkomsten en unilaterale beslissingen van de werkgever, voor zover de bepalingen betreffende de waarborg van het gemiddeld minimum maandinkomen die in de collectieve arbeidsovereenkomsten n<sup>rs</sup> 21 en 23 van 15 mei 1975 en 25 juli 1975 zijn opgenomen, worden in acht genomen. »

Men weet dat, overeenkomstig het bepaalde in artikel 3, § 1, van de wet van 6 juli 1983, bedoelde bijzondere bevoegdheid op 31 december 1983 verstrijkt.

Het lijkt geen twiifel dat de opdracht van bevoegdheid vervat in artikel 8 van het ontwerp niet de aard heeft van een toewijzing van een gewone bevoegdheid aan de Koning. Aan de Koning wordt inderdaad de bevoegdheid verleend om alle nuttige maatregelen te nemen inzake bezoldigingen, vergoedingen en voordelen « in voorkomend geval in afwijking van de wetten, collectieve en individuele overeenkomsten en unilaterale beslissingen van de werkgever ». Een bevoegdheidstoewijzing met die inhoud is duidelijk een zaak van bijzondere machtenverlening.

Hier mag het volstaan te verwijzen naar de opmerkingen welke dienomtrent door de Raad van State zijn gemaakt in zijn bijkomend advies over het ontwerp dat de wet van 6 juli 1983 is geworden. In dat advies stelde de Raad van State wat volgt :

« Toekenning van bijzondere machten, wil ze nog in overeenstemming zijn met de Grondwet, is gebonden aan een aantal restrictieve voorwaarden. Een daarvan is dat ze slechts voor een beperkte periode mag gelden. Daarop heeft de Raad van State reeds gewezen in zijn advies van 25 april 1983 : hij heeft toen gezegd dat bepalingen die bijzondere machten toekennen « voor een beperkte periode beogen te voorzien in een uitzonderlijke wijze van uitoefening der machten die verschilt van de door de Grondwet geregelde en die alleen door crisissituaties aannemelijk kan worden gemaakt.

La durée de la période pendant laquelle des dispositions peuvent être prises par la voie de pouvoirs spéciaux constitue un élément fondamental pour émettre un jugement sur l'admissibilité de ceux-ci par rapport aux règles constitutionnelles.

Une loi qui attribuerait de tels pouvoirs pour une période de très longue durée — par exemple, pour toute une législature — constituerait certainement une renonciation trop importante des Chambres législatives à leurs pouvoirs pour qu'elle puisse être considérée comme restant compatible avec les règles constitutionnelles » (Doc. parl., Chambre des Représentants, 1982-1983, n° 643/13).

Il s'en suit que, pour être compatible avec la répartition constitutionnelle des compétences entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif, la disposition de l'article 8 du projet doit au moins être complétée par une disposition qui limite dans le temps le pouvoir attribué au Roi.

Les chambres réunies étaient composées de

Messieurs : H. Adriaens, président,  
Ch. Huberlant, H. Coremans, P. Knaepen, Gh. Tacq,  
P. Fincœur, conseillers d'Etat,  
F. Rigaux, F. De Kempeneer, C. Deschamps, J. Gijsels, assesseurs de la section de législation,

Mesdames : M. Benard, greffier, et R. Deroy, greffier assumé.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de MM. H. Coremans et P. Knaepen.

Les rapports ont été présentés par MM. P. De Wolf et J. Regnier, auditeurs adjoints.

*Le Greffier,*

M. BENARD

*Le Président,*

H. ADRIAENS

De duur van de periode waarin bepalingen zullen kunnen worden vastgesteld met gebruikmaking van bijzondere machten is voor het beoordelen van de vraag of de toekenning van die machten aanvaardbaar is ten aanzien van de grondwettelijke voorschriften een fundamenteel gegeven.

Een wet die zulke machten zou toekennen voor een zeer lange periode — bijvoorbeeld voor een hele legislatuur — zou vanwege de Wetgevende Kamers ongetwijfeld een te verregaande afstand van machten opleveren dan dat zulks nog verenigbaar met de grondwettelijke voorschriften zou kunnen worden geacht » (Gedr. St., Kamer van Volksvertegenwoordigers, 1982-1983, n° 643/13).

Daaruit volgt dat, om bestaand te zijn met de grondwettelijke verdeling van bevoegdheid tussen de wetgevende en de uitvoerende macht, de bepaling van artikel 8 van het ontwerp minstens moet worden aangevuld met een voorziening omtrent een beperking in de tijd van de aan de Koning opgedragen bevoegdheid.

De verenigde kamers waren samengesteld uit

De heren : H. Adriaens, voorzitter,  
Ch. Huberlant, H. Coremans, P. Knaepen, Gh. Tacq,  
P. Fincœur, staatsraden,  
F. Rigaux, F. De Kempeneer, C. Deschamps, J. Gijsels, assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouwen : M. Benard, griffier, en R. Deroy, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heren H. Coremans en P. Knaepen.

De verslagen werden uitgebracht door de heren P. De Wolf en J. Regnier, adjunct auditeurs.

*De Griffier,*

M. BENARD

*De Voorzitter,*

H. ADRIAENS